



HÄLSA 2011

Undersökning av
finländarnas hälsa och funktionsförmåga
Intervju
27.6.2013

T4001

Intervju

A. Bakgrundsinformation

- AA. Civilstånd och parförhållande
- AB. Hushåll
- AC. Utbildning
- AD. Huvudsaklig verksamhet, yrke
- AE. Nuvarande/tidigare yrke (huvudsyssla)
- AF. Arbetstid och avlöning (huvudsyssla)
- AH. Arbetslöshet
- AI. Uppgifter om maken/makan

B. Hälsotillstånd och sjukdomar

- BA. Upplevd hälsa och långvariga sjukdomar
- BB. Behandling av sjukdomar
- BC. Frågor för män
- BD. Frågor för kvinnor

D. Hälsovårdstjänster

- DA. Tillgång till tjänster
- DB. Besök i den öppna vården på grund av sjukdomar och symptom
- DC. Mentalvård
- DD. Hälsoundersökningar och preventiva hälsovårdstjänster
- DE. Fysikalisk behandling och alternativ behandling
- DF. Mediciner

E. Munhygien

- EA. Munnens hälsotillstånd
- EB. Egenvård av munnen
- EC. Anlitande av tandvårdstjänster
- ED. Klient inom tandvården

F. Levnadsvanor

- FA. Matvanor
- FB. Rökning

G. Bostad

- GB. Bostadens egenskaper
- GC. Tjänster i närmiljön

H. Funktionsförmåga

- HA. Vanliga aktiviteter (ADL ja IADL)
- HB. Rörelseförmåga
- HC. Syn och hörsel
- HD. Hjälp och hjälpbehov
- HG. Hjälpmedel
- HF. Kognitiv funktionsförmåga

I. Arbete och arbetsförmåga

- IA. Arbetsförhållanden
- IB. Arbetsförmåga
- IC. Kunnande och färdigheter
- ID. Pensionsattityder
- IE. Arbetshistoria

J. Rehabilitering

- JA. Anlitande av rehabiliteringstjänster
- JB. Behov av rehabilitering

K. Intervjuarens bedömningar

- KA. Hälsoundersökningstiden
- KB. Intervjuarens bedömning av IP:s funktionsförmåga

Muuttujakoodit:

- | | |
|------------------|------------------------|
| 9 tai 99 tai 999 | Ei osaa sanoa |
| 8 tai 98 tai 998 | Kieltäytyy vastaamasta |

Lihavoituna johdatusteksti

Sinisellä ohjeet ohjelmointiin

Vihreällä ohjeet haastattelijalle

A. Bakgrundsinformation

AA. Civilstånd och parförhållande

AA00. Vilket är Ert modersmål? _____

[<Tilastokeskuksen luokittelu 2003>](#)

LABEL: Äidinkieli

AA01. Är Ni för närvarande:

- 1 gift eller i registrerat partnerskap
- 2 samboende
- 3 frånskild eller i hemskillnad → **AA03**
- 4 änka/änkling → **AA04**
- 5 eller ogift? → **AA05**

LABEL: Siviilisääty

AA02. Vilket år började Ert nuvarande äktenskap eller samboende? _____ → AA05

LABEL: Avio: Solmittu vuonna

AA03. Vilket år skilde Ni Er? _____ → AA05

LABEL: Avio: Eroamisvuosi

AA04. Vilket år blev Ni änka/änkling? _____

LABEL: Avio: Puolison kuolinvuosi

AA05. Har Ni härtill varit gift eller samboende med någon (annan)?

0 Nej → **AB01**

1 Ja

LABEL: Avio: Aikaisemmin

AA06. Hur många äktenskap eller samboförhållanden har Ni haft? (Räkna också med det nuvarande.)? _____

LABEL: Avio: Lukumäärä

AB. Hushåll

I denna undersökning avser vi med ett hushåll personer, som bor och äter tillsammans eller annars använder sina inkomster gemensamt.

<Blaise: ei voi vastata AB01= 0>

AB01. Hur många medlemmar hör till Ert hushåll för närvarande (ER själv medräknat)? _____ → jos vastaa 1, siirrytään AC01

LABEL: Talous: Koko

ANVISNING: OCKSÅ BARN (EGNA ELLER MAKENS/MAKANS) FRÅN TIDIGARE ÄKTENSKAP, SOM BOR I HUSHÅLLET BARA EN DEL AV TIDEN RÄKNAS MED (OBEROENDE AV VAR DE ÄR SKRIVNA).

<AB01_A–M kysytään kaikista perheenjäsenistä>

Kan Ni för det följande svara på några frågor om varje person, som för nuvarande bor med Er. Kan vi börja med den äldsta medlemmen i Ert hushåll

Henkilö 1:

AB01_A. Vilket är hans/hennes födelseår? _____

LABEL: Talous: perheenjäsen 01: syntymävuosi

HUOM. Label muuttuu per jäsen: 01....20

AB01_B. Är han/hon

1 man

2 kvinna

LABEL: Talous: perheenjäsen 01: sukupuoli

HUOM. Label muuttuu per jäsen: 01...20

AB01_C. Vad är hans/hennes relation till Er?

(OHJE: EI TARVITSE LUETELLA, VAAN VALITAAN VASTAUKSEN MUKAINEN VAIHTOEHTO)

- | | |
|---------------------|--|
| släktförhållande: 1 | ähta make/maka eller registrerad make/maka |
| 2 | sambo, flick/pojkvän eller partner |
| 3 | son eller dotter |
| 4 | makens/makans son eller dotter |
| 5 | barnbarn |
| 6 | far eller mor |
| 7 | svärfar eller svärmor |
| 8 | bror eller syster |
| 9 | eller systers make/maka (svåger eller svägerska) |
| 10 | hyresgäst |
| 11 | kompis jag delar bostad med |
| 12 | annan |

LABEL: Talous: perheenjäsen 01: sukulaisuussuhde

HUOM. Label muuttuu per jäsen: 01...20

AB01_M. Vilket annat förhållande?

LABEL: Talous: perheenjäsen 01: sukulaisuussuhde/muu, mikä

HUOM. Label muuttuu per jäsen: 01...20

Henkilö 2: <samat tiedot kuin henkilöstä 1>

AB01_A2 ... AB01_M2

...

Henkilö 20: <samat tiedot kuin henkilöstä 1>

AB01_A20 ... AB01_M20

familjemedlem	födelseår	kön	släktförhållande	släktförhållande: vilket annat
01	AB01_A	AB01_B	AB01_C	AB01_M
02	AB01_A2	AB01_B2	AB01_C2	AB01_M2
03	AB01_A3	AB01_B3	AB01_C3	AB01_M3
04	AB01_A4	AB01_B4	AB01_C4	AB01_M4
05	AB01_A5	AB01_B5	AB01_C5	AB01_M5
06	AB01_A6	AB01_B6	AB01_C6	AB01_M6
07	AB01_A7	AB01_B7	AB01_C7	AB01_M7
08	AB01_A8	AB01_B8	AB01_C8	AB01_M8
09	AB01_A9	AB01_B9	AB01_C9	AB01_M9
10	AB01_A10	AB01_B10	AB01_C10	AB01_M10
11	AB01_A11	AB01_B11	AB01_C11	AB01_M11
12	AB01_A12	AB01_B12	AB01_C12	AB01_M12
13	AB01_A13	AB01_B13	AB01_C13	AB01_M13
14	AB01_A14	AB01_B14	AB01_C14	AB01_M14
15	AB01_A15	AB01_B15	AB01_C15	AB01_M15
16	AB01_A16	AB01_B16	AB01_C16	AB01_M16
17	AB01_A17	AB01_B17	AB01_C17	AB01_M17
18	AB01_A18	AB01_B18	AB01_C18	AB01_M18
19	AB01_A19	AB01_B19	AB01_C19	AB01_M19
20	AB01_A20	AB01_B20	AB01_C20	AB01_M20

AC. Utbildning

ANVISNING: VÄLJ DEN HÖGSTA SOM INTERVJUPERSONEN AVLAGT

AC01. Är Er grundutbildning:

- 1 mindre än folkskola
- 2 folkskola
- 3 medborgarskola
- 4 en del av mellanskola eller grundskola (mindre än 9 år)
- 5 mellanskola
- 6 grundskola
- 7 en del av gymnasium eller avgångsbetyg från gymnasium
- 8 studentexamen

LABEL: Koulu: peruskoulutus

ANVISNING: VÄLJ DEN HÖGSTA SOM INTERVJUPERSONEN AVLAGT

AC02. Vilken är den högsta utbildning eller examen som Ni avlagt efter grundutbildningen:

- 1 ingen yrkesutbildning
- 2 yrkeskurs eller utbildning på arbetsplatsen
- 3 yrkesskola, utbildning enligt läroavtal, fristående examen
- 4 yrkesskola (t.ex. teknisk skola)
- 5 yrkesutbildning på institutnivå
- 6 specialyrkesexamen (t.ex. mästarexamen)
- 7 yrkeshögskoleexamen
- 8 lägre högskoleexamen
- 9 högre högskoleexamen
- 10 licentiatexamen
- 11 doktorsexamen?

LABEL: Koulu: peruskoulutuksen jälkeen

AC03. Hur många år har Ni sammanlagt gått i skola och studerat på heltid?

Folkskola/grundskola räknas med. _____ vuotta

LABEL: Koulu: vuotta/päätöimisesti

ANVISNING: FOLKSKOLA, GRUNDSKOLA	9–10 ÅR	
YRKESSKOLA, GYMNASIUM	3 ÅR	(TOTALT 9+3=12)
YRKESINSTITUT/YRKESHÖGSKOLA	3 ÅR	(TOTALT 9+3=12)
HÖGSKOLA	6 ÅR	(TOTALT 9+3+6=18)

AD. Huvudsaklig verksamhet, yrke

AD01. Vilket av följande alternativ beskriver bäst Er nuvarande huvudsakliga verksamhet? Är Ni:

(ANVISNING: DEN HUVUDSAKLIGA VERKSAMHETEN ÄR DEN SOM KRÄVER MEST TID ELLER SOM GER MEST INKOMSTER)

- 1 heltidsarbetande → AE01
- 2 deltidarbetande (OCKSÅ DELTIDSPENSIONERAD) → AD01a1
- 3 studerande → AD05
- 4 pensionerad → AD02
- 5 arbetslös eller permitterad → AD04
- 6 hemma och sköter Ert hushåll eller familjemedlemmar → AD05
- 7 beväring eller i civiltjänst → AD05
- 8 annat → AD05

LABEL: Toiminta: pääasiallinen

AD01a1 Är Ni delinvalidpensionerad?

- 0 Nej → AD08, → AD01a
- 1 Ja → AD08

LABEL: Eläke: osatyökyvyttömyyseläke

<kysytään haastatteluhetkellä 58–67-vuotiailta. Alle 58-vuotiaat ja yli 67-vuotiaat siirtyvät AD08>

AD01a. Är Ni deltidspensionerad?

- 0 Nej → AD08
- 1 Ja → AD08

LABEL: Eläke: osa-aikaeläke

AD02 kysytään vain niiltä joilla AD01 =4>

AD02. Har Ni:

- 1 invaliditetspension eller individuell förtidspension
- 2 ålderspension (pension på grund av ålder eller arbetsår)
- 3 arbetslöshetspension
- 4 annan pension

LABEL: Eläke: laji

<jos AD01=5 (työtön tai lomautettu) kysytään AD04>

AD04. Hur många månader har Er nuvarande arbetslöshet eller permittering fortgått? _____ kk

LABEL: Työttömyys/lomautus, kesto

<jos (AD01=3 tai 6-8 (opiskelija, hoitamassa kotitaloutta, varusmies tai muu luokittelematon))tai (AD01=5 (työtön) ja AD04 < 12 (työttömyyden kesto alle 12 kk)), kysytään AD05, mikäli kesto 12kk tai yli kysytään AD07>

AD05. Har Ni haft förvärvsarbete under de senaste 12 månaderna?

0 Nej → AD07

1 Ja

LABEL: Ansiotyö /12kk

AD06. Har Ni haft:

1 heltidsarbete eller → AE01

2 deltidarbete? → AE01

LABEL: Ansiotyö/ koko- vai osa-aikatyö

<jos AD01=4 (eläkkeellä) tai AD05=0 (ei ansiotyössä 12 viime kuukauden aikana), kysytään AD07;>

AD07. Vilket år hade Ni senast förvärvsarbete? _____

(ANVISNING: I FORMEN DDMMÅÅÅÅ. OM IP ALDRIG HAR ARBETAT, ANTECKNAS 9996.

LABEL: Ansiotyö: viimeksi, vuosi

<jos (AD01=2-4 tai 5-8), kysytään AD08

AD08. Skulle Ni vilja förvärvsarbete på heltid eller t.ex. då och då några timmar i veckan:

1 ja, på heltid

2 ja, men inte på heltid

3 nej

4 KIS

LABEL: Ansiotyö: halukkuus

AE. Nuvarande/tidigare yrke (huvudsyssla)

Följande frågor berör yrke och arbete. Om Ni inte för tillfället arbetar, svara på basis av Ert senaste yrke eller arbete.

AE01. Är Ni eller var Ni:

- 1 löntagare
- 2 lantbruksföretagare (inkl. skogsbruk, trädgårdsodling, fiskerihushållning osv.)
- 3 annan företagare
- 4 yrkesutövare eller frilans
- 5 i arbete på familjemedlems lantbruk utan lön
- 6 i arbete på familjemedlems företag utan lön
- 7 annat
- 8 jag har aldrig arbetat på heltid
→ AI04, jos AA01 =1 tai 2. Jos AA01= 3,4 tai 5 siirrytään BA01.
- 9 v9

LABEL: Ammatti: asema

AE06a. Vilket är Ert nuvarande/senaste (tidigare) yrke?

_____ <TK:n ammattiluokitus Uusin>
<Jos ammatti tyhjä, tuntematon tai eos → 99000>

LABEL: Ammatti: nykyinen/viimeinen, koodi

AE06AT. Ert nuvarande/senaste (tidigare) yrke, text:

_____ LABEL: Ammatti: nykyinen/viimeinen, teksti

<AE06b ei kysytä, jos ammattikoodi on löytynyt>

AE06b. Vilka är/var Era viktigaste arbetsuppgifter?

_____ LABEL: Ammatti: tärkeimmät tehtävät

AE06x. Hur många år har Ni sammanlagt varit verksam i Ert nuvarande/senaste yrke? _____ år

LABEL: Ammatti: nykyinen/viimeinen, kesto

< kysytään vain palkansaajilta (AE01=1) >

AE06f. Är/var Er arbetsgivare:

- 1 ett privat företag
- 2 kommun, samkommun eller kommunalt ämbetsverk
- 3 ett kommunalägt företag (ohje: över 50%:sti)
- 4 staten eller statligt ämbetsverk
- 5 ett statsägt företag (ohje: över 50%:sti)
- 6 annan

LABEL: Työnantaja: tyyppi

<AE07 kysytään, jos AD01=1 tai 2 (kokopäivä- tai osapäivätyössä) tai AD05=1 (ollut töissä 12 kuukauden aikana), muut siirtyvät kysymykseen AF01>

AE07. När började arbetet vid Er nuvarande/senaste arbetsplats?

_____ <ddmmåååå>

LABEL: Työsuhde: alkamisaika

(I FORMEN DDMMÅÅÅÅ. OCKSÅ ARBETE I EGET / FAMILJEMEDLEMS FÖRETAG RÄKNAS MED FRÅN DEN TIDPUNKT IP FYLLDE 15 ÅR. UPPSKATTNING OM IP INTE MINNS EXAKT.)

jos AE01=5 tai 6, siirrytään kysymykseen AF01

<AE08 ja AE09 kysytään, jos AE01=1 (on/on ollut palkansaaja)

AE08. Är Ert nuvarande/var Ert arbetsförhållande avtalat:

- 1 tills vidare
- 2 på viss tid

LABEL: Työsuhde: pisyvyys

EHTO: Jos AD05=0 , ei kysytä AE09

AE09. Hur många arbetsförhållanden har Ni haft under de senaste 12 månaderna?

_____ LABEL: Työsuhde: lkm/12 kk

AF. Arbetstid och avlöning (huvudsyssla)

<AF01-AF02 kysytään työllisiltä (AD01=1 tai 2) ja niiltä, jotka ovat olleet työssä viimeisten 12 kk aikana (AD05=1) >

AF01. Hurdan är/var Er arbetstid i huvudsysslan?

- 1 regelbundet dagsarbete (kl. 6-18)
- 2 regelbundet kvällsarbete
- 3 regelbundet nattarbete
- 4 tvåskiftsarbete
- 5 3-skiftsarbete
- 6 periodarbete
- 7 arbete bara under veckosluten
- 8 annan arbetstidsform?

LABEL: Päättyö: työaika

(ANVISNING: HÄR AVSES FAKTISK ARBETSTID, OCKSÅ AVLÖNAT OCH OAVLÖNAT ÖVERTIDSARBETE RÄKNAS MED. GENOMSNITTLIG ARBETSTID PER ÅR.)

AF02. Vilken är/var Er genomsnittliga arbetstid per vecka i huvudsysslan räknat i timmar? _____ h/vecka

LABEL: Päättyö: työaika tuntia/vko

<AF05 kysytään, jos AD01=1 tai 2 (koko- tai osapäivätyössä olevilta)>

AF05. Hur lång tid tar Er arbetsresa i medeltal (räknat i minuter) till och från arbetsplatsen en vanlig arbetsdag? _____ min

LABEL: Työmatka: kesto min/pv

AH. Arbetslöshet

jos AD01=5 (työtön tai lomautettu) → AH04, tai AD07 on 2005 tai aikaisempi → AI04. Muilta kysytään AH01>

(ANVISNING: ARBETSLÖS= UTAN ARBETE, SÖKER ARBETE OCH STÅR TILL FÖRFOGANDE OM ARBETE ERBJUDS.)

AH01. Har Ni varit arbetslös eller permitterad under de senaste 5 åren?

- 0 nej → AI04, jos AA01 =1 tai 2. Jos AA01= 3,4 tai 5 siirrytään BA01
1 ja

LABEL: Työttömyys/lomautus/5 v

AH02. Hur många gånger? _____ gånger

LABEL: Työttömyys/lomautus: lkm/ 5v

AH03. Hur många månader har Ni sammanlagt varit arbetslös eller permitterad under de senaste 5 åren? _____ mån.

LABEL: Työttömyys/lomautus: kk/ 5 v

<jos AD01=5 (työtön), kysytään AH04 ja AH05>

AH04. Hur många gånger har Ni sammanlagt varit arbetslös eller permitterad under de senaste 5 åren om Ni räknar med den nuvarande perioden? _____ gånger

LABEL: Työttömyys/lomautus: lkm/ 5v / (työttömät)

AH05. Hur många månader sammanlagt? _____ mån.

LABEL: Työttömyys/lomautus: kk / 5v / (työttömät)

AI. Uppgifter om maken/makan

<AI04-AI05 kysytään jos AA01 = 1 tai 2. Muut siirtyvät BA01 >

AI04. Vilket av följande alternativ beskriver bäst Er makes/makas nuvarande huvudsakliga verksamhet. Är han/hon:

(DEN HUVUDSAKLIGA VERKSAMHETEN ÄR DEN SOM KRÄVER MEST TID ELLER SOM GER MEST INKOMSTER)

- 1 heltidsarbetande
- 2 deltidarbetande (OCKSÅ DELTIDSPENSIONERAD)
- 3 studerande
- 4 pensionerad → AI05
- 5 arbetslös eller permitterad
- 6 hemma och sköter Ert hushåll eller familjemedlemmar
- 7 beväring eller i civiltjänst
- 8 annat

LABEL: Puoliso: pääasiallinen toiminta

<AI05 kysytään, jos AI04=4>

AI05. Har han/hon:

- 1 invaliditetspension eller annat förtidspension
- 2 ålderspension (pension på grund av ålder eller arbetsår)
- 3 arbetslöshetspension
- 4 annan pension

LABEL: Puoliso: eläkelaji

B. Hälsotillstånd och sjukdomar

BA. Upplevd hälsa och långvariga sjukdomar

BA01. I det följande ställer jag frågor rörande Er hälsa och Era sjukdomar.

Anser Ni att Ert hälsotillstånd för närvarande är::

- 1 gott
- 2 tämligen gott
- 3 medelmåttigt
- 4 tämligen dåligt
- 5 dåligt

LABEL: Nykyinen terveydentila

BA02. Lider Ni av någon kronisk eller långvarig sjukdom eller något lyte eller handikapp som nedsätter Er arbets- eller funktionsförmåga?

ANVISNING: HÄR BEAKTAS ALLA LÅNGVARIGA SJUKDOMAR SOM KONSTATERATS AV LÄKARE OCH DESSUTOM BESVÄR SOM VARAT MINST TRE MÅNADER ÄVEN OM DE INTE KONSTATERATS AV LÄKARE, FÖRUTSATT ATT DE PÅVERKAR FUNKTIONSFÖRMÅGAN

- 0 nej
- 1 ja

LABEL: Sairaus: kroon.sairaus, vika, vaiva/vamma

EHTO: Jos AD07 on <2000 vuonna, ei kysytä BA03b

BA03b_T11. Har Ni på grund av Er sjukdom eller Ert handikapp varit tvungen att byta yrke eller arbetsuppgifter efter år 2000?

- 0 Nej → BA04
- 1 Ja

LABEL: Sairaus: ammatin-työpaikan vaihdos vuoden 2000 jälkeen

BA03b_1. Har Ni efter år 2000 varit tvungen att:

BA03b_11_T11. byta yrke

LABEL: Sairaus: ammatin vaihdos vuoden 2000 jälkeen

- 0 Nej
- 1 Ja

BA03b_12_T11. byta arbetsplats

LABEL: Sairaus: työpaikan vaihdos vuoden 2000 jälkeen

- 0 Nej
- 1 Ja

BA03b_13_T11. övergå till andra arbetsuppgifter på arbetsplatsen

LABEL: Sairaus: työtehtävien vaihdos vuoden 2000 jälkeen

- 0 Nej
- 1 Ja

BA03b_14_T11. minska arbetsuppgifterna eller upphöra med någon arbetsuppgift för gott?

LABEL: Sairaus: työtehtävien menetys vuoden 2000 jälkeen

0 Nej

1 Ja

Jag ber Er ännu att berätta i detalj, vilka av följande sjukdomar en läkare någon gång har konstaterat hos Er, och jag frågar också hur dessa sjukdomar har behandlats.

<ennen jokaista sairautta näkyviin seuraava teksti, ensimmäisen jälkeen voisi olla sulussa:>

Har en läkare någonsin konstaterat någon av följande sjukdomar hos Er:

KEUHKOSAIRAUDET

BA04. Astma

0 Nej → **BA05**

1 Ja

LABEL: Sairaus: astma

BA04A. Vilket år diagnostiserades astma för första gången? _____

LABEL: Sairaus: astma, todettu

BA04D. Använder Ni för närvarande någon medicin på grund av astman?

0 Nej

1 Ja

LABEL: Sairaus: astma, lääkehoito

BA04E. Hur många gånger har Ni besökt läkare på grund av astman under de senaste 12 månaderna? _____ gånger

LABEL: Sairaus: astma, lääk.käynnit/12kk

BA04E1. Och hur många gånger har Ni besökt hälso- eller sjukvårdare?

_____ gånger

LABEL: Sairaus: astma, sh/th-käynnit/12kk

BA04F. Har Ni haft andnöd eller svårigheter att andas på grund av astman under de senaste 12 månaderna?

0 Nej → **BA05**

1 Ja

LABEL: Sairaus: astma, hengenahdistus/12kk

BA04H. Hur ofta har Ni haft andnöd eller svårigheter att andas på grund av astman under de senaste 12 månaderna:

1 andnöd dagligen eller nästan dagligen under hela året

2 andnöd dagligen eller nästan dagligen en del av året

3 andnöd endast tillfälligt

LABEL: Sairaus: astma, hengenahdistus yleisyys /12kk

BA05. lungrörsförträngning (obstruktiv lungsjukdom, COPD)?

0 Nej → BA06

1 Ja

LABEL: Sairaus: COPD

BA05C. Använder Ni för närvarande någon medicin på grund av förträngningen?

0 Nej

1 Ja

LABEL: Sairaus: COPD, lääkehoito

BA05D. Hur många gånger har Ni besökt läkare på grund av förträngningen under de senaste 12 månaderna? _____ gånger

LABEL: Sairaus: COPD, lääk.käynnit/12kk

BA06. kronisk lungrörskatarr (kronisk bronkit, lungkatarr)?

0 Nej → BA07

1 Ja

LABEL: Sairaus: krooninen bronkiitti

BA06C. Använder Ni för närvarande någon medicin på grund av katarren?

0 Nej

1 Ja

LABEL: Sairaus: krooninen bronkiitti, lääkehoito

BA06D. Hur många gånger har Ni besökt läkare på grund av katarren under de senaste 12 månaderna?? _____ gånger

LABEL: Sairaus: krooninen bronkiitti, lääk.käynnit/12kk

BA06D1. Och hur många gånger har Ni besökt hälso- eller sjukvårdare? _____ gånger

LABEL: Sairaus: krooninen bronkiitti, sh/th-käynnit/12k

BA07. annan lungsjukdom?

0 Nej

1 Ja

LABEL: Sairaus: muu keuhkosairaus

HJÄRTSJUKDOMAR

BA08. blodpropp i hjärtat, dvs. hjärtinfarkt?

0 Nej → **BA09**

1 Ja

LABEL: Sairaus: sydäninfarkti

BA08A. Vilket år diagnostiserades blodproppen för första gången? _____

LABEL: Sairaus: sydäninfarkti, todettu

BA08B. Har Ni vårdats på sjukhus på grund av blodproppen?

0 Nej

1 Ja

LABEL: Sairaus: sydäninfarkti, sairaalahoido

BA08D. Använder Ni för närvarande någon medicin på grund av blodproppen?

0 Nej

1 Ja

LABEL: Sairaus: sydäninfarkti, lääkehoito

BA08E. Hur många gånger har Ni besökt läkare på grund av blodproppen under de senaste 12 månaderna? _____ gånger

LABEL: Sairaus: sydäninfarkti, lääk.käynnit/12kk

BA08E1. Och hur många gånger har Ni besökt hälso- eller sjukvårdare under de senaste 12 månaderna? _____ gånger

LABEL: Sairaus: sydäninfarkti, sh/th-käynnit/12kk

BA09. kranskärlsjukdom (förträngning av kransartärerna, angina pectoris)?

0 Nej → **BA10**

1 Ja

LABEL: Sairaus: angina pectoris

BA09C. Använder Ni för närvarande någon medicin på grund av sjukdomen?

0 Nej

1 Ja

LABEL: Sairaus: angina pectoris, lääkehoito

BA09D. Hur många gånger har Ni besökt läkare på grund av sjukdomen under de senaste 12 månaderna? _____ gånger

LABEL: Sairaus: angina pectoris, lääk.käynnit/12kk

BA09D1. Och hur många gånger har Ni besökt hälsovårdare eller sjukvårdare under de senaste 12 månaderna? _____ gånger

LABEL: Sairaus: angina pectoris, sh/th-käynnit/12kk

BA09E. Hur mycket olägenhet förorsakar symptomen av kranskärlssjukdomen i Era dagliga sysslor?:

- 1 inga symptom eller ingen olägenhet
- 2 mindre olägenhet i de tyngsta dagliga sysslorna
- 3 olägenhet redan vid vanliga dagliga sysslor, som kräver endast lindriga ansträngningar
- 4 symptom redan i vila

LABEL: Sairaus: angina pectoris, haitta

<jos BA08=1 tai BA09=1 kysytään BA09f ja g, muuten → BA10>

BA09. Har Era kransartärer behandlats på följande sätt:

BA09F. by-pass operation?

- 0 Nej
- 1 Ja

LABEL: Sairaus: angina pectoris, ohitusleikkaus

BA09G. ballongutvidgning?

- 0 Nej
- 1 Ja

LABEL: Sairaus: angina pectoris, pallolaajennus

BA10. hjärtsvikt (hjärtinsufficiens)?

- 0 Nej → **BA12**
- 1 Ja

LABEL: Sairaus: sydämen vajaatoiminta

BA10C. Använder Ni för närvarande någon medicin på grund av hjärtsvikten?

- 0 Nej
- 1 Ja

LABEL: Sairaus: sydämen vajaatoiminta, lääkehoito

BA12_T11. något annat hjärtfel eller någon annan hjärtsjukdom?

- 0 Nej → **BA13**
- 1 Ja

LABEL: Sairaus: muu sydänvika/-sairaus

BA12A. . Har Ni:

	Nej	Ja
BA12A1_T11. rytmstörningar i hjärtat (hjärtarytmi) LABEL: Sairaus: muu sydänvika, sydämen rytmihäiriö	0	1
BA12A2_T11. medfött hjärtfel LABEL: Sairaus: muu sydänvika, synnynnäinen sydänvika	0	1
BA12A3_T11. klaff fel (fel i hjärklaffarna) LABEL: Sairaus: muu sydänvika, sydämen läppävika	0	1
BA12A4_T11. fel i hjärtmuskeln (eller hjärtinflammation) LABEL: Sairaus: muu sydänvika, sydänlihaskivä tai -tulehdus	0	1
BA12A5_T11. annat hjärtfel eller annan hjärtsjukdom? LABEL: Sairaus: muu sydänvika, muu sydänvika tai -sairaus	0	1

BA12C. Använder Ni för närvarande någon medicin på grund av hjärtfelet eller -sjukdomen?

0 Nej

1 Ja

LABEL: Sairaus: muu sydänvika/-sairaus, lääkehoito

BA12D. Hur många gånger har Ni besökt läkare på grund av hjärtfelet eller -sjukdomen under de senaste 12 månaderna? _____ gånger

LABEL: Sairaus: muu sydänvika/-sairaus, lääk.käynnit/12kk

BA12D1. Och hur många gånger har Ni besökt hälso- eller sjukvårdare under de senaste 12 månaderna? _____ gånger

LABEL: Sairaus: muu sydänvika/-sairaus, sh/th-käynnit/12kk

ANDRA SJUKDOMAR I BLODOMLOPPSORGANEN

BA13. högt blodtryck, blodtryckssjukdom?

0 Nej → **BA14**

1 Ja

LABEL: Sairaus: RR-tauti

BA13C. Använder Ni för närvarande någon medicin på grund av sjukdomen?

0 Nej

1 Ja

LABEL: Sairaus: RR-tauti, lääkehoito

BA13D. Hur många gånger har Ni besökt läkare på grund av sjukdomen under de senaste 12 månaderna? _____ gånger

LABEL: Sairaus: RR-tauti, lääk.käynnit/12kk

BA13E. Och hur många gånger har Ni besökt hälso- eller sjukvårdare under de senaste 12 månaderna?

_____ gånger
LABEL: Sairaus: RR-tauti, sh/th-käynnit/12kk

ANVISNING: Som mätningar avses för blodtryckspatienter mätningar gjorda av hälsovårdspersonal. Patienternas egna mätningar beaktas inte.

BA13F_T11. Hur många gånger har Ert blodtryck mätts under de senaste 12 månaderna? _____ gånger

LABEL: Sairaus: RR-tauti, mittaus/12kk

BA14. slaganfall (hjärnslag, hjärnblödning, blodpropp i hjärnan)??

0 nej → **BA16**

1 Ja

LABEL: Sairaus:aivohalvaus

BA14A. Vilket år diagnostiserades slaganfall för första gången? _____

LABEL: Sairaus:aivohalvaus, todettu

BA14B. Har Ni vårdats på sjukhus på grund av slaganfallet??

0 Nej

1 Ja

LABEL: Sairaus:aivohalvaus, sairaalahoito

BA14D. Använder Ni för närvarande någon medicin på grund av slaganfallet?

0 Nej

1 Ja

LABEL: Sairaus:aivohalvaus, lääkehoito

BA14E. Hur många gånger har Ni besökt läkare för på grund av slaganfallet under de senaste 12 månaderna? _____ gånger

LABEL: Sairaus:aivohalvaus, lääk.käynnit/12kk

BA14F. Har Ni på grund av det fått fysioterapi eller annan rehabilitering under de senaste 12 månaderna?

0 Nej

1 Ja

LABEL: Sairaus: aivohalvaus, fysioterapia/muu kuntoutus/12 kk

BA16. åderbrock i benen?

0 Nej → **BA18**

1 Ja

LABEL: Sairaus: alaraajasuonikohjut

BA16A. Har åderbrocken opererats?

0 Nej

1 Ja

LABEL: Sairaus: alaraajasuonikohjut, leikkaus

SJUKDOMAR OCH SKADOR I LEDER, ARMAR, BEN OCH RYGG, OLYCKSFALL

BA18. ledgångsreumatism?

0 Nej → **BA19**

1 Ja

LABEL: Sairaus: nivelreuma

BA18A. Vilket år diagnostiserades ledgångsreumatismen för första gången?

LABEL: Sairaus: nivelreuma, todettu

BA18D. Använder Ni för närvarande någon medicin på grund av ledgångsreumatismen?

0 Nej

1 Ja

LABEL: Sairaus: nivelreuma, lääkehoito

BA18E. Hur många gånger har Ni besökt läkare på grund av ledgångsreumatismen under de senaste 12 månaderna? _____ gånger

LABEL Sairaus: nivelreuma, lääk.käynnit/12kk

BA18E1. Och hur många gånger har Ni besökt hälso- eller sjukvårdare under de senaste 12 månaderna? _____ gånger

LABEL: Sairaus: nivelreuma, sh/th-käynnit/12kk

BA18F. Har Ni fått fysioterapi eller någon annan rehabilitering på grund av ledgångsreumatism under de senaste 12 månaderna?

0 Nej

1 Ja

LABEL: Sairaus: nivelreuma, fysioterapia/muu kuntoutus/12 kk

BA19. slitna leder (artros)?

0 Nej → **BA21**

1 Ja

LABEL: Sairaus:nivelkuluma

BA19a. I vilka leder? ANVISNING: VISA KORT 1

	Nej	Ja
BA19a1.knä LABEL: Sairaus: nivelkuluma, polvi	0	1
BA19a2.höft LABEL: Sairaus: nivelkuluma, lonkka	0	1
BA19a3.hand LABEL: Sairaus: nivelkuluma, käsi	0	1
BA19a4.ryggrad LABEL: Sairaus: nivelkuluma, ranka	0	1
BA19a5.annan LABEL: Sairaus: nivelkuluma, muu	0	1

BA19B. Har Ni opererats på grund av artrosen?

0 Nej → **BA19E**

1 Ja

LABEL: Sairaus: nivelkuluma, leikkaus

BA19B1. Har Ni genomgått operation med insättning av konstgjord höftled?

0 Nej

1 Ja

LABEL: Sairaus: nivelkuluma, lonkan tekonivel

BA19B2. Har Ni genomgått operation med insättning av konstgjord knäled?

0 Nej

1 Ja

LABEL: Sairaus: nivelkuluma, polven tekonivel

BA19E. Hur många gånger har Ni besökt läkare på grund av artrosen under de senaste 12 månaderna? _____ gånger

LABEL: Sairaus: nivelkuluma, lääk.käynnit/12kk

BA19F. Har Ni fått fysioterapi eller någon annan rehabilitering på grund av artros under de senaste 12 månaderna?

0 Nej

1 Ja

LABEL: Sairaus: nivelkuluma, fysioterapia/muu kuntoutus/12 kk

BA21. ryggsjukdom eller annat fel i ryggen?

0 Nej → **BA21f**

1 Ja

LABEL: Sairaus: selkäsairaus/-vika

BA21A. Vilken sjukdom eller vilket fel? _____

LABEL: Sairaus: selkäsairaus/-vika koodi

BA21AT. _____

LABEL: Sairaus: selkäsairaus/-vika teksti

BA21B. Har Ni opererats på grund av sjukdomen eller felet?

0 Nej

1 Ja

LABEL: Sairaus: selkäsairaus/-vika, leikkaus

BA21D. Använder Ni för närvarande någon medicin på grund av sjukdomen eller felet?

0 Nej

1 Ja

LABEL: Sairaus: selkäsairaus/-vika, lääkehoito

BA21E. Hur många gånger har Ni besökt läkare på grund av sjukdomen eller felet under de senaste 12 månaderna? _____ gånger

LABEL: Sairaus: selkäsairaus/-vika, lääk.käynnit/12kk

BA21E1. Har Ni fått fysioterapi eller någon annan rehabilitering på grund av artros under de senaste 12 månaderna?

0 ei

1 kyllä

LABEL: Sairaus: selkäsairaus/-vika, fysioterapia/muu kuntoutus/12 kk

BA21F. nacksjukdom eller annat fel i nacken?

0 Nej → **BA22**

1 Ja

LABEL: Sairaus: niskasairaus/-vika

BA21G. Vilken sjukdom eller vilket fel? _____

LABEL: Sairaus: niskasairaus/-vika, koodi

BA21GT. _____

LABEL: Sairaus: niskasairaus/-vika, teksti

BA21H. Har Ni opererats på grund av sjukdomen eller felet?

0 Nej

1 Ja

LABEL: Sairaus: niskasairaus/-vika, leikkaus

BA21K. Hur många gånger har Ni besökt läkare på grund av sjukdomen eller felet under de senaste 12 månaderna? _____ gånger

LABEL: Sairaus: niskasairaus/-vika, lääk.käynnit/12kk

BA21Ll. Har Ni fått fysioterapi eller någon annan rehabilitering på grund av artros under de senaste 12 månaderna?

0 Nej

1 Ja

LABEL: Sairaus: niskasairaus/-vika, fysioterapia/ muu kuntoutus/12 kk

BA22. fraktur eller frakturer?

0 Nej → **BA23**

1 Ja

LABEL: Sairaus:luunmurtuma

ANVISNING: VISA KORT 2

BA22a. Vilka frakturer?

	Nej	Ja
BA22a1. huvudet eller ansiktet LABEL: Sairaus:luunmurtuma, pää/kasvot	0	1
BA22a2. handled LABEL: Sairaus:luunmurtuma, ranne	0	1
BA22a3. överarm eller axel LABEL: Sairaus:luunmurtuma, olkavarsi/-pää	0	1
BA22a4. annan del av arm LABEL: Sairaus:luunmurtuma, muu yläraaja	0	1
BA22a5. vrist LABEL: Sairaus:luunmurtuma, nilkka	0	1
BA22a6. skenben LABEL: Sairaus:luunmurtuma, sääri	0	1
BA22a7. höft LABEL: Sairaus:luunmurtuma, lonkka	0	1
BA22a8. annan del av ben LABEL: Sairaus:luunmurtuma, muu alaraaja	0	1
BA22a9. revben LABEL: Sairaus:luunmurtuma, kylkiluu	0	1
BA22a10. nacken LABEL: Sairaus:luunmurtuma, kaularanka	0	1
BA22a11. ländkotorna (nedre ryggraden) LABEL: Sairaus:luunmurtuma, lanneranka	0	1
BA22a12. annan del av ryggraden LABEL: Sairaus:luunmurtuma, muu selkäranka	0	1
BA22a13. annan LABEL: Sairaus:luunmurtuma, muu	0	1

BA23. benskörhet (osteoporos)?

0 Nej → **BA24**

1 Ja

LABEL: Sairaus: osteoporoosi

BA23A. Diagnostiserades benskörheten:

	Nej	Ja
BA23A_1_T11. i hälen LABEL: Sairaus: osteoporoosi todettu kantapäästä	0	1
BA23A_2_T11. i lårbenet eller ländkotorna LABEL: Sairaus: osteoporoosi todettu reisiluusta/lannerangasta	0	1
BA23A_3_T11. på något annat ställe? LABEL: Sairaus: osteoporoosi todettu muualta	0	1

BA23C. Använder Ni för närvarande någon medicin på grund av benskörheten?

0 Nej

1 Ja

LABEL: Sairaus: osteoporoosi, lääkehoito

BA23D. Hur många gånger har Ni besökt läkare på grund av benskörheten under de senaste 12 månaderna? _____ gånger

LABEL: Sairaus: osteoporoosi, lääk.käynnit/12kk

BA24. bestående skada till följd av olyckshändelse? **ANVISNING: VISA KORT 3**

0 Nej → **BA25**

1 Ja

LABEL: Vamma: tapaturman aiheuttama

BA24a1A. Är det fråga om skada i ansiktet eller käken?

0 Nej

1 Ja

LABEL: Vamma: kasvo- tai leukavamma

BA24a1. (Har Ni en skada förorsakad av olycksfall:) någon annan varaktig huvud- eller hjärnskada??

0 Nej

1 Ja

LABEL: Vamma: muu pää-/aivovamma

BA24a2. (Har Ni en skada förorsakad av olycksfall:) varaktig synskada?

0 Nej

1 Ja

LABEL: Vamma: näkövamma

BA24a3. (Har Ni en skada förorsakad av olycksfall:) varaktig hörselskada?

0 Nej

1 Ja

LABEL: Vamma: kuulovamma

BA24a4. (Har Ni en skada förorsakad av olycksfall:) varaktig skada i armen/armarna?

0 ei

1 kyllä

LABEL: Vamma: yläraaja

BA24a5a.(Har Ni en skada förorsakad av olycksfall:) varaktig höftfraktur eller följdstadium till höftfraktur?

0 Nej

1 Ja

LABEL: Vamma: lonkkamurtuma/jälkitila

BA24a5. (Har Ni en skada förorsakad av olycksfall:) någon annan varaktig skada i benet/benen?

0 Nej

1 Ja

LABEL: Vamma: muu alaraajavamma

BA24a6. (Har Ni en skada förorsakad av olycksfall:) varaktig skada i mellankroppen eller ryggen?

0 Nej

1 Ja

LABEL: Vamma: vartalo/selkä

BA24a7. (Har Ni en skada förorsakad av olycksfall:) varaktig lungskada?

0 Nej

1 Ja

LABEL: Vamma: keuhkot

BA24a9_T11.(Har Ni en skada förorsakad av olycksfall:) någon annan varaktig skada?

0 Nej

1 Ja

LABEL: Vamma: muu

MENTALA PROBLEM

BA25. Har en läkare någonsin konstaterat någon av följande sjukdomar hos Er: psykisk sjukdom eller sjukdom som är förknippad med den mentala hälsan?

0 Nej → **BA36**

1 Ja

LABEL: Sairaus: psyykkinen

BA25a. Var det: ANVISNING: VISA KORT 4

	Nej	Ja
BA25a1. psykos LABEL: Sairaus: psykoosi	0	1
BA25a2. depression LABEL: Sairaus: masennus	0	1
BA25a3. ångest LABEL: Sairaus: ahdistus	0	1
BA25a4. alkohol- eller drogproblem LABEL: Sairaus: päihdeongelma	0	1
BA25a5. annat? LABEL: Sairaus: muu psyykkinen	0	1

BA25B. Vilket år diagnostiserades sjukdom för första gången? _____

LABEL: Sairaus: psyykkinen, todettu

BA25E. Använder Ni för närvarande någon medicin på grund av sjukdomen??

0 Nej

1 Ja

LABEL: Sairaus: psyykkinen, lääkehoito

BA25F. Hur många gånger har Ni besökt läkare på grund av sjukdomen under de senaste 12 månaderna? _____ gånger

LABEL: Sairaus: psyykkinen, lääk.käynnit/12kk

BA25G. Får Ni nu för dess skull annan vård, t.ex. psykoterapi?

0 Nej

1 Ja

LABEL: Sairaus: psyykkinen, psykoterapia

SYN- OCH HÖRSELSKADOR

BA36. gråstarr (katarakt)?

0 Nej → **BA37**

1 Ja

LABEL: Sairaus: harmaakaihi

BA36F. Har Ni kontroller hos ögonläkare till följd av detta?

0 Nej

1 Ja

LABEL: Sairaus: harmaakaihi, silmälääk.seuranta

BA36A. Har Era ögon opererats av denna orsak?

0 Nej → **BA37**

1 Ja

LABEL: Sairaus: harmaakaihi, leikkaus

BA36B. Har man opererat:

1 det ena ögat

2 båda ögonen?

LABEL: Sairaus: harmaakaihi, leikkaus/ laajuus

BA37. grönstarr (glaukom i ögonen)?

0 Nej → **BA38**

1 Ja

LABEL: Sairaus: glaukooma

BA37A. Är Ni för närvarande under uppföljning av ögonläkaren på grund av grönstarren?

0 Nej

1 Ja

LABEL: Sairaus: glaukooma, lääkärinhoito

BA37B. Använder Ni därför dagligen ögonmedicin?

0 Nej

1 Ja

LABEL: Sairaus: glaukooma, lääkehoito

BA37C. Har Era ögon laserbehandlats på grund av grönstarren?

0 Nej

1 Ja

LABEL: Sairaus: glaukooma, laserhoito

BA37D. Har Era ögon opererats på grund av grönstarren?

0 Nej

1 Ja

LABEL: Sairaus: glaukooma, leikkaus

BA38. degeneration av ögonbotten?

0 Nej → **BA39**

1 Ja

LABEL: Sairaus: silmämöhjan rappeuma

BA38A. Är Ni för närvarande under uppföljning av ögonläkaren för denna orsak?

0 Nej

1 Ja

LABEL: Sairaus: silmämöhjan rappeuma, lääkärinhoito

BA38B. Har Era ögon laserbehandlats av denna orsak?

0 Nej

1 Ja

LABEL: Sairaus: silmämöhjan rappeuma, laserhoito

BA39. Har ni annat synfel eller annan synskada?

0 Nej → **BA40**

1 Ja

LABEL: Sairaus: muu näkövika/-vamma

ANVISNING: VISA KORT 5 OCH 6

<Arja Laitinen, tautiluokitus>

BA39A_1. Vilket fel eller vilken skada?

LABEL: Sairaus: muu näkövika/-vamma 01, teksti

BA39A_LK1. Vilket fel eller vilken skada?

LABEL: Sairaus: muu näkövika/-vamma 01, luokitus

BA39A_2. Vilket annat fel eller vilken annan skada?

LABEL: Sairaus: muu näkövika/-vamma 02, teksti

BA39A_LK2. Vilket annat fel eller vilken annan skada?

LABEL: Sairaus: muu näkövika/-vamma 02, luokitus

BA39A_3. Vilket annat fel eller vilken annan skada?

LABEL: Sairaus: muu näkövika/-vamma 03, teksti

BA39A_LK3. Vilket annat fel eller vilken annan skada?

LABEL: Sairaus: muu näkövika/-vamma 03, luokitus

BA39A_4_T11. Vilket annat fel eller vilken annan skada?

LABEL: Sairaus: muu näkövika/-vamma 04, teksti

BA39A_LK4_T11. Vilket annat fel eller vilken annan skada?

LABEL: Sairaus: muu näkövika/-vamma 04, luokitus

BA40. Hörselskada eller sjukdom som nedsätter hörseln?

0 Nej → **BA26**

1 Ja

LABEL: Sairaus: kuulovika/-vamma

ANVISNING: VISA KORT 7

BA40A. Vilken skada eller sjukdom: <saa valita useita vaihtoehtoja>

	nej	Ja
BA40A_11_T11. bullerskada LABEL: Sairaus: kuulovika, meluvamma	0	1
BA40A_12_T11. medfödd hörsellyte LABEL: Sairaus: kuulovika, synnynnäinen kuulovika	0	1
BA40A_13_T11 nedsatt hörsel, ålderdom, ålderrelaterad LABEL: Sairaus: kuulovika, kuulon heikkeneminen, vanhuus, ikään liittyvä	0	1
BA40A_14_T11. helt döv eller döv i ena örat LABEL: Sairaus: kuulovika, kuurous, toisen korvan kuurous	0	1
BA40A_15_T11. tinnitus, öronsusningen LABEL: Sairaus: kuulovika, tinnitus, korvien soiminen	0	1
BA40A_16_T11. infektion, limöra, kolesteotomi LABEL: Sairaus: kuulovika, tulehdus, liimakorva, kolesteotomia	0	1
BA40A_17_T11. sjukdom av trumhinnan LABEL: Sairaus: kuulovika, tärykalvon sairaus	0	1
BA40A_18_T11. sjukdomar av örongången LABEL: Sairaus: kuulovika, korvakäytävän sairaudet	0	1
BA40A_19_T11. krigsskada, olycka LABEL: Sairaus: kuulovika, sotavamma, tapaturma	0	1
BA40A_20_T11. ont i örat LABEL: Sairaus: kuulovika, korvakipu	0	1
BA40A_21_T11. Menieres sjukdom LABEL: Sairaus: kuulovika, Menieren tauti	0	1
BA40A_22_T11. otoskleros LABEL: Sairaus: kuulovika, otoskleroosi	0	1
BA40A_23_T11. sviter av annan sjukdom LABEL: Sairaus: kuulovika, muun sairauden jälkitila	0	1
BA40A_24_T11. annan orsak LABEL: Sairaus: kuulovika, muu syy	0	1

BA40D. Hur många gånger har Ni besökt läkare på grund av denna orsak under de senaste 12 månaderna? _____ gånger

LABEL: Sairaus: kuulovika/-vamma, lääkärikäynnit/12kk

ANDRA SJUKDOMAR SOM KONSTATERATS AV LÄKARE

BA26. diabetes (sockersjuka)?

0 Nej → **BA28**

1 Ja

LABEL: Sairaus: diabetes

BA26A. Vilket år diagnostiserades diabetes? _____

LABEL: Sairaus: diabetes, todettu

BA26C. Använder Ni för närvarande någon medicin på grund av diabetes?

0 Nej → **BA26D**

1 Ja

LABEL: Sairaus: diabetes, lääkehoito

BA26C_1.Använder Ni:

1 tabletter

2 insulin

3 båda?

LABEL: Sairaus: diabetes, lääkitys

BA26D. Hur många gånger har Ni besökt läkare på grund av diabetes under de senaste 12 månaderna? _____ gånger

LABEL: Sairaus: diabetes, lääk.käynnit/12kk

BA26D1. Och hur många gånger har Ni besökt hälso- eller sjukvårdare under de senaste 12 månaderna? _____ gånger

LABEL: Sairaus: diabetes, sh/th-käynnit/12kk

BA26D1a. Hur ofta har man mätt Ert blodsocker under de senaste 12 månaderna? Tagi beaktande både era egna mätningar och mätningar utförda av hälsovårdspersonal.

1 dagligen

2 varje vecka

3 mera sällan

LABEL: Sairaus: diabetes, verensokeri, mittaus/12kk

BA26E. Har en läkare någonsin undersökt Era ögonbotten eller fotograferat dem?

0 Nej → **BA26I**

1 Ja

LABEL: Sairaus: diabetes, silmämpohjatutkimus

BA26F. Har en läkare diagnostiserat ögonbottenförändringar som förorsakats av diabetes?

0 Nej → **BA26I**

1 Ja

LABEL: Sairaus: diabetes, silmämpohjamuutos

BA26G. Har Era ögon laserbehandlats på grund av diabetes?

0 Nej

1 Ja

LABEL: Sairaus: diabetes, silmälasenhoito

BA26I. Har man konstaterat ökad utsöndring av protein i Er urin?

0 Nej

1 Ja

LABEL: Sairaus: diabetes, proteinuria

BA26J. Har man konstaterat njursvikt hos Er?

0 Nej

1 Ja

LABEL: Sairaus: diabetes, munuaisten vajaatoiminta

BA26K. Har Ni haft amputation av någon del av Er nedre extremitet?(tå, fotblad eller sken)

0 Nej

1 Ja

LABEL: Sairaus: diabetes, alaraaja amputoitu

BA28. någon långvarig hudsjukdom, t.ex. psoriasis eller atopisk hud?

0 Nej → **BA31**

1 Ja

LABEL: Sairaus: ihosairaus, pitkäaikainen

ANVISNING: VISA KORT 8

BA28a. Är det frågan om:

	Nej	Ja
BA28a1. allergiskt eksem LABEL: Sairaus: allerginen ihottuma	0	1
BA28a2. atopiskt eksem LABEL: Sairaus: atooppinen ihottuma	0	1
BA28a3. toxiskt eksem LABEL: Sairaus: ärsytysihottuma	0	1

BA28a4. svampinfektion (i huden eller naglarna) LABEL: Sairaus: sienitulehdus	0	1
BA28a5. psoriasis LABEL: Sairaus: psoriasis	0	1
BA28a6. annan hudsjukdom? LABEL: Sairaus: muu ihosairaus	0	1

BA31. långvarig sjukdom eller inflammation i tarmen, t.ex. celiaki, laktosintolerans eller tjocktarmsinflammation?

0 Nej → **BA32**

1 Ja

LABEL: Sairaus: suolisto, krooninen

Har ni:

<Jokaisen KYLLÄ-vastauksen jälkeen (BA31a-f=1) kysytään BA31A_6-BA31F_6>

			Hur många gånger har Ni besökt läkare på grund av denna orsak under de senaste 12 månaderna ?	
	Nej	Ja		lkm
BA31A. tjocktarmsinflammation (Colitis ulcerosa) LABEL: Sairaus: colitis ulcerosa	0	1	BA31A_6. LABEL: Sairaus: colitis ulcerosa, lääk.käynnit/12kk	
BA31B. Crohns sjukdom LABEL: Sairaus: crohnin tauti	0	1	BA31B_6. LABEL: Sairaus: crohnin tauti, lääk.käynnit/12kk	
BA31C. celiaki LABEL: Sairaus: keliakia	0	1	BA31C_6. LABEL: Sairaus: keliakia, lääk.käynnit/12kk	
BA31D. laktosintolerans (fel i absorptionen av mjölksocker) LABEL: Sairaus: laktoosi-intoleranssi	0	1	BA31D_6. Sairaus: laktoosi-intoleranssi, lääk.käynnit/12kk	
BA31E. irriterad tjocktarm LABEL: Sairaus: colon irritable	0	1	BA31E_6. LABEL: Sairaus: colon irritable, lääk.käynnit/12kk	
BA31F. annan långvarig sjukdom eller inflammation i tarmen LABEL: Sairaus: muu suolistosairaus	0	1	BA31F_6. LABEL: Sairaus: muu suolistosairaus, lääk.käynnit/12kk	

BA32. cancer (elakartad tumör)?0 Nej →kvinnor → **BA34**→män → **BA35**

1 Ja

LABEL: Sairaus: syöpä

ANVISNING: VISA KORT 9**Vilken typ av cancer?***<Jokaisen KYLLÄ-vastauksen jälkeen (BA32a-Ba32a13=1) kysytään minä vuonna todettiin (BA32v- BA32v13) ja kuinka monta lääkärikäyntiä (BA32h-BA32h13)>*

	Nej	Ja	Vilket år fick Ni diagnosen?	Hur många gånger har Ni besökt läkare på grund av cancer under de senaste 12 månaderna?
BA32a. lunga LABEL: Sairaus: syöpä, keuhko	0	1	BA32v. LABEL: Sairaus: syöpä, keuhko, toteamisvuosi	BA32h. LABEL: Sairaus: syöpä, keuhko, lääkärikäynnit/12kk
BA32a2. mun, svalg eller struphuvud LABEL: Sairaus: syöpä, kurkunpää	0	1	BA32v2. LABEL: Sairaus: syöpä, kurkunpää, toteamisvuosi	BA32h2. LABEL: Sairaus: syöpä, kurkunpää, lääkärikäynnit/12kk
BA32a3. matstrupe LABEL: Sairaus: syöpä, ruokatorvi	0	1	BA32v3. LABEL: Sairaus: syöpä, ruokatorvi, toteamisvuosi	BA32h3. LABEL: Sairaus: syöpä, ruokatorvi, lääkärikäynnit/12kk
BA32a4. mage LABEL: Sairaus: syöpä, maha	0	1	BA32v4. LABEL: Sairaus: syöpä, maha, toteamisvuosi	BA32h4. LABEL: Sairaus: syöpä, maha, lääkärikäynnit/12kk
BA32a5. tarmkanalen inkl. ändtarmen LABEL: Sairaus: syöpä, suolisto	0	1	BA32v5. LABEL: Sairaus: syöpä, suolisto, toteamisvuosi	BA32h5. LABEL: Sairaus: syöpä, suolisto, lääkärikäynnit/12kk

BA32a6. bröst LABEL: Sairaus: syöpä, rinta	0	1	BA32v6. LABEL: Sairaus: syöpä, rinta, toteamisvuosi	BA32h6. LABEL: Sairaus: syöpä, rinta, lääkärikäynnit/12kk
Kysytään vain naisilta! BA32a7. livmoder, äggstockar LABEL: Sairaus: syöpä, kohtu, munasarja	0	1	BA32v7. LABEL: Sairaus: syöpä, kohtu, munasarja, toteamisvuosi	BA32h7. LABEL: Sairaus: syöpä, kohtu, munasarja,lääkärikäynnit/12kk
Kysytään vain miehiltä! BA32a8. prostata LABEL: Sairaus: syöpä, eturauhanen	0	1	BA32v8. LABEL: Sairaus: syöpä, eturauhanen, toteamisvuosi	BA32h8. LABEL: Sairaus: syöpä, eturauhanen, lääkärikäynnit/12kk
BA32a9. hudmelanom LABEL: Sairaus: syöpä, melanooma	0	1	BA32v9. LABEL: Sairaus: syöpä, melanooma, toteamisvuosi	BA32h9. LABEL: Sairaus: syöpä, melanooma, lääkärikäynnit/12kk
BA32a10. hud, annan cancer LABEL: Sairaus: syöpä, iho muu	0	1	BA32v10. LABEL: Sairaus: syöpä, iho muu, toteamisvuosi	BA32h10. LABEL: Sairaus: syöpä, iho muu, lääkärikäynnit/12kk
BA32a11. lymfom LABEL: Sairaus: syöpä, imusolmuke	0	1	BA32v11. LABEL: Sairaus: syöpä, imusolmuke, toteamisvuosi	BA32h11. LABEL: Sairaus: syöpä, imusolmuke, lääkärikäynnit/12kk
BA32a12. leukemi/blodkräfta LABEL: Sairaus: syöpä, leukemia	0	1	BA32v12. LABEL: Sairaus: syöpä, leukemia, toteamisvuosi	BA32h12. LABEL: Sairaus: syöpä, leukemia, lääkärikäynnit/12kk
BA32a13. annan cancer LABEL: Sairaus: syöpä, muu			BA32v13. LABEL: Sairaus:	BA32h13. LABEL: Sairaus: syöpä, muu, lääkärikäynnit/12kk

	0	1	syöpä, muu, toteamisvuosi	
--	---	---	------------------------------	--

Jos vastaa BA32a13=0, ei pidä kysyä mikä muu syöpä

BA32a13T. Vilket år diagnostiserades den?

LABEL: Sairaus: syöpä, mikä muu, teksti

Kysytään vain naisilta:

BA34. godartade tumörer i livmodern t.ex. myom?

0 Nej

1 Ja

LABEL: Sairaus: kohtu/ benigni kasvain

BA35. Parkinsons sjukdom?

0 Nej → **BA42**

1 Ja

LABEL: Sairaus: parkinson

BA35C. Använder Ni för närvarande någon medicin på grund av sjukdomen?

0 Nej

1 Ja

LABEL: Sairaus: parkinson, lääkehoito

BA35D. Hur många gånger har Ni besökt läkare på grund av sjukdomen under de senaste 12 månaderna? _____ gånger

LABEL: Sairaus: parkinson, lääkärikäynnit/12kk

BA42_T11. Har Ni haft upprepad, kraftig (medelmåttlig eller kraftig) huvudvärk?

1 ja, under de senaste 3 månaderna

2 ja, under senaste året

3 ja, över ett år sedan

4 nej, jag inte haft upprepad kraftig huvudvärk.

LABEL: Sairaus: päänsärky, vaikea

<Jos BA42_T11 = 1-3, anna erillinen lomake.>

BA43. infektion i urinblåsan, urinvägarna eller njurbäckenet eller bakterier i urinen?

0 Nej → **BA44**

1 Ja

LABEL: Sairaus: VTI

BA43B. Hur många infektionsepisoder har Ni upplevt under de senaste 12 månaderna? _____ infektioner

LABEL: Sairaus: VTI, lkm/12 kk

BA43D. Använder Ni för närvarande någon medicin av denna orsak?

0 Nej

1 Ja

LABEL: Sairaus: VTI, läkehoito

BA43F. Hur många gånger har Ni besökt läkare av denna orsak under de senaste 12 månaderna? _____ gånger

LABEL: Sairaus: VTI, läkärikäynnit/12kk

BA44. inkontinens, svårigheter att hålla tillbaka urinen?

0 Nej → **BA46**

1 Ja

LABEL: Sairaus: inkontinenssi

BA44A. Har Ni fått behandling för inkontinensen?

0 Nej → **BA46**

1 Ja

LABEL: Sairaus: inkontinenssi, hoidon tarve

BA44C. Har Ni fått fysioterapi?

0 Nej

1 Ja

LABEL: Sairaus: inkontinenssi, fysioterapia

BA44D. Har Ni opererats?

0 Nej

1 Ja

LABEL: Sairaus: inkontinenssi, leikkaus

BA44G. Använder Ni för närvarande någon medicin på grund av inkontinensen?

0 Nej

1 Ja

LABEL: Sairaus: inkontinenssi, läkehoito

BA44H. Hur många gånger har Ni besökt läkare på grund av inkontinensen under de senaste 12 månaderna? _____ gånger

LABEL: Sairaus: inkontinenssi, lääk.käynnit/12kk

BA46. Har Ni någon annan långvarig sjukdom, något lyte eller handikapp som konstaterats av läkare?

0 Nej → **BB01a**

1 Ja

LABEL: Sairaus: muu pitkäaikainen

Vilken/vilket?

BA46A_1. _____

LABEL: Sairaus: muu pitkäaikainen 1 koodi

BA46A_2. _____

LABEL: Sairaus: muu pitkäaikainen 2 koodi

BA46A_3. _____

LABEL: Sairaus: muu pitkäaikainen 3 koodi

<AR tautiluokitus>

BA46A_1T -- BA46A_3T

LABEL: Sairaus: muu pitkäaikainen 1 teksti -- Sairaus: muu pitkäaikainen 3 teksti

<jos BA02=0 ja BA04-BA46=0 (ei pitkäaikaisia sairauksia) → BB10>

BB. Behandling av sjukdomar

Jag ber Er ännu tänka på Era sjukdomar och behandlingen av dem som helhet.

BB01A. Behöver Ni fortgående läkarvård på grund av någon av de långvariga sjukdomar, lyten eller handikapp som Ni nyss nämnde?

0 Nej

1 Ja

LABEL: Hoito: tarve, lääkärinhoito, jatkuva

BB01C. Är en eller flera av de långvariga sjukdomarna sådan att Ni önskar att Ni fick fortgående läkarvård, trots att Ni inte får det för tillfället?

0 Nej → **BB10**

1 Ja

LABEL: Hoito: tarve, lääkärinhoodon saanti

BB01D. Vilken eller vilka sjukdomar?

BB01D_1. _____

LABEL: Sairaus: 1 ei saa/tarvitsisi hoitoa, koodi

BB01D_2. _____

LABEL: Sairaus: 2 ei saa/tarvitsisi hoitoa, koodi

BB01D_3. _____

LABEL: Sairaus: 3 ei saa/tarvitsisi hoitoa, koodi

<AR tautiluokitus>

BB01D_1T -- BB01D_3T

LABEL: Sairaus: 1 ei saa/tarvitsisi hoitoa, teksti -- Sairaus: 3 ei saa/tarvitsisi hoitoa, teksti

BB01e. Har någon av de följande saker förhindrat Er från att få tillräcklig läkarvård?

	Nej	Ja
BB01e1. Vårdkön LABEL: Ei saa/tarvitsisi hoitoa, jonot hoitoon	0	1
BB01e2. dåliga trafikförbindelser till vårdplatsen (t.ex. hälsocentral eller sjukhus) LABEL: Ei saa/tarvitsisi hoitoa, huonot kulkuyhteydet	0	1
BB01e3. för höga vårdavgifter (t.ex. besöksavgift till hälsocentralen och polikliniken, läkararvoden) LABEL: Ei saa/tarvitsisi hoitoa, korkeat palvelumaksut	0	1
BB01e4. det har varit svårt att få vård på grund av annan orsak LABEL: Ei saa/tarvitsisi hoitoa, muu vaikeus hoitoon pääsyssä	0	1
BB01e5. annan orsak LABEL: Ei saa/tarvitsisi hoitoa, muu syy BB01e_5T. Vilken annan orsak? _____ LABEL: Ei saa/tarvitsisi hoitoa, muu syy, mikä, teksti	0	1

Sjukhusvård

BB10. Och har Ni under de senaste 12 månaderna varit intagen på bäddavdelning på sjukhus?

0 Nej → **BB12**

1 Ja

LABEL: Hoito: sairaala/12kk

BB11B. Hur många dagar sammanlagt? _____ dagar

LABEL: Hoito: sairaalahoitopäivät/ 12kk

Operationer

BB12. Har Ni varit med om någon operation efter året 2000?

0 Nej

1 Ja

LABEL: Hoito: leikkaus

→ naiset → **BD00a**

BC. Frågor för män

BC02. Hur många levande barn har Ni nu sammanlagt (räkna också med adoptivbarn, fosterbarn och andra "icke-biologiska" barn)? _____

LABEL: Lapset: elossa lkm

Barnlöshet

(EHTO: KYSYTÄÄN ALLE 70-VUOTIAILTA, 70 JA VANHEMMAT MIEHET SIIRTYVÄT KYSYMYKSEEN DA01)

BC03. Har Ni upplevt tider då Ni har försökt få barn men inte lyckats eller tider då det har tagit mera än 12 månader att lyckas?

0 Nej → **BC05**

1 Ja

LABEL: Lapset: yrittänyt saada >12kk

BC03_1. Vilket år har Ni senast försökt att få barn? _____

LABEL: Lapset: yrittänyt saada, vuosi

BC04. Har Ni undersökts för barnlösheten eller har ni sökt vård för den?

0 Nej → **BC05** (55-årig och under), andra män → **DA01**

1 Ja

LABEL: Lapset: lapsettomuustutkimus/-hoito

BC04_1. Vilket år var ni senast i undersökningar eller sökte terapi?

LABEL: Lapset: lapsettomuustutkimus/-hoito, vuosi

BC04_2. Fick ni ett barn med hjälp av behandling?

0 Nej

1 Ja

LABEL: Lapset: lapsettomuustutkimus/-hoito, lapsen saanti

VILLKOR: Frågas av 55-åringar och yngre

ANVISNING: VISA KORT 10

BC05. vilken metod använder ni för närvarande eller har använt med er kumpan för att förhindra graviditet?

(Fler än ett alternativ får väljas; om kumpanen är gravid beaktas tiden före graviditeten. På grund av att frågan är begränsad till prevention av graviditet frågas inte t.ex. användning av kondom i homosexuellt partnerskap.)

	Nej	Ja
BC050. jag har inte behövt någon prevention, för att jag inte har haft en sexkumpan under de senaste 12 månaderna. LABEL: Miehet ehkäisymenetelmä: ei tarvetta		
BC051. vi använder inga preventivmedel → BC05_1 LABEL: Miehet ehkäisymenetelmä, ei käytä mitään		
BC052. min partner använder p-piller, p-ring eller p-plåster LABEL: Miehet ehkäisymenetelmä: kumppanilla hormoniehkäisy		
BC053. min partner har spiral LABEL: Miehet ehkäisymenetelmä: kumppanilla kierukka		
BC054. kondom LABEL: Miehet ehkäisymenetelmä: kondomi		
BC055. prevention efter samlag (ångerpiller) LABEL: Miehet ehkäisymenetelmä: jälkiehkäisy		
BC056. något annat LABEL: Miehet ehkäisymenetelmä: jokin muu		

ANVISNING: VISA KORT 11

BC05_1. Varför använder ni ingen prevention?

	Nej	Ja
BC05_11. inga samlag LABEL: Miehät ei ehkäisyä: ei yhdyntöjä	0	1
BC05_12. ingen möjlighet till graviditet av annan orsak LABEL: Miehät ei ehkäisyä: ei raskauden mahdollisuutta muusta syystä	0	1
BC05_13. vi önskar att få barn LABEL: Miehät ei ehkäisyä: toivon/toivomme lasta	0	1
BC05_14. jag har blivit steriliserad LABEL: Miehät ei ehkäisyä: minulle on tehty sterilisaatio	0	1
BC05_15. min kumpan är steriliserad LABEL: Miehät ei ehkäisyä: kumppanille on tehty sterilisaatio	0	1
BC05_16. annan orsak LABEL: Miehät ei ehkäisyä: muu syy	0	1

BD. Frågor för kvinnor

BD00a. Hur ofta går ni på gynekologisk undersökning?

- 1 regelbundet åtminstone en gång om året
- 2 då och då
- 3 endast om jag har symptom
- 4 aldrig

LABEL: Gynekologilla käynti

BD00b. Hur ofta undersöker ni era bröst själv?

- 1 mer än en gång om månaden
- 2 ungefär en gång i månaden
- 3 då och då
- 4 aldrig

LABEL: Rintojen tutkiminen

<BD-osion loput kysymykset kysytään alle 70-vuotiailta naisilta; tätä vanhemmat naiset siirtyvät kysymykseen DA01>

Menstruation

BD02. Hur gammal var Ni då menstruationen började? _____

LABEL: Kuukautiset: alkamisikä

BD03. Menstruerar Ni för närvarande: (Om intervjupersonen är gravid, registreras situationen före graviditeten.)

- 1 regelbundet
- 2 oregelbundet
- 3 inte alls

LABEL: Kuukautiset: nykyään

BD05. När var Er senaste menstruation? _____ < MMÅÅÅÅ >

LABEL: Kuukautiset: viimeksi, ajankohta

ANVISNING: I FORMEN MMÅÅÅÅ. SVARET KODAS MED DEN NOGGRANNHET IP GER. OKÄNDA MÅNADER ELLER ÅR ANTECKNAS SOM NOLL, T.EX. 001975,

Kysytään, jos BD03=3

BD06. Slutade Ni att menstruera:

- 1 naturligt i och med övergångsåldern
- 2 efter operation eller strålbehandling
- 3 av annan orsak (t.ex. på grund av hormonbehandling)?

LABEL: Kuukautiset: loppumissy

BD06_1. Har Er livmoder bortopererats?

- 0 Nej → **BD07**
- 1 Ja

LABEL: Kohdunpoisto

BD06_2. Vad togs bort då ni opererades:

- 1 livmodern och båda äggstockarna
- 2 livmodern och en äggstock
- 3 enbart livmodern, ingen äggstock

LABEL: Kohdunpoisto, mitä poistettiin

Graviditeter och förlossningar

<(BD07: alle 55-vuotiaat naiset)>

BD07. Är Ni gravid för närvarande?

- 0 Nej
- 1 Ja

LABEL: Raskaus: raskaana

BD08d. Hur många förlossningar har Ni haft?_____

<jos BD08d=0 → BD19>

ANVISNING: RÄKNA MED KEJSARSNITT (OPERATIONER) OCH VANLIGA VAGINALA FÖRLOSSNINGAR

LABEL: Synnytys: lkm

BD09. (ANVISNING: I FORMEN ÅÅÅÅ)

BD09A. Vilket år var Er första förlossning? _____

LABEL: Synnytys: 1, vuosiluku

BD09U. Vilket år var Er sista förlossning? _____

LABEL: Synnytys: viim, vuosiluku

BD12A. Hur många av barnen föddes levande? _____

LABEL: Synnytys: lasten lkm

0=siirrytään kysymykseen BD19

BD12B. Hur många månader ammade Ni det första barnet (räkna också med amning i samband med annat matande)? _____

LABEL: Imetys: imetysaika/1.lapsi

ANVISNING: 0 = BARA PRÖVAT, INTE ENHETLIG AMNING

97 = ENHETLIG AMNING MINST EN VECKA, MEN UNDER EN MÅNAD

98 = INGEN AMNING, EFTERSOM BARNET ÄR DÖTT

<BD12W kysytään, jos BD08d=2 tai enemmän>

BD12W. Hur många månader ammade Ni det yngsta barnet? _____

LABEL: Imetys: imetysaika/nuorin lapsi

BD12_X. Ammar ni fortfarande?

(kysytään jos BD09A tai BD09U synnytysvuosi = 2010 tai 2011)

0 Nej

1 Ja

LABEL: Imetys: kesken

BD19. Hur många missfall har Ni haft? _____ ANVISNING: INTE ABORTER

LABEL: Raskaus: keskenmeno/lkm

BD20. Hur många utomkvedsgraviditeter har Ni haft? _____

LABEL: Raskaus: kohdun ulkopuolinen raskaus/lkm

BD21. Hur många aborter har Ni varit med om? _____

LABEL: Raskaus: abortti/lkm

BD22. Hur många levande barn har Ni nu sammanlagt (räkna också med adoptivbarn, fosterbarn och andra 'icke-biologiska' barn)?

LABEL: Lapset: elossa/ lkm

<BD13-BD17 kysytään, jos vähintään yksi raskaus (BD08d, BD19, BD20 tai BD21= 1) tai enemmän>

BD13. Har Ni under någon av Era graviditeter haft::

BD13A. toxemi (graviditetsförgiftning)

0 Nej → **BD13B**

1 Ja

LABEL: Raskaus: toksemia

BD13a_1. Under hur många av graviditeterna? _____

LABEL: Raskaus: toksemia/lkm

BD13B. Har Ni under någon av Era graviditeter haft: högt blodtryck?

0 Nej → **BD13C**

1 Ja

LABEL: Raskaus: Kohonnut verenpaine

BD13b_1. Under hur många av graviditeterna? _____

LABEL: Raskaus: Kohonnut verenpaine /lkm

<jos BD13b=1, kysytään BD14, muut ohittavat kysymykset BD14-BD17>

BD14. Behandlades Ert förhöjda blodtryck med läkemedel under någon graviditet?

0 Nej → **BD13C**

1 Ja

LABEL: Raskaus: kohonnut RR/lääkehoito

BD15. Avslutades blodtrycksmedicineringen alltid efter förlossningen?

0 Nej

1 Ja → **BD13C**

LABEL: Raskaus: kohonnut RR/lääkehoito, lopetus

<jos BD15=0 kysytään BD16>

BD16. Fortsattes blodtrycksmedicineringen efter någon av förlossningarna:

1 högst för ett år

2 över ett år

LABEL: Raskaus: kohonnut RR/lääkehoito, jatkui synn. jälkeen

BD13C. Har Ni under någon av Era graviditeter haft: protein i urinen?

0 Nej → **BD13D**

1 Ja

LABEL: Raskaus: proteinuria

BD13c_1. Under hur många av graviditeterna? _____

LABEL: Raskaus: proteinuria/lkm

BD13D. Har Ni under någon av Era graviditeter haft: förhöjda blodsockervärden??

0 Nej → **BD23**

1 Ja

LABEL: Raskaus: kohonnut verensokeriarvo

BD13d_1. Under hur många av graviditeterna? _____

LABEL: Raskaus: kohonnut verensokeriarvo/lkm

<jos BD13D=1 kysytään BD17>

BD17. Hurdan behandling fick Ni för Era förhöjda blodsockervärden:
(ANVISNING: ANTECKNA DEN 'KRAFTIGASTE' BEHANDLING SOM IP FÅTT UNDER MINST EN GRAVIDITET. (1= DEN KRAFTIGASTE, 3= DEN LINDRIGASTE)

1 insulinbehandling, som fortsattes över ett år efter förlossningen

2 insulinbehandling, som avslutades efter graviditeten

3 ändrad diet

4 ingen behandling

LABEL: Raskaus:verensokeri kohonnut/ hoito

Barnlöshet och behandling för barnlöshet

BD23. Har Ni upplevt tider då Ni har försökt att bli gravid men inte lyckats eller tider då det har tagit över 12 månader att lyckas??

0 Nej → **BD261**

1 Ja

LABEL: Lapset: yrittänyt>12kk

BD24. Har Ni undersökts för barnlöshet eller fått behandling för den?

0 Nej → **BD261**

1 Ja

LABEL: Lapset: lapsettomuustutkimus-/hoito

BD24a. Vilket år senast?

LABEL: Lapset: lapsettomuustutkimus-/hoito, vuosiluku

BD24_2. Fick ni ett barn med hjälp av terapin?

0 Nej

1 Ja

LABEL: Lapset: lapsettomuustutkimus-/hoito, lapsen saanti

BD25. Har Ni fått någon av följande barnlöshetsbehandlingar:
(ANVISNING: RÄKNA MED OCKSÅ SÅDANA BEHANDLINGSPERIODER DÅ MAN
UTNYTTJAT DONERADE KÖNSCELLER ELLER BEHANDLINGSPERIODER SOM
AVBRUTITS (T.EX. INGEN ÖVERFÖRING AV BEFRUKTAT ÄGG)

<kysytään, jos BD24=1>

BD25A. hormonbehandlingar?

0 Nej

1 Ja

LABEL: Lapset: lapsettomuus, hormonihoido

<kysytään, jos BD24=1>

BD25B. konstgjord befruktning, dvs. insemination?

0 Nej

1 Ja

LABEL: Lapset: lapsettomuus, inseminaatio

<kysytään, jos BD24a>1981>

BD25C. provrörsbefruktning (IVF) eller mikroinjektionsbehandling (ICSI)?

0 ei

1 kyllä

LABEL: Lapset: lapsettomuus, IVF/ICSI

<kysytään, jos BD24a>1988>

BD25E. transplantation av djupfryst embryo (FET)?

0 ei

1 kyllä

LABEL: Lapset: lapsettomuus, FET

<kysytään, jos BD24=1>

BD25F. någon annan?

0 ei

1 kyllä

LABEL: Lapset: lapsettomuus, muu hoito

Kontraception/prevention

(ANVISNING: FRÅGAS AV IP UNDER 55 ÅR, SOM HAR LIVMODERN (BD06_1=0) eller BD06=3)

VISA KORT 12

BD26. vilken metod för graviditetsprevention har ni eller er kumpan använt under de senaste tiderna eller använder nu?

<Voi valita useamman vaihtoehdon. Jos on raskaana, tarkoitetaan aikaa ennen raskautta>

	Nej	Ja
BD260. jag behövde ingen prevention, för att jag inte har haft en sexkumpan under de senaste 12 månaderna LABEL: Naiset ehkäisymenetelmä: ei tarvetta	0	1
BD261 vi använder inga preventivmedel → BD261_1b LABEL: Naiset ehkäisymenetelmä: ei ehkäisyä	0	1
BD262 preventivpiller LABEL: Naiset ehkäisymenetelmä: e-pillerit	0	1
BD263 preventivring LABEL: Naiset ehkäisymenetelmä: ehkäisyrennas	0	1
BD264 preventivplåster LABEL: Naiset ehkäisymenetelmä: ehkäisyalaastari	0	1
BD265 hormonspiral LABEL: Naiset ehkäisymenetelmä: hormonikierukka	0	1
BD266 vanlig spiral utan hormon LABEL: Naiset ehkäisymenetelmä: kierukka ilman hormonia	0	1
BD267 kondom LABEL: Naiset ehkäisymenetelmä: kondomi	0	1
BD268 prevention efter samlag (antikonceptions piller) LABEL: Naiset ehkäisymenetelmä: jälkiehkäisy	0	1
BD269 någon annan LABEL: Naiset ehkäisymenetelmä: jokin muu	0	1
BD2610 sterilisation (egen eller partner) LABEL: Naiset ehkäisymenetelmä: sterilisaatio (oma tai kumppanin)	0	1

BD269_1. (någon annan)Vilken?

LABEL: Ehkäisy: jokin muu menetelmä

Kysytään jos BD261=kyllä **ANVISNING: VISA KORT 13**

BD261_b. Varför använder ni ingen prevention?

	Nej	Ja
BD261_b1. inga samlag LABEL: Naiset ei ehkäisyä: ei yhdyntöjä	0	1
BD261_b2. ingen möjlighet av graviditet för annan orsak LABEL: Naiset ei ehkäisyä: ei raskauden mahdollisuutta muusta syystä	0	1
BD261_b3. vi önskar att få barn LABEL: Naiset ei ehkäisyä: toivon/toivomme lasta	0	1
BD261_b4. jag har steriliserats LABEL: Naiset ei ehkäisyä: minulle on tehty sterilisaatio	0	1
BD261_b5. min kumpan har blivit steriliserad LABEL: Naiset ei ehkäisyä: kumppanille on tehty sterilisaatio	0	1
BD261_b6. annan orsak LABEL: Naiset ei ehkäisyä: muu syy	0	1

BD26A. Hur många år har Ni sammanlagt använt preventivpiller (räkna också med alla tidigare användningsperioder)?

_____ LABEL: Ehkäisy: ehkäisytablettit, kesto vuosina

ANVISNING: UNDER ETT ÅR KODEN ÄR 97, INTE ALLS =0

BD29. Hur många år har Ni sammanlagt använt hormonspiral (räkna med alla användningsperioder, men bara med hormonspiral, inte vanlig spiral)?

_____ LABEL: Ehkäisy: hormonikierukka, kesto vuosina

ANVISNING: UNDER ETT ÅR KODEN ÄR 97, INTE ALLS =0

Hormonersättningsterapi

(OHJE: Kysytään alle 70-vuotiailta, tätä vanhemmat siirtyvät kysymykseen DA1)

BD32. Har Ni under den senaste sex månaderna på grund av klimakteriet eller menstruationsstörningar fått hormonersättningsterapi i form av tablett, gel eller plåster? <Voi valita useamman vaihtoehdon>

BD32_0_T11 ei → BD33

LABEL: Hormonikorvaus: ei käytä

BD32_1_T11 kyllä, tabletti

LABEL: Hormonikorvaus: hoitomuoto tabletti

BD32_2_T11 kyllä, geeli

LABEL: Hormonikorvaus: hoitomuoto geeli

BD32_3_T11 kyllä, laastari

LABEL: Hormonikorvaus: hoitomuoto laastari

BD32_4_T11 kyllä, emätinpuikko

LABEL: Hormonikorvaus: hoitomuoto puikko

BD32_5_T11 kyllä, emätinsalva

LABEL: Hormonikorvaus: hoitomuoto salva

Vad heter det preparat Ni för närvarande använder?

BD32B_1T. _____

LABEL: 1. hormonikorvausvalmisteen nimi

BD32B_1_ATC. _____

LABEL: 1. hormonikorvausvalmisteen ATC-koodi

BD32B_2T. _____

LABEL: 2. hormonikorvausvalmisteen nimi

BD32B_2_ATC. _____

LABEL: 2. hormonikorvausvalmisteen ATC-koodi

BD32B_3T. _____

LABEL: 3. hormonikorvausvalmisteen nimi

BD32B_3_ATC. _____

LABEL: 3. hormonikorvausvalmisteen ATC-koodi

(OHJE: BD33 kysytään vain, jos BD32 = 0)

BD33. Har Ni tidigare på grund av klimakteriet eller menstruationsstörningar fått hormonersättningsterapi i form av tabletter, gel eller plåster?

1 kyllä

2 ei → DA00

LABEL: Hormonikorvaus aiemmin

BD33a. Hur många år har Ni genomgått hormonersättningsterapi (räkna också med alla tidigare användningsperioder)?

LABEL: Hormonikorvaus: kesto vuosina

ANVISNING: UNDER ETT ÅR KODEN ÄR 97, INTE ALLS =0

BD34. I vilken ålder började Ni med hormonersättningsterapi? _____

LABEL: Hormonikorvaus: aloittamisikä

D. Hälsovårdstjänster

DA. Tillgång till tjänster

DA00. Gör ni ett läkarbesök vanligtvis hos en och samma läkare?

0 Nej → DA06

1 Ja

LABEL: Omalääkäri ensisijainen

DA04_T11. Vem är den här läkaren::

1 hälsocentralläkare

2 läkare i företagshälsovården

3 läkaren i studenthälsovården

4 privatläkare

5 läkare på sjukhuspoliklinik

6 en läkare som Ni är bekant eller släkt med

7 någon annan läkare?

LABEL: Omalääkäri ensisijainen, kuka

DA06. Har Ni någon viss hälsovårdare eller sjukskötare, som Ni företrädesvis kontaktar då Ni behöver hjälp och råd i hälsofrågor?

0 Nej → DB01

1 Ja

LABEL: Omahoitaja ensisijainen

DA07_T11. Är den här vårdaren/skötaren::

1 på hälsocentral

2 på privat läkarstation

3 på sjukhus

4 i företagshälsovården

5 i studenthälsovården?

6 en vårdare/skötare som Ni är bekant eller släkt med

7 någon annan vårdare/skötare?

LABEL: Omahoitaja ensisijainen, kuka

DB. Besök i den öppna vården på grund av sjukdomar och symptom

OHJE: Tandläkarebesöker beräknas inte!

DB01. Har Ni sökt läkare för att Ni själv varit sjuk (eller på grund av graviditet eller förlossning) under de senaste 12 månaderna? Räkna inte med de gånger, då Ni har varit intagen på sjukhus.

0 Nej → DB06A

1 Ja

LABEL: Läkärikäytnit/12 kk

DB02. Hur många gånger sammanlagt? _____

LABEL: Läkärikäytnit: lkm/12 kk

DB02_k. Hur många gånger sammanlagt? (korjattu muuttuja DB03-muuttujien perusteella) _____

LABEL: Läkärikäytnit: lkm 12 kk:n aikana, korjattu

ANVISNING: Gäller kontaktbesök. Fler än ett alternativ får väljas.

DB03. Hur många gånger har Ni på grund av att Ni själva varit sjuk under de senaste 12 månaderna:

DB03a. besökt hälsocentralläkare _____

LABEL: Läkärikäytnit: lkm/12 kk, tk.läkäri

DB03b. besökt sjukhuspoliklinik _____

LABEL: Läkärikäytnit: lkm/12 kk, sairaalan poli

DB03c. besökt läkare i företagshälsovården _____

LABEL: Läkärikäytnit: lkm/12 kk, tt.läkäri

DB03CN. besökt läkare inom studenthälsovården _____

LABEL: Läkärikäytnit: lkm/12 kk, opiskelijath.läkäri

DB03d. besökt privatläkares mottagning _____

LABEL: Läkärikäytnit: lkm/12 kk, yksityisläkäriin vo.

DB03e. haft besök av läkare i hemmet _____

LABEL: Läkärikäytnit: lkm/12 kk, läkäri kotona

DB03fN. uppsökt läkare på något annat ställe _____

LABEL: Läkärikäytnit: lkm/12 kk, läkäri muualla

”Voit kirjata enintään 3 viimeisimmän lääkärikäynnin syynä ollutta sairautta” ja ohje pitää tulla näkyviin haastattelijoille

<DB05_1 kysytään jos DB02>=1

DB05AT_T11. Vilken sjukdom föranledde det senaste läkarbesöket?

LABEL: Lääkärikäynnit: viimeisimmän avohoitokäynnin syy tekstinä

DB05A_T11. _____

LABEL: Lääkärikäynnit: viimeisimmän avohoitokäynnin syy, koodi

DB05_1. Var besökte ni senast en läkare (eller var arbetade den läkaren som besökte er)?

1. på hälsocentral
2. vid sjukhuspoliklinik
3. inom företagshälsovården
4. i studenthälsovården
5. vid privat läkarcentral/privatläkarens mottagning
6. någon annanstans

LABEL: Lääkärikäynnit: missä viimeksi

<DB05_1 kysytään jos DB02>=2

DB05BT_T11. Vilken sjukdom föranledde det 2. senaste läkarbesöket?

LABEL: Lääkärikäynnit: toiseksi viimeisimmän avohoitokäynnin syy tekstinä

DB05B_T11. _____

LABEL: Lääkärikäynnit: toiseksi viimeisimmän avohoitokäynnin syy, koodi

DB05_2. Var besökte ni näst sist en läkare (eller var arbetade den läkaren som besökte er)?

1. på hälsocentral
2. vid sjukhuspoliklinik
3. inom företagshälsovården
4. i studenthälsovården
5. vid privat läkarcentral/privatläkarens mottagning
6. någon annanstans

LABEL: Lääkärikäynnit: missä 2. viimeksi

<DB05_1 kysytään jos DB02>=3

DB05CT_T11. Vilken sjukdom föranledde det 3. senaste läkarbesöket?

LABEL: Lääkärikäynnit: kolmanneksi viimeisimmän avohoitokäynnin syy tekstinä

DB05C_T11. _____

LABEL: Lääkärikäynnit: kolmanneksi viimeisimmän avohoitokäynnin syy, koodi

DB05_3. Var besökte ni tredje sist en läkare (eller var arbetade den läkaren som besökte er)?

1. på hälsocentral
2. vid sjukhuspoliklinik
3. inom företagshälsovården
4. i studenthälsovården
5. vid privat läkarcentral/privatläkarens mottagning
6. någon annanstans

LABEL: Lääkärikäynnit: missä 3. viimeksi

DB05_2. När Ni tänker på Ert senaste besök på läkarmottagning hur överens är Ni med följande påståenden?

	helt av samma åsikt	delvis av samma åsikt	av annan åsikt
DB05_21. jag fick vård tillräckligt snabbt LABEL: Lääkärikäynnit: nopea pääsy	1	2	3
DB05_22. jag fick tillräckligt med information om mitt hälsotillstånd och vården LABEL: Lääkärikäynnit: annettiin tietoa	1	2	3
DB05_23. man lyssnade på mig och visade intresse för mig LABEL: Lääkärikäynnit: kuunneltiin	1	2	3
DB05_24. jag kunde påverka besluten om min vård LABEL: Lääkärikäynnit: vaikuttamismahdollisuus	1	2	3
DB05_25. jag fick vård som hjälpte mig LABEL: Lääkärikäynnit: hyöty	1	2	3

ANVISNING: Gäller kontaktande utan möte i person.

DB06. Hur många gånger har Ni för att Ni själva varit sjuk (eller på grund av graviditet eller förlossning) haft kontakt med läkare under de senaste 12 månaderna:

DB06A. per telefon? _____ gånger

LABEL: Lääkäri: puhelimitse yhteys lkm /12 kk

DB06B. via datanät (Internet, e-post)? _____ gånger

LABEL: Lääkäri: tietoverkkoyhteys lkm /12 kk

ANVISNING: med besök menar vi, att ni träffar läkaren i person.

Flera alternativ godkänns.

DB08. Hur många gånger har Ni under de senaste 12 månaderna på grund av att Ni själv varit sjuk (eller på grund av graviditet eller förlossning):

	Antal
DB08a. besökt hälsovårdare i företagshälsovården? LABEL: Sairaus: lkm/12 kk, tt.hoitaja	
DB08BN2. besökt någon annan hälsovårdare eller sjukskötare? LABEL: Sairaus: lkm/12 kk, muu th/sh	
DB08c. haft besök i hemmet av hälsovårdare eller hemsjukvårdare? LABEL: Sairaus: lkm/12 kk, koti th/sh	
DB08BN1. besökt hälso- eller sjukvårdarens mottagning i studenthälsovården? LABEL: Sairaus:lkm/12 kk,opiskelijath	

ANVISNING: Gäller kontaktande utan möte i person .

DB11. Hur många gånger har Ni under de senaste 12 månaderna på grund av att Ni själv varit sjuk (eller på grund av graviditet eller förlossning) haft kontakt med hälsovårdare?

DB11a. per telefon? _____ gånger

LABEL: Hoitaja:puhelimitse yhteys lkm/12 kk

DB11b. via datanät (Internet, e-post)? _____ gånger

LABEL: Hoitaja: tietoverkkoyhteys lkm/12 kk

DC. Mentalvård

DC01. Har Ni under de senaste 12 månaderna anlitat någon hälsovårdstjänst på grund av mentala problem?

0 Nej → [DC12](#)

1 Ja

LABEL: Mielenterveyspalvelu: käyttö/12 kk

DC02. Har Ni på grund av mentala problem under de senaste 12 månaderna besökt:
<Jokaisen KYLLÄ-vastauksen jälkeen (DC02=1) DC05a_j_1>

	Nej	Ja	DC03. Hur många sådana besök gjorde ni under de senaste 12 månaderna? LABEL: Mielenterveyspalvelu: käynnit lkm /12 kk	lkm
DC02a. hälsovårdscentral? LABEL: Mielenterveyspalvelu: tk. käyttö/12 kk	0	1	DC03A. LABEL: Mielenterveyspalvelu: tk. käynnit lkm /12 kk	
DC02b. företagshälsovård? LABEL: Mielenterveyspalvelu: tth. käyttö/12 kk	0	1	DC03B. LABEL: Mielenterveyspalvelu: tth. käynnit lkm /12 kk	
DC02k. studenthälsovården LABEL: Mielenterveyspalvelu: opiskelijath. käyttö/12kk	0	1	DC03K. LABEL: Mielenterveyspalvelu: opiskelijath. käynnit lkm /12kk	
DC02c. mentalvårdsbyrå eller psykiatrisk poliklinik? LABEL: Mielenterveyspalvelu: MTT / psyk.pkl. käyttö /12kk	0	1	DC03C. LABEL: Mielenterveyspalvelu: MTT/psyk.pkl käynnit lkm /12 kk	
DC02d. A-klinik LABEL: Mielenterveyspalvelu: A-klinikka käyttö/12 kk	0	1	DC03D. LABEL: Mielenterveyspalvelu: A-klinikka käynnit lkm /12 kk	
DC02f. läkares eller psykologs privatmottagning? LABEL: Mielenterveyspalvelu: lääkäri/psykologi, käyttö/ 12 kk	0	1	DC03F. LABEL: Mielenterveyspalvelu: lääkäri/psykologi käynnit lkm /12 kk	
DC02g. mentalsjukhus LABEL: Mielenterveyspalvelu: psyk.sairaala, käyttö/12 kk	0	1	DC03G. LABEL: Mielenterveyspalvelu: psyk.sairaala käynnit lkm /12 kk	
DC02h. annat sjukhus? LABEL: Mielenterveyspalvelu: muu sairaala, käyttö/12 kk	0	1	DC03H. LABEL: Mielenterveyspalvelu: muu sairaala käynnit lkm /12 kk	
DC02j. något annat ställe? LABEL: Mielenterveyspalvelu: muu paikka käyttö/12 kk DC02J_1. (Något annat ställe) vilket? <hr/> LABEL: Mielenterveyspalvelu: muu paikka, mikä	0	1	DC03J. LABEL: Mielenterveyspalvelu: muu paikka käynnit lkm /12 kk	

ANVISNING: HÄR AVSES SÅDANA PÅ FÖRHAND BOKADE UPPREPADE BESÖK SOM DEFINIERATS SOM PSYKOTERAPI OCH SOM GIVITS AV EN UTBILDAD PSYKOTERAPEUT.

DC05a_k. Innehöll Er vård psykoterapi?

0 ei → DC06

1 kyllä

LABEL: Mielenterveyspalvelu: psykoterapia

<Jokaisen kyllä vastauksen jälkeen kysytään DC05a_k_1 ja DC05a_k_2>

	Nej	Ja	DC05a_k_1. var god ange terapiinriktning om Ni känner till den:	DC05a_k_2. Hur många sådana besök gjorde ni under de senaste 12 månaderna?	antal
<p>DC05a_ka. var det fråga om individuell terapi a1. kortterapi (kortare än ett år)? DC05a_ka1. LABEL: Psykoterapia: yksilö/lyhyt DC05a_ka2. var det fråga om individuell terapi a2. långvarig (längre än ett år)? LABEL: Psykoterapia: yksilö/pitkä</p>	0	1	<p>DC05a_ka1_1. LABEL: Psykoterapia: yksilö/lyhyt/suunta DC05a_ka2_1. LABEL: Psykoterapia: yksilö/pitkä/suunta</p>	<p>DC05a_ka1_2. LABEL: Psykoterapia: yksilö/lyhyt/lkm DC05a_ka2_2. LABEL: Psykoterapia: yksilö/pitkä/lkm</p>	
<p>DC05a_kb. Var psykoterapin parterapi LABEL: Psykoterapia: pari</p>	0	1	<p>DC05a_kb_1. LABEL: Psykoterapia: pari/suunta</p>	<p>DC05a_kb_2. LABEL: Psykoterapia: pari/lkm</p>	
<p>DC05a_kc. Var psykoterapin familjeterapi LABEL: Psykoterapia: perhe</p>	0	1	<p>DC05a_kc_1. LABEL: Psykoterapia: perhe/suunta</p>	<p>DC05a_kc_2. LABEL: Psykoterapia: perhe/lkm</p>	
<p>DC05a_kd. Var psykoterapin gruppterapi? LABEL: Psykoterapia: ryhmä</p>	0	1	<p>DC05a_kd_1. LABEL: Psykoterapia: ryhmä/suunta</p>	<p>DC05a_kd_2. LABEL: Psykoterapia: ryhmä/lkm</p>	
<p>DC05a_ke. någon annan psykoterapi LABEL: Psykoterapia: muu DC05a_keT. Vilken annan? _____ LABEL: Psykoterapia: muu, mikä</p>	0	1	<p>DC05a_ke_1. LABEL: Psykoterapia: muu/suunta</p>	<p>DC05a_ke_2. LABEL: Psykoterapia: muu/lkm</p>	

Useampi vaihtoehto sallitaan.

DC06. Hos vem har Du fått vård för mentala problem under de senaste 12 månaderna:

DC061. hos psykiater

0 Nej

1 Ja

LABEL: Mielenterveyspalvelu: psykiatri

< KYLLÄ-vastauksen jälkeen (DC06–DC064=1) kysytään DC06_1_1–DC06_4_1 >

DC06_1_1. Hur många gånger under de senaste 12 månaderna?

LABEL: Mielenterveyspalvelu: hoito lkm/psykiatri/12 kk

DC062. någon annan läkare

0 Nej

1 Ja

LABEL: Mielenterveyspalvelu: muu lääkäri

DC06_2_1. Hur många gånger under de senaste 12 månaderna?

LABEL: Mielenterveyspalvelu: hoito lkm/ muu lääkäri/12 kk

DC063 hos sjukskötare eller hälsovårdare

0 Nej

1 Ja

LABEL: Mielenterveyspalvelu: hoitaja

DC06_3_1. Hur många gånger under de senaste 12 månaderna?

LABEL: Mielenterveyspalvelu: hoito lkm/hoitaja/12 kk

DC064. hos någon annan fackperson (t.ex. psykolog)?

0 ei

1 kyllä

LABEL: Mielenterveyspalvelu: muu ammattihenkilö

DC06_4_1. Hur många gånger under de senaste 12 månaderna?

LABEL: Mielenterveyspalvelu: hoito lkm/muu ammattihenkilö/12 kk

DC07. Omfattade vården medicinering?

0 Nej

1 Ja

LABEL: Mielenterveyspalvelu: hoito, lääke

ANVISNING: MED DET FÖLJANDE AVSES MENTALVÅRD ELLER -
REHABILITERING SOM GES I EN GRUPP AV EN YRKESUTBILDAD
PERSON/PERSONER:

DC07_2. har Ni deltagit i gruppvård eller grupprehabilitering p.g.a. av psykiska problem?

0 Nej

1 Ja

LABEL: Mielenterveyspalvelu: ryhmähoito

<Kysytään jos DC01=1>

DC10. När ni tänker de tjänsterna Ni har anlitat på grund av mentala/psyksiska problem, hur överens är Ni med de följande påståenden:

	helt av samma åsikt	delvis av samma åsikt	av annan åsikt
DC10_1. jag fick vård tillräckligt snabbt LABEL: Mielenterveyspalvelu: nopea pääsy	1	2	3
DC10_2. jag fick tillräckligt med information om mitt hälsotillstånd och vården LABEL: Mielenterveyspalvelu: annettiin tietoa	1	2	3
DC10_3. man lyssnade på mig och visade intresse för mig LABEL: Mielenterveyspalvelu: kuunneltiin	1	2	3
DC10_4. jag kunde påverka besluten om min vård LABEL: Mielenterveyspalvelu: vaikuttamismahdollisuus	1	2	3
DC10_5. jag fick vård som hjälpte mig LABEL: Mielenterveyspalvelu: hyöty	1	2	3

DC11. Hur länge väntade ni på att få vård? _____ veckor

LABEL: Mielenterveyspalvelu: hoitoon jonotus

DC12. Anser Ni att Ni just nu är i behov av hälsotjänster på grund av psykiska problem?

0 Nej

→ DD01

1 Ja

LABEL: Mielenterveyspalvelu: tarve

DC12_T. hurdan vård eller service?		
	Nej	Ja
DC12_TA_T11. rådgivning och bedömning av mitt vårdbehov LABEL: Mielenterveyspalvelu: tarve, neuvonta/hoidon tarpeen arviointi	0	1
DC12_TB_T11. läkemedelsbehandling LABEL: Mielenterveyspalvelu: tarve, lääkehoito	0	1
DC12_TC_T11. psykoterapi LABEL: Mielenterveyspalvelu: tarve, psykoterapia	0	1
DC12_TD_T11. annan samtalsterapi LABEL: Mielenterveyspalvelu: tarve, muu keskusteluapu	0	1
DC12_TE_T11. annan vård eller rehabilitering LABEL: Mielenterveyspalvelu: tarve, muu hoito/kuntoutus	0	1
DC12_TF_T11. kan inte säga LABEL: Mielenterveyspalvelu: tarve, eos	0	1

<kysytään, jos DC12_TE_T11=1>

DC12_e_T. Vilken annan vård? _____

LABEL: Mielenterveyspalvelu: tarve, muu hoito/kuntoutus, mikä

DD. Hälsoundersökningar och preventiva hälsovårdstjänster

DD01. Har Ni under de senaste 5 åren varit med om följande hälsoundersökningar:

(Med hälsoundersökning avses sådana besök hos läkare eller hälsovårdare, som inte har direkt samband med diagnosticering eller behandling av sjukdom. Man söker sig alltså till dessa undersökningar efter inbjudan eller på eget initiativ för att få en allmän undersökning av hälsotillståndet eller för att skaffa ett läkarintyg).

<DD01b ja DD01d kysytään <65-vuotiailta;

DD01f ja DD01g kysytään <55-vuotiailta naisilta>

	Nej	Ja
DD01A. körkortsundersökning LABEL: Terveystarkastus: ajokortti/5 v	0	1
DD01B_T11. undersökning på företagshälsovården för nya anställda eller annan undersökning på företagshälsovården LABEL: Terveystarkastus: työ/5 v	0	1
DD01BN2. hälsoundersökning inom studenthälsovården? LABEL: Terveystarkastus: opiskelu/5 v	0	1
DD01C. undersökning för arbetslösa LABEL: Terveystarkastus: työttömät/5 v	0	1
DD01D. undersökning riktad till en viss åldersgrupp LABEL: Terveystarkastus: ikäryhmä/5 v	0	1

DD01F. undersökning i samband med preventiv rådgivning? LABEL: Terveystarkastus: ehkäisy/5 v	0	1
DD01G. undersökning i samband med graviditet eller förlossning? LABEL: Terveystarkastus: raskaus, synnytys/5 v	0	1
DD01H. annan undersökning LABEL: Terveystarkastus: muu/5 v	0	1

DD04. Har Ni under de senaste 5 åren varit med om följande undersökningar:

<Jokaisen KYLLÄ-vastauksen (DD04a-q=1)jälkeen kysytään DD04_1>

	Nej	Ja	DD05A_T11- DD05Q_T11. Och under de senaste 12 månaderna? LABEL: Tutkimus/12kk	
			Nej	Ja
DD04A. syngranskning LABEL: Tutkimus: näkö/5 v	0	1	0	1
DD04B. undersökning av hörseln LABEL: Tutkimus: kuulo/5 v	0	1	0	1
DD04D. mätning av blodsockervärden? LABEL: Tutkimus: verensokeri/5 v	0	1	0	1
DD04E. mätning av kolesterolvärden? LABEL: Tutkimus: kolesterol/5 v	0	1	0	1
DD04F. undersökning av bentätheten? LABEL: Tutkimus: luuntiheys/5 v	0	1	0	1
DD04P. undersökning av blod i avföringen för upptäckande av cancer i tarmen? LABEL: Tutkimus: suolistosyöpä/5 v	0	1	0	1
DD04Q. HIV-test? LABEL: Tutkimus: HIV-testaus/5 v	0	1	0	1

<naisilta kysytään lisäksi:>

	Nej	Ja	DD05H_T11- DD05L_T11. Och under de senaste 12 månaderna? LABEL: Tutkimus: naiset/miehet/12kk	
			Nej	Ja
DD04H. mammografi (röntgenundersökning av bröstet)? LABEL: Tutkimus: mammografia/5 v	0	1	0	1

DD04J. undersökning av bröstet med ultraljud? LABEL: Tutkimus: rintojen UÄ/5 v	0	1	0	1
DD04K. PAPA-undersökning (cytologisk undersökning)? LABEL: Tutkimus: PAPA/5 v	0	1	0	1
DD04L. gynekologisk undersökning? LABEL: Tutkimus: gynekologinen/5 v	0	1	0	1

[<miehillä kysytään lisäksi:>](#)

DD04O. mätning av PSA-värdet i blodprov som en del av prostataundersökning?

0 ei

1 kyllä

LABEL: Tutkimus: PSA/5 v

DD05O_T11. Och under de senaste 12 månaderna?

0 ei

1 kyllä

LABEL: Tutkimus: PSA/12 kk

[<Kysytään 70 vuotta täyttäneiltä:>](#)

DD07. har man gjort ett hembesök hos Er för att bedöma Ert vårdbehov?

0 Nej

1 ja, under de senaste 12 månaderna

2 ja, tidigare (över 12 månader sedan)

LABEL: Palveluntarpeen arviointi

DD08. anlitade Ni år 2010 så många hälsovårdstjänster, att det s.k. betalningstaket överskreds?

0 Nej

1 Ja

2 kan inte säga för att jag inte har uppföljt mina betalningar

3 kan inte säga, för att jag inte vet vad betalningstak betyder

LABEL: Maksukatto

DE. Fysikalisk behandling och alternativ behandling

[< tarkoitetaan avoterveydenhuollon käyntejä, ei sairaala- tai kuntoutuslaitoshoitaja>](#)

DE01. Har Ni under de senaste 12 månaderna fått fysioterapi med läkarordination

0 Nej

1 Ja

LABEL: Fysikaalinen hoito: lähete/12kk

DE01_1. Har Ni under de senaste 12 månaderna fått fysioterapi utan läkarordination?

0 Nej

1 Ja

LABEL: Fysikaalinen hoito: ei-lähetettä/12 kk

DE02_T11 kysytään, jos vastannut DE01 tai DE01_1 kyllä

ANVISNING: HÄR AVSES SEPARATA BESÖK, EJ BEHANDLINGSSERIER. AV PÅGÅENDE BEHANDLING REGISTRERAS BARA DE BESÖK SOM REDAN GJORTS.

DE02_T11. Hur många fysioterapibesök av det här slaget har Ni gjort under de senaste 12 månaderna? _____

LABEL: Fysikaalinen hoito: lkm/12kk

DE02_1T. för vilken sjukdom eller symptom, åkomma eller skada besökte Ni senast en fysioterapeut?

LABEL: Fysikaalinen hoito: viimeisen käynnin syy, teksti

DE02_1. Orsaken till det senaste fysioterapibesöket, som kod _____ < [Antti Reunanen](#)>

LABEL: Fysikaalinen hoito: viimeisen käynnin syy, koodi

DE02_2. Klassificering av det senaste besökets orsak

- 300 Besvär och symptom med neurologisk bakgrund
- 400 Övriga allmänna symptom, besvär och funktionsstörningar
- 550 Symptom och besvär i extremiteternas rörelseorgan, kan inte anatomiskt preciseras
- 561 Höft
- 562 Knä
- 563 Fötter, ben
- 571 Axlar
- 572 Armbåge, handled, hand
- 801 Allmänna eller vidsträckta sjukdomar, symptom, besvär och skador i stöd och rörelseorganen, kan inte anatomiskt preciseras
- 802 Sjukdomar, besvär och symptom från ryggradens övre del som inverkar på nacken, axelpartiet och de övre extremiteterna
- 803 Sjukdomar, besvär och symptom från ryggradens nedre del som inverkar på ryggen och de nedre extremiteterna

LABEL: Fysikaalinen hoito: viimeisen käynnin luokitus

ANVISNING: VISA KORT 14

DE03. Har Ni fått fysioterapi?:

	Nej	Ja
DE03A. på hälsocentral LABEL: Fysikaalinen hoito: terveyskeskus	0	1
DE03B. på sjukhuspoliklinik LABEL: Fysikaalinen hoito: sairaala pkl.	0	1
DE03C. på privat vårdanstalt (eller på fysioterapeutens [sjukgymnastens] hemmottagning) LABEL: Fysikaalinen hoito: yksityinen hoitolaitos	0	1

DE03D. på företagshälsovårdsstation LABEL: Fysikaalinen hoito: työpaikan terveysasema	0	1
DE03FN. inom studenthälsovården LABEL: Fysikaalinen hoito: opiskelijath.	0	1
DE03G_T11. fysioterapeuten besökte mig hemma LABEL: Fysikaalinen hoito: koti	0	1
DE03E_T11. på något annat ställe LABEL: Fysikaalinen hoito: muu paikka	0	1

DE03_1. Då ni tänker på fysioterapitjänsterna ni fått, hur överens är ni med följande konstateranden?:

	helt av samma åsikt	delvis av samma åsikt	av annan åsikt
DE03_1A. jag fick vård tillräckligt snabbt LABEL: Fysioterapiapalvelut: nopea pääsy	1	2	3
DE03_1B. jag fick tillräcklig information om mitt hälsotillstånd och vården LABEL: Fysioterapiapalvelut: annettiin tietoa	1	2	3
DE03_1C. man lyssnade på mig och visade intresse för mig LABEL: Fysioterapiapalvelut: kuunneltiin	1	2	3
DE03_1D. jag kunde påverka besluten om min vård LABEL: Fysioterapiapalvelut: vaikuttamismahdollisuudet	1	2	3
DE03_1E. jag fick vård som hjälpte mig LABEL: Fysioterapiapalvelut: hyöty	1	2	3

DE. Alternativ behandling

DE03_2. Har ni p.g.a en sjukdom, felaktighet eller lyte under de senaste 12 månaderna

DE03_2A. varit i funktionsterapi

0 Nej

1 Ja

LABEL: Toimintaterapia/12kk

DE03_2B. i talterapi

0 Nej

1 Ja

LABEL: Puheterapia/12kk

DE04. Har ni under de senaste 12 månaderna varit på någon av följande behandlingar:
 <Jos vastataan DE04=kyllä, kysytään DE05 ja: kuinka monta kertaa

	Nej	Ja	DE05. Hur många gånger under de senaste 12 månaderna? LABEL: Vaihtoehtoinen hoito: lkm /12kk lkm
DE04C. besökt en massör? LABEL: Vaihtoehtoinen hoito: hieroja/12kk	0	1	DE05C. LABEL: Vaihtoehtoinen hoito: hieroja lkm/12kk
DE04A_T11. besökt en kiropraktiker, osteopat eller naprapat LABEL: Vaihtoehtoinen hoito: kiropraktikko/12kk	0	1	DE05A_T11. LABEL: Vaihtoehtoinen hoito: kiropraktikko lkm/12kk
DE04G. besökt en lymfaterapeut LABEL: Vaihtoehtoinen hoito: lymfaterapeutti/12kk	0	1	DE05G. LABEL: Vaihtoehtoinen hoito: lymfaterapeutti lkm/12kk
DE04E. zonterapeut eller reflexiolog LABEL: Vaihtoehtoinen hoito: vyöhyketerapeutti/12kk	0	1	DE05E. LABEL: Vaihtoehtoinen hoito: vyöhyketerapeutti lkm/12kk
DE04H. fått akupunktur LABEL: Vaihtoehtoinen hoito: akupunktio/12kk	0	1	DE05H. LABEL: Vaihtoehtoinen hoito: akupunktio lkm/12kk
DE04F. besökt en homeopat LABEL: Vaihtoehtoinen hoito: homeopaatti/12kk	0	1	DE05F. LABEL: Vaihtoehtoinen hoito: homeopaatti lkm/12kk
DE04I. något annat alternativ (t.ex. kotknackare, reikiterapi ellet kinesisk medicin/akupunktur) LABEL: Vaihtoehtoinen hoito: muu vaihtoehtoishoito/12kk	0	1	DE05I. LABEL: Vaihtoehtoinen hoito: muu vaihtoehtoishoito lkm/12kk

DF. Mediciner

DF01. Har Ni under de senaste 12 månaderna någon gång använt någon receptbelagd av läkare ordinerad medicin?

<alle 55-vuotiailla naisilla kysymys jatkuu> inklusive preventivpiller

0 Nej → DF07

1 Ja

LABEL: Reseptilääke, käyttö/12kk

DF02. Använder Ni för närvarande någon receptbelagd medicin som ordinerats av läkare?

0 Nej → DF07

1 Ja

LABEL: Reseptilääke, käyttö tällä hetkellä

DF03. Vilka receptbelagda mediciner använder Ni för närvarande?

ANVISNING: KONTROLLERA NAMNEN PÅ MEDICINERNA PÅ BURKEN ELLER RECEPTET OM IP INTE KOMMER IHÅG. OM BURKEN ELLER RECEPTET SAKNAS RÄCKER DET MED DEN NAMNUPPGIFT IP MINNS. (OCKSÅ MEDICINER SOM TAS TILLFÄLLIGT). <ATC-koodi>

Läkkeens ATC-koodi	Läkkeens nimi
DF03_1_ATC. LABEL: 1. reseptilääke ATC-koodi	DF03_1T. LABEL: 1. reseptilääke nimi
DF03_2_ATC. LABEL: 2. reseptilääke ATC-koodi	DF03_2T. LABEL: 2. reseptilääke nimi
DF03_3_ATC. LABEL: 3. reseptilääke ATC-koodi	DF03_3T. LABEL: 3. reseptilääke nimi
DF03_4_ATC. LABEL: 4. reseptilääke ATC-koodi	DF03_4T. LABEL: 4. reseptilääke nimi
DF03_5_ATC. LABEL: 5. reseptilääke ATC-koodi	DF03_5T. LABEL: 5. reseptilääke nimi
DF03_6_ATC. LABEL: 6. reseptilääke ATC-koodi	DF03_6T. LABEL: 6. reseptilääke nimi
DF03_7_ATC. LABEL: 7. reseptilääke ATC-koodi	DF03_7T. LABEL: 7. reseptilääke nimi
DF03_8_ATC. LABEL: 8. reseptilääke ATC-koodi	DF03_8T. LABEL: 8. reseptilääke nimi
DF03_9_ATC. LABEL: 9. reseptilääke ATC-koodi	DF03_9T. LABEL: 9. reseptilääke nimi
DF03_10_ATC. LABEL: 10. reseptilääke ATC-koodi	DF03_10T. LABEL: 10. reseptilääke nimi
DF03_11_ATC. LABEL: 11. reseptilääke ATC-koodi	DF03_11T. LABEL: 11. reseptilääke nimi
DF03_12_ATC. LABEL: 12. reseptilääke ATC-koodi	DF03_12T. LABEL: 12. reseptilääke nimi
DF03_13_ATC.	DF03_13T.

LABEL: 13. reseptilääke ATC-koodi	LABEL: 13. reseptilääke nimi
DF03_14_ATC. LABEL: 14. reseptilääke ATC-koodi	DF03_14T. LABEL: 14. reseptilääke nimi
DF03_15_ATC. LABEL: 15. reseptilääke ATC-koodi	DF03_15T. LABEL: 15. reseptilääke nimi

<jokaisesta ilmoitetusta lääkkeestä kysytään DF04>

DF04. Har Ni använt medicinen underde senaste 7 dyggen? LABEL: Reseptiläkkes användning under de senaste 7 dygnen	Nej → ohita kysymys DF05	Ja
DF04_1. användning av 1. medicinen under de senaste 7 dyggen	0	1
DF04_2. användning av 2. medicinen under de senaste 7 dyggen	0	1
DF04_3. användning av 3. medicinen under de senaste 7 dyggen	0	1
DF04_4. användning av 4. medicinen under de senaste 7 dyggen	0	1
DF04_5. användning av 5. medicinen under de senaste 7 dyggen	0	1
DF04_6. användning av 6. medicinen under de senaste 7 dyggen	0	1
DF04_7. användning av 7. medicinen under de senaste 7 dyggen	0	1
DF04_8. användning av 8. medicinen under de senaste 7 dyggen	0	1
DF04_9. användning av 9. medicinen under de senaste 7 dyggen	0	1
DF04_10. användning av 10. medicinen under de senaste 7 dyggen	0	1
DF04_11. användning av 11. medicinen under de senaste 7 dyggen	0	1
DF04_12. användning av 12. medicinen under de senaste 7 dyggen	0	1
DF04_13. användning av 13. medicinen under de senaste 7 dyggen	0	1
DF04_14. användning av 14. medicinen under de senaste 7 dyggen	0	1
DF04_15. användning av 15. medicinen under de senaste 7 dyggen	0	1

DF05. Använder Ni den: LABEL: Reseptiläkkes användningsfrekvens	ständigt	tillfälligt	bara vid behov
DF05_1. 1. reseptiläkkes användningsfrekvens	1	2	3
DF05_2. 2. reseptiläkkes användningsfrekvens	1	2	3
DF05_3. 3. reseptiläkkes användningsfrekvens	1	2	3
DF05_4. 4. reseptiläkkes användningsfrekvens	1	2	3
DF05_5. 5. reseptiläkkes användningsfrekvens	1	2	3
DF05_6. 6. reseptiläkkes användningsfrekvens	1	2	3
DF05_7. 7. reseptiläkkes användningsfrekvens	1	2	3
DF05_8. 8. reseptiläkkes användningsfrekvens	1	2	3
DF05_9. 9. reseptiläkkes användningsfrekvens	1	2	3
DF05_10. 10. reseptiläkkes användningsfrekvens	1	2	3
DF05_11. 11. reseptiläkkes användningsfrekvens	1	2	3
DF05_12. 12. reseptiläkkes användningsfrekvens	1	2	3
DF05_13. 13. reseptiläkkes användningsfrekvens	1	2	3
DF05_14. 14. reseptiläkkes användningsfrekvens	1	2	3
DF05_15. 15. reseptiläkkes användningsfrekvens	1	2	3

DF19. har Ni år 2010 använt så mycket ersättningsbara läkemedel att betalningstaket överskreds?

0 nej

1 ja

2 Kan inte säga, för jag har inte uppföljt mina betalningar.

3 Kan inte säga, för jag vet inte vad betalningstaket är.

LABEL: Reseptilääke, maksukatto

DF07. Har Ni under de senaste 12 månaderna åtminstone en gång använt något av följande:

DF07a_T11. receptfria läkemedel?

0 Nej

1 Ja

LABEL: Lääke ilman reseptiä

DF07b_T11. vitamin- eller mineralpreparat? (t.ex. multivitamin, vitamin c, järn- eller kalsiumpreparat)?

0 Nej

1 Ja

LABEL: Vitamiini-/kivennäisainevalmiste

DF07c_T11. någon naturprodukt, naturläkemedel, eller örtpreparat (t.ex. extrakt av solhatt, johannesört, mjölksyrebakterier, omega-3-fettsyrepreparat)

0 Nej

1 Ja

LABEL: Luontaistuote/rohdosvalmiste

DF07d_T11. homeopatisk eller antroposofisk preparat?

0 Nej

1 Ja

LABEL: Homeopaattinen valmiste

<Ohjelmointiohje: Jos (DF07a = 1 ja/tai DF07b = 1 ja/tai DF07c = 1 ja/tai DF07d = 1), kysytään DF08 ja DF09

Jos (DF07a = 0 ja DF07b = 0 ja DF07c = 0 ja DF07d = 0), → EA01>

DF08. Tar Ni för närvarande sådana preparat??

0 Nej → EA01

1 Ja

LABEL: Muu lääke, käyttö nykyisin

DF09. Vilka preparat tar Ni?

ANVISNING: KONTROLLERA NAMNEN PÅ MEDICINERNA PÅ BURKEN ELLER RECEPTET OM IP INTE KOMMER IHÅG. OM BURKEN ELLER RECEPTET SAKNAS RÄCKER DET MED DEN NAMNUPPGIFT IP MINNS. (OCKSÅ MEDICINER SOM TAS TILLFÄLLIGT).

DF09_1. _____ <ATC-koodi ja luonnonlääkekoodisto>

LABEL: Muu lääke 01, koodi

DF09_2. _____

LABEL: Muu lääke 02, koodi

DF09_3. _____

LABEL: Muu lääke 03, koodi

DF09_4. _____

LABEL: Muu lääke 04, koodi

DF09_5. _____

LABEL: Muu lääke 05, koodi

DF09_6. _____

LABEL: Muu lääke 06, koodi

DF09_7. _____

LABEL: Muu lääke 07, koodi

DF09_8. _____

LABEL: Muu lääke 08, koodi

DF09_9. _____

LABEL: Muu lääke 09, koodi

DF09_10. _____

LABEL: Muu lääke 10, koodi

DF09_11. _____

LABEL: Muu lääke 11, koodi

DF09_12. _____

LABEL: Muu lääke 12, koodi

DF09_13. _____

LABEL: Muu lääke 13, koodi

DF09_14. _____

LABEL: Muu lääke 14, koodi

DF09_15. _____

LABEL: Muu lääke 15, koodi

DF09_1T—DF09_15T.

LABEL: Muu lääke 01, teksti—Muu lääke 15, teksti

E. Munhygien

EA. Munnens hälsotillstånd

EA01. I hurdant skick är Era tänder och hurdant är munnens hälsotillstånd:

- 1 gott
- 2 tämligen gott
- 3 medelmåttigt
- 4 tämligen dåligt
- 5 dåligt?

LABEL: Hampaiden kunto ja suun terveydentila nykyisin

EA02. Har Ni under de senaste 12 månaderna lidit av tandvärk eller andra besvär relaterade till tänderna eller tandprotes?

- 0 Nej
- 1 Ja

LABEL: Hampaisiin tai hammasproteeseihin liittyviä vaivoja/12 kk

EA04. Kan Ni tugga hård eller seg mat, t.ex. rågbröd, kött eller äpple?

- 1 ja, utan svårigheter
- 2 ja, men det är besvärligt att tugga
- 3 kan inte tugga

LABEL: Vaikeuksia pureskella kovaa tai sitkeää ruokaa

EA05. Har Ni löstagbara tandproteser?

- 1 helprotes (inga egna tänder eller tandrötter)
- 2 delprotes och egna tänder
- 3 inga tandproteser, har egna tänder
- 4 har varken proteser eller tänder

LABEL: Irrotettavat hammasproteesit

EB. Egenvård av munnen

EB01. Hur ofta borstar Ni vanligtvis tänderna?

- 1 oftare än två gånger om dagen
- 2 två gånger om dagen
- 3 en gång om dagen
- 4 mera sällan än en gång om dagen
- 5 aldrig → EC01a

LABEL: Hampaiden harjaustiheys

EB03. Hur ofta använder Ni någon av de följande för tand- och munvård:

	dagligen	varje vecka	mera sällan	inte alls
EB03B. elektrisk tandborste LABEL: Sähköhammasharjan käyttö	1	2	3	4
EB03C. tandtråd eller borste för tandmellanrum? LABEL: Hammaslangan/hammasväliharjan käyttö	1	2	3	4
EB03E. fluortandkräm LABEL: Fluorihammastahnan käyttö	1	2	3	4
EB03G. munlösning? LABEL: Suuhuhteluliuosten käyttö	1	2	3	4

EC. Anlitande av tandvårdstjänster

EC01a. Brukar Ni besöka tandläkare:

- 1 regelbundet för kontroll
- 2 bara då Ni har tandvärk eller andra besvär
- 3 aldrig? → EC01c

LABEL: Hammaslääkärikäyntien syy

EC01b_T11. Besöker Ni tandläkare för kontroll:

- 1 ungefär en gång om året
- 2 med ungefär två års mellanrum
- 3 med ungefär tre års mellanrum
- 4 mera sällan?

LABEL: Hampaiden tarkastustiheys

EC01c. Besöker Ni munhygienist?

- 1 regelbundet
- 2 då och då
- 3 aldrig

LABEL: Suuhygienistilla käynti

EC06_T11. När fick ni senast tandvård? här avses med tandvårdsbesök alla besök hos tandläkare, munhygienist, tandvårdare och/eller tandtekniker.

- 1 under de senaste 12 månaderna
- 2 för 1-2 år sedan → EC05_1
- 3 för 3-5 år sedan → EC05_1
- 4 för mer än 5 år sedan → EC05_1
- 5 har aldrig besökt tandläkare → ED04

LABEL: Viimeksi hammaslääkäriässä

EC05. Hur många gånger har Ni under de senaste 12 månaderna besökt:

	Antal
EC05A. tandläkare på hälsocentral LABEL: Käyntien määrä terveystieteiden keskuksen hammaslääkäriillä/12 kk	
EC05B. privattandläkare LABEL: Käyntien määrä yksityisellä hammaslääkäriillä/12 kk	
EC05C. någon annan tandläkare? (t.ex. vid studenthälsovården, försvarsmakten, universitet, sjukhus osv.) LABEL: Käyntien määrä muulla hammaslääkäriillä/12 kk	
EC05D. tandtekniker LABEL: Käyntien määrä hammasteknikolla/12 kk	
EC05H_T11. Hälsocentralens munhygienist? LABEL: Käyntien määrä terveystieteiden keskuksen suuhygienistillä/12kk	
EC05F_T11. privat munhygienist LABEL: Käyntien määrä yksityisellä suuhygienistillä/12kk	
EC05E_T11. annan tandvård? LABEL: Käyntien määrä muussa hammashoidossa/12 kk	

EC05_1. Har följande omständigheter förhindrat Er att få önskad tandläkarvård?

	Nej	Ja
EC05_1_1. vårdkön LABEL: Hammashoidon estyminen, jonot	0	1
EC05_1_2. dåliga trafikförbindelser till vårdplatsen (t.ex. hälsocentral eller sjukhus) LABEL: Hammashoidon estyminen, kulkuyhteydet	0	1
EC05_1_3. för höga vårdavgifter (t.ex. Betalningar till hälsocentralen och polikliniken, läkararvoden) LABEL: Hammashoidon estyminen, palvelumaksut	0	1

ED. Klient inom tandvården**ED01_T11. När Ni senast besökte tandvården för att börja en behandlingsserie, hur kom Ni överens om mottagningstiden:**

- 1 beställde Ni tid själv
- 2 fick Ni kallelse av tandläkare, munhygienist eller tandskötare
- 3 hade Ni kommit överens om tiden vid föregående behandlingsserie
- 4 gick Ni till mottagningen utan förhandsbeställd tid?

LABEL: Ajan sopiminen ja hoidon aloitus hammashoidossa

ED02. Vilka olika behandlingar fick Ni under den senaste behandlingsserien: En behandlingsserie består av alla tandläkarbesök och behandlingar, som behövs för att behandla de tandsjukdomar som upptäckts vid inspektionen. **Var det frågan om:**

	Nej	Ja
ED02A. undersökning av munnen och tänderna LABEL: Suun ja hampaiden tutkimus	0	1 → ED02_1
ED02B. röntgenundersökning LABEL: Röntgenkuvaus	0	1 → ED02_1
ED02C. plombering eller förnyelse av plomb LABEL: Paikkaus/paikan uusiminen	0	1 → ED02_1
ED02D. rotfyllning LABEL: Juurihoito	0	1
ED02E. tillverkning eller reparation av krona eller brygga LABEL: Kruunun- /sillan- valmistus/korjaus	0	1
ED02F. tillverkning eller reparation av lösprotes LABEL: Irtoproteesien valmistus/korjaus	0	1 → ED02_1
ED02G. utdragning av tand eller rot LABEL: Hampaan/juuren poisto	0	1 → ED02_1
ED02H. operation i eller vid munnen LABEL: Suun alueen leikkaus	0	1
ED02I. behandling av besvär i haklederna LABEL: Leukanivelvaivojen hoito	0	1 → ED02_1
ED02J. rengöring av tänderna eller borttagning av tandsten LABEL: Hampaiden puhdistus/hammaskiven poisto	0	1 → ED02_1
ED02K. fluorlackning eller annan fluorbehandling LABEL: Fluorilakkaus/muu fluorihoido	0	1 → ED02_1
ED02L. instruktion i tandborstning LABEL: Harjausopetus	0	1 → ED02_1
ED02M. dietrådgivning LABEL: Ravintoneuvonta	0	1 → ED02_1
ED02N. rådgivning om fluoranvändning LABEL: Neuvontaa fluorin käytöstä	0	1 → ED02_1

<Jos vastannut ED02A-ED02N kyllä, kysytään erikseen jokaisen jälkeen ED02_1, paitsi ED02_1 ei kysytä juurihoitojen (ED02D), kruunun tai sillan valmistus tai korjaus (ED02E) tai suun alueen leikkauksen (ED02H) jälkeen.>

ED02_1. Vem utförde (dessa undersökningar och gav behandlingen)?

LABEL: Hammashoito, kuka teki

	tandläkare eller specialiserad tandläkare	munhygienist eller tandskötare	tandtekniker eller specialtandtek niker
ED02A_1. undersökning av munnen och tänderna LABEL: Hammashoito: suun ja hampaiden tutkimus, kuka teki	1	2	3
ED02B_1. röntgenundersökning LABEL: Hammashoito: röntgenkuvaus, kuka teki	1	2	3
ED02C_1. plombering eller förnyelse av plomb LABEL: Hammashoito: paikkaus/ paikan uusiminen, kuka teki	1	2	3
ED02F_1. tillverkning eller reparation av lösprotes LABEL: Hammashoito: irtoproteesien valmistus/korjaus, kuka teki	1	2	3
ED02G_1. utdragning av tand eller rot LABEL: Hammashoito: hampaan/juuren poisto, kuka teki	1	2	3
ED02I_1. behandling av besvär i haklederna LABEL: Hammashoito: leukanivelvaivojen hoito, kuka teki	1	2	3
ED02J_1. rengöring av tänderna eller borttagning av tandsten LABEL: Hammashoito: hampaiden puhdistus/hammaskiven poisto, kuka teki	1	2	3
ED02K_1. fluorlackning eller annan fluorbehandling LABEL: Hammashoito: fluori-lakkaus/muu fluorihoido, kuka teki	1	2	3
ED02L_1. instruktion i tandborstning LABEL: Hammashoito: harjausopetus, kuka teki	1	2	3

ED02M_1. dietrådgivning LABEL: Hammashoito: ravintoneuvonta, kuka teki	1	2	3
ED02N_1. rådgivning om fluoranvändning LABEL: Hammashoito: neuvontaa fluorin käytöstä, kuka teki	1	2	3

ED03_1. Då ni tänker på ert senaste besök hos tandläkare, hur överens är ni med följande konstateranden:

LABEL: Tyytyväisyys hoitoon

	helt av samma åsikt	delvis av samma åsikt	av annan åsikt
ED03_1. Jag fick vård tillräckligt snabbt LABEL: Hammaslääkärikäynti: nopea pääsy	1	2	3
ED03_2. Jag fick tillräcklig information om mitt hälsotillstånd och vården LABEL: Hammaslääkärikäynti: annettiin tietoa	1	2	3
ED03_3. Man lyssnade på mig och visade intresse för mig LABEL: Hammaslääkärikäynti: kuunneltiin	1	2	3
ED03_4. Jag kunde påverka besluten om min vård LABEL: Hammaslääkärikäynti: vaikuttamismahdollisuus	1	2	3
ED03_5. Jag fick vård som hjälpte mig LABEL: Hammaslääkärikäynti: hyöty	1	2	3

ED04. Tror Ni att Ni för närvarande behöver tandvård?

0 Nej

1 Ja

LABEL: Hammashoidon tarve

ED07. Tycker Ni att tandläkarbesök är:

1 inte skrämmande alls

2 något skrämmande

3 mycket skrämmande?

LABEL: Hammaslääkärissä käynti pelko

F. Levnadsvanor

FA. Matvanor

ANVISNING: VISA KORT 15

FA02. Vem lagar vanligtvis Er mat?

- 1 jag själv
- 2 min make/maka eller sambo
- 3 någon annan som bor hemma hos mig
- 4 någon annan släkting, granne eller vän
- 5 hemhjälp
- 6 jag äter på restaurang eller bar
- 7 jag äter i personalmatsal, i servicehus, på dagcenter, ålderdomshem e.d. (eller hämtar maten på något av dessa ställen och äter hemma)
- 8 färdiga måltider bärs hem till mig

LABEL: Aterian valmistaa pääasiallisesti

ANVISNING: VISA KORT 16

FA05a. Vilken typ av fett använder Ni för det mesta på brödet?

- 1 inget fett
- 2 fett med under 65 % fett (t.ex. Keiju Kevyt eller 60, Flora kevyt eller 60, Becel 38 eller 60, Lätta, Kevyt Levi, Oivariini Balansia)
- 3 växtstanolmargarin (t.ex. Benecol)
- 4 margarin eller fett med 70-80 % fett (t.ex. Keiju)
- 5 smör-växtoljeblandning (t.ex. Oivariini, Enilett)
- 6 smör

LABEL: Leivällä rasvaa

ANVISNING: VISA KORT 17

FA05b_T11. Vilken typ av fett använder Ni för det mesta för matlagning hemma hos Er?

- 1 växtolja
- 2 flytande växtolja eller fettblandning (t.ex. Flora Culinesse, Sunnuntai Juokseva)
- 3 lättfett med ungefär 60 % fett (t.ex. Becel 60, Kultarypsi)
- 4 margarin eller fett med 70-80 % fett (t.ex. Keiju)
- 5 hushållsmargarin (t.ex. Flora, Sunnuntai)
- 6 smör-växtoljeblandning (t.ex. Voimariini, Enilett)
- 7 smör
- 8 inget fett alls

LABEL: Ruoan valmistusrasva

FA06a_T11. Äter Ni ost:

- 1 varje dag
- 2 några gånger i veckan
- 3 högst en gång i veckan
- 4 mera sällan → FA08
- 5 aldrig → FA08

LABEL: Käyttää juustoa

FA06b. Vilken typ av ost äter Ni i allmänhet:

- 1 ost med normal fetthalt
- 2 ost med låg fetthalt (under 20 % fett)
- 3 ost med växtfett?

LABEL: Käytetyn juuston rasvapitoisuus

FA08A. Hur många rågskivor bröd äter Ni i allmänhet per dag: _____

ANVISNING: ANTECKNA 0 OM IP INTE ALLS ÄTER BRÖD

LABEL: Tummaa leipää/viipaletta/1 pv

FA09. Hur ofta har Ni ätit grönsaker eller rotsaker (räkna ej potatis) under den senaste veckan (sju dagar) som sådana, som råkost eller som färsk sallad:

- 1 inte en enda gång
- 2 under 1-2 dagar
- 3 under 3-5 dagar
- 4 under 6-7 dagar

LABEL: Vihanneksia ja juureksia tuoreena (ei perunaa)/7 pv

FA10. Hur ofta har Ni ätit frukter eller bär under den senaste veckan (sju dagar):

- 1 inte en enda gång
- 2 under 1-2 dagar
- 3 under 3-5 dagar
- 4 under 6-7 dagar

LABEL: Hedelmiä ja marjoja/7 pv

FA11. Har Ni under de senaste 5 åren p.g.a. sjukdom fått diettrådgivning eller fått handledning rörande Er kost?

- 0 Nej → FB01
- 1 Ja

LABEL: Ravitsemusneuvonta/5v

FA12. Varför?

	Nej	Ja
FA12A_T11. Hjärtsjukdom LABEL: Ravitsemusneuvonta/5v: sydänsairaus	0	1
FA12B_T11. Hjärninfarkt eller anna blodkärllsjukdom LABEL: Ravitsemusneuvonta/5v: aivohalvaus	0	1
FA12C_T11. Högt blodtryck LABEL: Ravitsemusneuvonta/5v: RR	0	1
FA12D_T11. Högt kolesterol LABEL: Ravitsemusneuvonta/5v: kolesterol	0	1
FA12E_T11. Diabetes LABEL: Ravitsemusneuvonta/5v: diabetes	0	1
FA12F_T11. Övervikt LABEL: Ravitsemusneuvonta/5v: liikapaino	0	1
FA12G_T11. Annan orsak LABEL: Ravitsemusneuvonta/5v: muu syy	0	1

FB. Rökning**FB01. Har Ni någonsin rökt i Ert liv?**

0 Nej → GB06

1 Ja

LABEL: Tupakoinut elämän aikana

FB03. Har Ni någonsin rökt dagligen i minst ett års tid?

0 Nej → FB05

1 Ja

LABEL: Tupakoinut päivittäin ainakin vuoden ajan

FB04. Hur många år har Ni sammanlagt rökt dagligen?

_____ år

LABEL: Tupakoinut päivittäin:vuotta

FB05. Röker Ni för närvarande (cigaretter, cigarrer eller pipa):

1 dagligen → FB07_X

2 sporadiskt

3 inte alls

LABEL: Tupakoi nykyisin

FB06. När rökte Ni senast?

- 1 igår eller idag
- 2 för två dagar - en månad sedan
- 3 för över en månad - ett halvt år sedan
- 4 för över ett halvt år - ett år sedan
- 5 för över ett år - fem år sedan
- 6 för över fem - tio år sedan
- 7 för över tio år sedan

LABEL: Tupakoinut viimeksi

<jos vastannut FB03=0 ja FB05=3 →GA01>

FB07_X_T11. Hur mycket röker Ni för närvarande eller rökte Ni före tobaksstrejken i genomsnitt per dag?

yhteensä _____ st/dygn

LABEL: Poltettujen savukkeiden määrä/vrk

EHTO: Kysytään vain jos FB06 = 1-6 tai jos FB05=1 ja FB06=.

FB08. Hur många gånger under de senaste 10 åren har Ni på allvar försökt att sluta röka (=låt bli att röka i minst 24 timmar på en gång)?

_____ gånger

LABEL: Tupakoinnin lopettaminen/10v

G. Bostad

GB. Bostadens egenskaper

Asunto <kysytään kaikenikäisiltä>

GB06_T11. Bor ni?

- 1 I vanlig privatbostad → **GB01_A**
- 2 Någon annanstans, t.ex. servicehus, ålderdomshem eller institution

LABEL: Asunto

GB06_1. Bor ni?

- 1 Servicehus eller grupphem → **GB06_1_1**
- 2 Ålderdomshem → **GB01_1**
- 3 Hälsocentral eller sjukhus → **GB01_1**
- 4 Nån annatstans

LABEL: Asumismuoto

GB06_1_2. Var? _____

LABEL: Asumismuoto, muualla, missä

<jos GB06_1 = 1 → GB06_1_1>

GB06_1_1. Är servicehuset där ni bor

1 Ett vanligt servicehus med service endast en del av tiden, t.ex. under dagen (mindre än 24 timmar per dygn)

2 Ett servicehus, med service dygnet runt

LABEL: Palvelutalo, tyyppi

GB01_1. Vad heter huset där Ni bor i (institution eller liknande)?

LABEL: Asunto: laitos, missä

Jos GB06_1 = 2 tai 3, hypätään GC01

GB01_A. Bor ni nu i ett flervåningshus?

0 Nej → **GB05**

1 Ja

LABEL: Asunto: kerrostalo

<jos GB01_A =1 →GB01_2 ja GB01_3>

GB01_2. I vilken våning bor Ni? _____ våning

LABEL: Asunto: kerros, mikä

GB01_3. Finns det hiss i huset?

0 Nej

1 Ja

LABEL: Asunto: hissi

Brister i boendet

<kysytään 70 vuotta täyttäneiltä >

I det följande räknar jag upp en rad saker som kan betraktas som brister eller olägenheter i boendet. Uppskatta om dessa faktorer medför olägenheter i Ert nuvarande boende..

GB05. Förekommer det i Er bostad eller i bostadshuset följande faktorer som vållar olägenhet i Ert boende:

< ANVISNING: TILLFÄLLIGA OLÄGENHETER BEAKTAS INTE, T.EX. OM IP:S BEN ÄR GIPSAT >

	Nej	Ja
GB05A. svåra trappor LABEL: Asuminen: haitta, portaat	0	1
GB05B. brist på hiss LABEL: Asuminen: haitta, hissinn puute	0	1
GB05K. Trösklar som gör det svårt att röra sig i bostaden? LABEL: Asuminen: haitta, kynnykset	0	1
GB05L. För smala dörröppningar LABEL: Asuminen: haitta, kapea oviaukko	0	1

GB05M. Brist på stödhandtag (t.ex. på toaletten, badrummet) LABEL: Asuminen: haitta, tukikahvojen puute	0	1
GB05N. Kökskåp eller arbetsborden är för låga eller för höga LABEL: Asuminen: haitta, kaappien/tasojen korkeus	0	1
GB05D. dålig belysning LABEL: Asuminen: haitta, valaistus	0	1
GB05E. bristfälliga möjligheter att tvätta sig LABEL: Asuminen: haitta, saniteettitilat	0	1
GB05F. bristfälliga möjligheter att laga mat LABEL: Asuminen: haitta, keittiö	0	1
GB05I. Varmvatten saknas LABEL: Asuminen: haitta, juoksevan veden puute	0	1
GB05J. Dåliga möjligheter att tvätta kläder LABEL: Asuminen: haitta, pyykinpesumahdollisuus	0	1
GB05P. Andra brister jos 1 kyllä → GB05P_T LABEL: Asuminen: haitta, muut puutteet	0	1

GB05P_T Vilka? _____

LABEL: Asuminen: haitta, muut puutteet, teksti

GB07. Finns det i Er bostad följande lösningar som gör boendet lättare?

	Nej	Ja
GB07a. En ramp framför yttre dörren eller trapporna LABEL: Asumista helpottavat ratkaisut: luiska	0	1
GB07b. Rörelsesensorer, som automatiskt tänds belysningen LABEL: Asumista helpottavat ratkaisut: liiketunnistimet	0	1
GB07c. Andra lösningar som gör det lättare att bo jos 1 kyllä → GB07c_T LABEL: Asumista helpottavat ratkaisut: muut ratkaisut	0	1

GB07c_T Vilka andra? _____

LABEL: Asumista helpottavat ratkaisut: muut ratkaisut, teksti

GB08. Finns det i ert bostad följande säkerhetsredskap?

GB08A. Strömställare, som automatiskt bryter strömmen av olika apparater (t.ex. Säkerhetsspis)

0 Nej

1 Ja

LABEL: Asunnon turvavälineet: kytkimet

GB08B. Brandvarnare

0 Nej

1 Ja

LABEL: Asunnon turvavälineet: palovaroitin

GB09. Använder Ni något av följande säkerhetsredskap?

	Nej	Ja
GB09a. Halkskydd på skorna LABEL: Turvavälineet: kenkien liukusteet	0	1
GB09b. Höftbyxor LABEL: Turvavälineet: lonkkahousut	0	1
GB09c. Säkerhetstelefon eller -armband LABEL: Turvavälineet: turvapuhelin/-ranneke	0	1

GB10. Finns det i Er bostad som miljö följande faktorer som gör det svårt att röra sig utanför bostaden?

	Nej	Ja
GB10a. Dåligt skötta hala gårdar och gator LABEL: Asunnon ulkopuolella liikkumista haittaavat tekijät: liukkaus	0	1
GB10b. Livlig trafik LABEL: Asunnon ulkopuolella liikkumista haittaavat tekijät: vilkas liikenne	0	1
GB10c. Orolighet eller risk för våld LABEL: Asunnon ulkopuolella liikkumista haittaavat tekijät: levottomuus	0	1
GB10d. Branta, smala eller hala trappor LABEL: Asunnon ulkopuolella liikkumista haittaavat tekijät: vaikeakulk. portaat	0	1
GB10e. Dålig belysning av gårdsvägar, gator, trappuppgångar LABEL: Asunnon ulkopuolella liikkumista haittaavat tekijät: huono valaistus	0	1

GC. Tjänster i närmiljön <kysytään 55+-vuotiailta>

Följande frågor gäller tjänster och transportmöjligheter i närmiljön.

GC01. Hur tar Ni Er i allmänhet från Ert hem till närmaste matvaruaffär, som Ni använder?

- 1 till fots
- 2 med cykel
- 3 med personbil
- 4 med offentliga trafikmedel
- 5 med taxi

- 6 på något annat sätt
7 det går inte alls/jag gör det inte → **GC02**
LABEL: Liikkuminen: ruokakauppa, kulkemistapa

OHJE: TARKOITETAAN YHDENSUUNTAISTA MATKAA SVARET AVRUNDAS TILL NÄRMASTE KILOMETER. UNDER 500 METER = 0.

GC01a. Hur lång väg är det dit? _____ km
LABEL: Liikkuminen: ruokakauppa, matka/km

GC02. Hur tar Ni Er i allmänhet från Ert hem till den närmaste vän eller släkting som Ni umgås med?

- 1 till fots
- 2 med cykel
- 3 med personbil
- 4 med offentliga trafikmedel
- 5 med taxi
- 6 på något annat sätt
- 7 det går inte alls/jag gör det inte → **GC03**

LABEL: Liikkuminen: kulkemistapa ystävän luo

ANVISNING: SVARET AVRUNDAS TILL NÄRMASTE KILOMETER. UNDER 500 METER = 0.

GC02a. Hur lång väg är det dit? _____ km
LABEL: Liikkuminen: ystävän luo, matka/km

<GC03 kysytään niiltä, jotka eivät asu kerrostalossa (GB01_A=ei)>

GC03. Hur långt är det från Ert hem till den närmaste grannen? _____ km
LABEL: Liikkuminen: lähin naapuri, matka/km

GC04. Hur långt är det från Ert hem till hälsocentralen? _____ km
LABEL: Liikkuminen: terveyskeskus, matka/km

GC05. Hur långt är det från Ert hem till det närmaste apoteket? _____ km
LABEL: Liikkuminen: lähin apteekki, matka/km

ANVISNING: OMFATTAR OCKSÅ ÖVRIGA MOTSVARANDE TRAFIKTJÄNSTER SOM KOMMUNEN ARRANGERAT (INTE TAXISEDEL). SVARET AVRUNDAS TILL NÄRMASTE KILOMETER. UNDER 500 METER = 0.

GC06. Hur långt är det från Ert hem till den närmaste hållplatsen för kollektivtrafik?
_____ km

LABEL: Liikkuminen: julkinen kulkuneuvo, matka/km

GC07. Klarar Ni självständigt av alla de resor som diskuterades ovan (GC01-GC06)?

- 0 ei
- 1 kyllä

LABEL: Liikkuminen: kaikki matkat/ itsenäisesti

H. Funktionsförmåga

HA. Vanliga aktiviteter (ADL ja IADL)

<HA01A-HA0H kysytään 55vuotta täyttäneiltä ja vanhemmilta>

ANVISNING: VISA KORT 18 (HA01A-H)

HA01. Hur klarar Ni för närvarande av följande prestationer:

**ANVISNING:TILLFÄLLIGA BEGRÄNSNINGAR I FUNKTIONSFÖRMÅGAN
BEAKTAS INTE.**

HA01A. att lägga Er till sängs och stiga upp från sängen?

- 1 klarar det utan svårighet
- 2 klarar det med en viss svårighet
- 3 klarar det med stor svårighet
- 4 klarar det inte alls

LABEL: Selviytyminen nykyisin: vuoteeseen /vuoteesta

HA01B. av- och påklädning?

- 1 klarar det utan svårighet
- 2 klarar det med en viss svårighet
- 3 klarar det med stor svårighet
- 4 klarar det inte alls

LABEL: Selviytyminen nykyisin: pukeutuminen ja riisuutuminen

HA01C. att klippa tånaglarna?

- 1 klarar det utan svårighet
- 2 klarar det med en viss svårighet
- 3 klarar det med stor svårighet
- 4 klarar det inte alls

LABEL: Selviytyminen nykyisin: varpaankynsien leikkaaminen

HA01D. att äta?

- 1 klarar det utan svårighet
- 2 klarar det med en viss svårighet
- 3 klarar det med stor svårighet
- 4 klarar det inte alls

LABEL: Selviytyminen nykyisin: syöminen

HA01E. att duscha eller tvätta Er

- 1 klarar det utan svårighet
- 2 klarar det med en viss svårighet
- 3 klarar det med stor svårighet
- 4 klarar det inte alls

LABEL: Selviytyminen nykyisin: peseytyminen

HA01F. att gå på toaletten?

- 1 klarar det utan svårighet
- 2 klarar det med en viss svårighet
- 3 klarar det med stor svårighet
- 4 klarar det inte alls

LABEL: Selviytyminen nykyisin: WC:ssä käyminen

HA01G. att telefonera med vanlig bordstelefon eller mobiltelefon?

- 1 klarar det utan svårighet
- 2 klarar det med en viss svårighet
- 3 klarar det med stor svårighet
- 4 klarar det inte alls

LABEL: Selviytyminen nykyisin: puhelimen käyttäminen

HA01H. att mäta och ta medicinen?

- 1 klarar det utan svårighet
- 2 klarar det med en viss svårighet
- 3 klarar det med stor svårighet
- 4 klarar det inte alls

LABEL: Selviytyminen nykyisin: lääkkeiden otto

Hur klarar Ni av följande uppgifter. Om ni inte brukar uträtta någon av dessa uppgifter, uppskatta i alla fall hur ni skulle klara av den/dem.

[<kysytään kaikenikäisiltä>](#)

ANVISNING: VISA KORT 18 (HA02H-0)

HA02. Hur klarar Ni för närvarande av följande prestationer?

ANVISNING: TILLFÄLLIGA BEGRÄNSNINGAR I FUNKTIONSFÖRMÅGAN BEAKTAS INTE, T.EX. OM IP:S BEN ÄR GIPSAT.

HA02H. att handla?

- 1 klarar det utan svårighet
- 2 klarar det med en viss svårighet
- 3 klarar det med stor svårighet
- 4 klarar det inte alls

LABEL: Selviytyminen nykyisin: kaupassa asiointi

HA02I . att laga mat eller värma den?

- 1 klarar det utan svårighet
- 2 klarar det med en viss svårighet
- 3 klarar det med stor svårighet
- 4 klarar det inte alls

LABEL: Selviytyminen nykyisin: aterioiden valmistus

HA02J. att tvätta kläder?

- 1 klarar det utan svårighet
- 2 klarar det med en viss svårighet
- 3 klarar det med stor svårighet
- 4 klarar det inte alls

LABEL: Selviytyminen nykyisin: pyykin peseminen

HA02K. tungt städningsarbete (t.ex. att bära och piska mattor eller tvätta fönster)?

- 1 klarar det utan svårighet
- 2 klarar det med en viss svårighet
- 3 klarar det med stor svårighet
- 4 klarar det inte alls

LABEL: Selviytyminen nykyisin: raskas siivoustyö

HA02L. att bära en shoppingkasse eller annan börda på ungefär 5 kg i åtminstone 100 meter?

- 1 klarar det utan svårighet
- 2 klarar det med en viss svårighet
- 3 klarar det med stor svårighet
- 4 klarar det inte alls

LABEL: Selviytyminen nykyisin: ostoskassin tai muun noin 5 kg:n kantaminen vähintään 100 m

[<Jos HA02L = 2-4, Kysytään HA02L_1](#)

HA02L_1. att bära en shoppingkasse eller annan börda på ungefär 5 kg i åtminstone 10 meter?

- 1 klarar det utan svårighet
- 2 klarar det med en viss svårighet
- 3 klarar det med stor svårighet
- 4 klarar det inte alls

LABEL: Selviytyminen nykyisin: ostoskassin tai muun noin 5 kg:n kantaminen vähintään 10 m

HA02M. att uträtta ärenden på banker, ämbetsverk eller liknande ställen?

- 1 klarar det utan svårighet
- 2 klarar det med en viss svårighet
- 3 klarar det med stor svårighet
- 4 klarar det inte alls

LABEL: Selviytyminen nykyisin: asioiminen pankissa, virastossa tai vastaavassa asioiminen

<HA01N ja HA01O kysytään kaikenikäisiltä>

HA01N. att sköta saker och ting tillsammans med andra personer?

- 1 klarar det utan svårighet
- 2 klarar det med en viss svårighet
- 3 klarar det med stor svårighet
- 4 klarar det inte alls

LABEL: Selviytyminen nykyisin: asioiden hoitaminen

HA01O. att lägga fram ärenden för främmande personer?

- 1 klarar det utan svårighet
- 2 klarar det med en viss svårighet
- 3 klarar det med stor svårighet
- 4 klarar det inte alls

LABEL: Selviytyminen nykyisin: asioiden esittäminen

HB. Rörelseförmåga

<kysytään kaikenikäisiltä>

HB01. Anser Ni att Er fysiska kondition är:

- 1 god
- 2 tämligen god
- 3 medelmåttig
- 4 tämligen dålig
- 5 dålig

LABEL: Ruumiillinen kunto

HB02. Hurdan är Er rörelseförmåga:

- 1 min rörelseförmåga är inte begränsad
- 2 jag kan röra mig ensam och utan speciella hjälpmedel men det bereder mig svårigheter
- 3 jag kan röra mig, men endast med stöd av en annan person eller med hjälp av rullstol, kryckor eller andra hjälpmedel
- 4 jag saknar helt rörelseförmåga → **HC01**

LABEL: Liikkumiskyky

ANVISNING: VISA KORT 18 (HB03-06)

HB03. Hur väl klarar Ni för närvarande av följande prestationer. Kan Ni springa en längre sträcka(ungefär en halv kilometer)?

- 1 klarar det utan svårighet
- 2 klarar det med en viss svårighet
- 3 klarar det med stor svårighet
- 4 klarar det inte alls

LABEL: Juokseminen puoli kilometriä

<Jos HB03=2-4 kysytään HB04>

HB04. Kan Ni springa en kort sträcka (ungefär 100 meter)?

- 1 klarar det utan svårighet
- 2 klarar det med en viss svårighet
- 3 klarar det med stor svårighet
- 4 klarar det inte alls

LABEL: Juokseminen 100 metriä

HB06. Kan Ni gå flera våningar uppför trappor utan vilopaus?

- 1 klarar det utan svårighet
- 2 klarar det med en viss svårighet
- 3 klarar det med stor svårighet
- 4 klarar det inte alls

LABEL: Portaiden nousu usea kerrosväli levähtämättä

<Jos HB06=1, kysytään HB06_1 - HB06_3>

ANVISNING: VISA KORT 19

HB06_1. hur lätt är det för Er att gå flera våningar i trappor utan att vila?

- 1 mycket lätt
- 2 ganska lätt
- 3 någorlunda svårt

LABEL: Portaiden nousu usea kerrosväli levähtämättä: helpous

HB06_2. Känner ni Er trött när Ni går flera våningar uppför trappor?

- 0 Nej
- 1 Ja

LABEL: Portaiden nousu usea kerrosväli levähtämättä: väsyminen

HB06_3. har Ni under det senaste året gått mindre uppför trappor (flera våningar) för att Er kondition eller hälsa har blivit sämre?

- 0 Nej
- 1 Ja

LABEL: Portaiden nousu usea kerrosväli levähtämättä: nousujen vähentäminen

< Jos HB06=2-4 kysytään HB07>

ANVISNING: VISA KORT 18 (HB07-08)

HB07. Kan Ni gå en våning uppför trappor utan vilopaus?

- 1 klarar det utan svårighet
- 2 klarar det med en viss svårighet
- 3 klarar det med stor svårighet
- 4 klarar det inte alls

LABEL: Portaiden nousu 1 kerrosväli levähtämättä

HB08. Kan Ni promenera ca 2 km utan vilopaus?

- 1 klarar det utan svårighet
- 2 klarar det med en viss svårighet
- 3 klarar det med stor svårighet
- 4 klarar det inte alls

LABEL: Kävely 2 km levähtämättä

<Jos HB08=1, kysytään HB08_1-HB08_3>

OHJE: NÄYTÄ KORTTI 19

HB08_1. hur lätt är det för Er att promenera ungefär 2 kilometer utan att vila?

- 1 mycket lätt
- 2 ganska lätt
- 3 någorlunda svårt

LABEL: Kävely 2 km levähtämättä, helppous

HB08_2. känner ni Er trött då Ni promenerar ungefär 2 kilometer?

- 0 Nej
- 1 Ja

LABEL: Kävely 2 km levähtämättä, väsyminen

HB08_3. har Ni under det senaste året mera sällan promenerat längre sträckor (ungefär 2 km) för att Er kondition eller hälsa har blivit sämre?

- 0 Nej
- 1 Ja

LABEL: Kävely 2 km levähtämättä, kävelyn vähentäminen

<Jos HB08=2-4, kysytään HB09>

ANVISNING: VISA KORT 18 (HB09-11)

HB09. Kan Ni promenera ca en halv kilometer utan att vila?

- 1 klarar det utan svårighet
- 2 klarar det med en viss svårighet
- 3 klarar det med stor svårighet
- 4 klarar det inte alls

LABEL: Kävely 1/2 km levähtämättä

<Jos HB09=2-4, kysytään HB10>

HB10. Kan Ni röra Er från ett rum till ett annat i Er bostad?

- 1 klarar det utan svårighet
- 2 klarar det med en viss svårighet
- 3 klarar det med stor svårighet
- 4 klarar det inte alls

LABEL: Asunnossa huoneesta toiseen liikkuminen

HB11. Kan Ni resa med tåg, buss eller spårvagn?

- 1 klarar det utan svårighet
- 2 klarar det med en viss svårighet
- 3 klarar det med stor svårighet
- 4 klarar det inte alls

LABEL: Matkustaminen junalla, linja-autolla tai raitiovaunulla

HB14. kör Ni själv bil eller annat motorfordon när Ni åker t.ex. till butik eller på besök eller annars sköter ärenden?

- 0 Nej
- 1 Ja

LABEL: Moottorijoneuvolla ajaminen

HC. Syn och hörsel

HC01. Är Er syn (med glasögon) tillräckligt bra för att läsa vanlig tidningstext?

- 1 klarar det utan svårighet
- 2 kan läsa men med en viss svårighet
- 3 kan inte alls läsa

LABEL: Sanomalehtitekstin lukeminen (silmälaseilla)

HC04. Kan Ni utan svårigheter höra vad som sägs i konversation mellan flera personer (med eller utan hörapparat)?

- 1 jag klarar det utan svårigheter
- 2 jag hör, men har svårigheter att uppfatta tal
- 3 klarar det inte alls

LABEL: Useamman henkilön välisen keskustelun kuuleminen vaikeuksitta

<Jos HC04=2-3, kysytään HC06>

HC06. kan Ni under en dialog (diskussion mellan två personer) utan svårigheter höra, vad man säger till er (utan eller med hörselapparat)?

- 1 jag klarar det utan svårigheter
- 2 jag hör, men har svårigheter att uppfatta tal
- 3 klarar det inte alls

LABEL: kahdenvälisen keskustelun kuuleminen

HD. Hjälp och hjälpbehov

Jos GB06_1 = 2 tai 3, eli ne, jotka asuvat laitoksessa, ei tätä kysyä.

HD01. Får Ni för Er försvagad funktionsförmåga återkommande hjälp i Era vanliga aktiviteter, såsom hemarbete, personlig hygien eller butiksbesök?

0 Nej → **HD02**

1 Ja

LABEL: Avunsaanti tavallisissa toimissa: kodinhoitotöissä, peseytymisessä, kaupassa käymisessä

HD01a. I vilka aktiviteter får Ni hjälp:

ANVISNING: VISA KORT 20

	nej	ja
HD01a1. matlagning LABEL: Avunsaanti ruoan valmistuksessa	0	1
HD01a2. ätande LABEL: Avunsaanti ruokailussa	0	1
HD01a3. personlig hygien LABEL: Avunsaanti peseytymisessä	0	1
HD01a4. av- och påklädning LABEL: Avunsaanti pukeutumisessa	0	1
HD01a5. medicinering LABEL: Avunsaanti lääkityksestä huolehtimisessa	0	1
HD01a6. städning LABEL: Avunsaanti siivouksessa	0	1
HD01a7. klädtvätt eller annan klädvård LABEL: Avunsaanti pyykinpesussa tai muussa vaatehuollossa	0	1
HD01a8. butiksbesök LABEL: Avunsaanti kaupassa käynnissä	0	1
HD01a9. uträttande av andra ärenden utanför hemmet t.ex. bankbesök LABEL: Avunsaanti muussa kodin ulkopuolisessa asioimisessa, esim. pankissa käymisessä	0	1
HD01a10. andra aktiviteter? LABEL: Avunsaanti jossakin muussa HD01a10T. Vilka? _____ _____	0	1
LABEL: Avunsaanti jossakin muussa, missä		

<Kysytään jos vastannut HD01 0=ei>

HD02. Skulle Ni behöva sådan här hjälp?

0 Nej → HD09

1 Ja

LABEL: Avuntarve heikentyneeseen toimintakykyyn

HD02a. I vilka aktiviteter skulle Ni behöva hjälp:

ANVISNING: VISA KORT 20

	nej	ja
HD02a1. matlagning LABEL: Avuntarve ruoan valmistuksessa	0	1
HD02a2. ätande LABEL: Avuntarve ruokailussa	0	1
HD02a3. personlig hygien LABEL: Avuntarve peseytymisessä	0	1
HD02a4. av- och påklädning LABEL: Avuntarve pukeutumisessa	0	1
HD02a5. medicinering LABEL: Avuntarve lääkityksestä huolehtimisessa	0	1
HD02a6. städning LABEL: Avuntarve siivouksessa	0	1
HD02a7. klädtvätt eller annan klädvård LABEL: Avuntarve pyykinpesussa tai muussa vaatehuollossa	0	1
HD02a8. butiksbesök LABEL: Avuntarve kaupassa käynnissä	0	1
HD02a9. uträttande av andra ärenden utanför hemmet t.ex. bankbesök LABEL: Avuntarve muussa kodin ulkopuolisessa asioimisessa esim. pankissa käymisessä	0	1
HD02a10. andra aktiviteter LABEL: Avuntarve jossakin muussa HD02a10T. vilka? _____ _____	0	1
LABEL: Avuntarve jossakin muussa, missä		

ANVISNING: VISA KORT 21

<Kysytään jos vastannut HD02. 1=kyllä>

HD03. Hur ofta skulle Ni behöva hjälp?

1 en gång i månaden eller mera sällan

2 2-3 gånger i månaden

3 en gång i veckan

4 några gånger i veckan

5 dagligen, några timmar om dagen

6 dagligen, en stor del av dagen

7 nästan dygnet runt

LABEL: Avuntarpeen useus tavallisissa toimissa

<Kysytään jos vastannut HD01. 1=kyllä>

HD04. Har Ni fått hjälp av

< useampi vaihtoehto sallitaan >

	Nej	Ja
HD04A. maken/makan eller sambon LABEL: Saa apua puolisoilta	0	1
HD04B. barn eller deras makar LABEL: Saa apua lapsilta tai heidän puolisoiltaan	0	1
HD04C. andra släktingar, grannar, vänner eller bekanta LABEL: Saa apua muilta sukulaisilta, naapurilta, ystävilta tai tuttavilta	0	1

Kysytään jos HD04 a-c, jokin on 1=kyllä

ANVISNING: VISA KORT 21

HD05_o. hur ofta sammanlagt får Ni hjälp av ovannämnda personer (anhöriga, grannar, vänner eller bekanta)?

- 1 en gång i månaden eller mera sällan
- 2 2-3 gånger i månaden
- 3 en gång i veckan
- 4 några gånger i veckan
- 5 dagligen, några timmar om dagen
- 6 dagligen, en stor del av dagen
- 7 nästan dygnet runt

LABEL: Saa apua lähipiiriltä: useus

Kysytään jos vastannut HD01. 1=kyllä>

HD04DE. har Ni fått hjälp av en anställd inom hemvården?

0 Nej → **HD04G**

1 Ja

LABEL: Saa apua kotihoidon työntekijältä

HD04DE_1. var hemvården

- 1 kommunal
- 2 privat
- 3 både kommunal och privat

LABEL: Kotihoidon toimija

ANVISNING: VISA KORT 21

Kysytään jos HD04DE on 1=kyllä

HD05_k. hur ofta får Ni hjälp av en anställd inom hemvården?

- 1 en gång i månaden eller mera sällan
- 2 2-3 gånger i månaden
- 3 en gång i veckan
- 4 några gånger i veckan
- 5 dagligen, några timmar om dagen
- 6 dagligen, en stor del av dagen
- 7 nästan dygnet runt

LABEL: Saa apua kotihoidon työntekijältä: useus

<Jos GB06_1=1 (asuu palvelutalossa) → HD04G>

HD04FX_T11. har Ni fått hjälp av en anställd i ett servicehus?

0 Nej → HD04G

1 Ja

LABEL: Saa apua palvelutalon työntekijältä

Kysytään jos HD04FX on 1=kyllä

HD05_p. hur ofta får Ni hjälp av en anställd i ett servicehus?

1 en gång i månaden eller mera sällan

2 2-3 gånger i månaden

3 en gång i veckan

4 några gånger i veckan

5 dagligen, några timmar om dagen

6 dagligen, en stor del av dagen

7 nästan dygnet runt

LABEL: Saa apua palvelutalon työntekijältä: useus

HD04G. har Ni fått hjälp från annat håll? (t.ex. köpt privat städhjälp)?

0 Nej

1 Ja

LABEL: Saa apua muulta taholta

<jos HD04G=1, kysytään HD04G_1 ja HD05_m

HD04G_1. Av vem eller från vilket håll?

→ HD05_m

LABEL: Saa apua muulta taholta, mistä

ANVISNING: VISA KORT 21

HD05_m. hur ofta får Ni hjälp från annat håll?

1 en gång i månaden eller mera sällan

2 2-3 gånger i månaden

3 en gång i veckan

4 några gånger i veckan

5 dagligen, några timmar om dagen

6 dagligen, en stor del av dagen

7 nästan dygnet runt

LABEL: Saa apua muulta taholta, useus

<jos saa apua useammalta kuin yhdeltä alla mainituista tahoista

- omaisilta tai tuttavilta (HD04A=1 tai HD04B=1 tai HD04C=1)
- kotihoidosta (HD04DE = 1)
- palvelutalon työntekijältä (HD04F = 1)
- muulta taholta (HD04G = 1)

→ HD06 eli kysytään paljonko saa apua näiltä tahoilta yhteensä>

ANVISNING: VISA KORT 21

HD06. hur ofta får Ni sammanlagt hjälp av ovannämnda personer? (anhöriga, grannar, hemvårdens anställda, servicehusets anställda eller annat håll)?

- 1 en gång i månaden eller mera sällan
- 2 2-3 gånger i månaden
- 3 en gång i veckan
- 4 ett par gånger i veckan
- 5 dagligen, några timmar om dagen
- 6 dagligen, en stor del av dagen
- 7 nästan dygnet runt

LABEL: Edellä mainituilta henkilöiltä saadun avun useus yhteensä

Kysytään jos vastannut HD01. 1=kyllä>

HD06_1. har ni en närståendevårdare, som får stöd för närståendevård ?

- 0 Nej
- 1 Ja

LABEL: Omaishoitaja omaishoidontuella

Kysytään jos vastannut HD01. 1=kyllä>

HD07. Får ni/använder ni någon annan hjälp eller service som t.ex.:

	Nej	Ja
HD07A. måltidstjänst LABEL: Muu apu, ateriapalvelu	0	1
HD07B. transporttjänster LABEL: Muu apu, kuljetuspalvelu	0	1
HD07D. badhjälp eller bastu utanför hemmet LABEL: Muu apu, kylvetyspalvelu	0	1
HD07C. någon annan hjälp eller tjänst LABEL: Muu apu tai palvelu tavallisissa toimissa	0	1

Kysytään jos vastannut HD01. 1=kyllä>

HD07_1. har ni under de senaste 12 månaderna tillbringat korta perioder i s.k. intervallvård i ålderdomshem, bäddavdelning eller vårdhem?

- 0 Nej
- 1 Ja

LABEL: Jaksottainen hoito/12 kk

<jos HD01=1 ja/tai HD07a,b,d,c=1 → HD08, muuten HD09>

HD08. Får Ni tillräckligt med hjälp för att klara Er hemma:

- 1 jag får lagom hjälp och stöd → HD09
- 2 jag skulle behöva mera hjälp och stöd
- 3 jag skulle klara mig även med mindre hjälp och stöd? → HD09

LABEL: Avun riittävyys

ANVISNING: VISA KORT 20

Kysytään jos HD08 vastattu 2

	Nej	Ja
HD08a1. matlagning LABEL: Lisäavuntarve ruoan valmistuksessa	0	1
HD08a2. ätande LABEL: Lisäavuntarve ruokailussa	0	1
HD08a3. personlig hygien LABEL: Lisäavuntarve peseytymisessä	0	1
HD08a4. av- och påklädning LABEL: Lisäavuntarve pukeutumisessa	0	1
HD08a5. medicinering LABEL: Lisäavuntarve lääkityksestä huolehtimisessa	0	1
HD08a6. städning LABEL: Lisäavuntarve siivouksessa	0	1
HD08a7. klädtvätt eller annan klädvård LABEL: Lisäavuntarve pyykinpesussa tai muussa vaatehuollossa	0	1
HD08a8. butiksbesök LABEL: Lisäavuntarve kaupassa käynnissä	0	1
HD08a9. uträttande av andra ärenden utanför hemmet t.ex. bankbesök LABEL: Lisäavuntarve muussa kodin ulkopuolisessa asioimisessa, esim. pankissa käymisessä	0	1
HD08a10. andra aktiviteter? LABEL: Lisäavuntarve muussa	0	1

ANVISNING: VISA KORT 21

Kysytään jokaisen kyllä vastauksen jälkeen (HD08b1 - HD08b10)

HD08b. Hur ofta skulle Ni behöva sådan hjälp?

- 1 en gång i månaden eller mera sällan
- 2 2-3 gånger i månaden
- 3 en gång i veckan
- 4 några gånger i veckan
- 5 dagligen, några timmar om dagen
- 6 dagligen, en stor del av dagen
- 7 nästan dygnet runt

LABEL: Lisäavuntarpeen useus, jotta selviytyisi kotona

HD09. Hjälper Ni själv någon person (t.ex. släkting, vän, granne) regelbundet i sådana ärenden, som gör det möjligt för honom/henne att klara sig hemma?

0 Nej → **HG01** (apuvälineosioon)

1 Ja

LABEL: Auttaa itse jotain henkilöä

< useampi vaihtoehto sallitaan >

HD10. Vem hjälper Ni?

	Nej	Ja
HD101. far- eller morföräldrar eller makas/makes far- eller morföräldrar LABEL: Isovanhempien tai puolison isovanhempien auttaminen kotona selviytymisen tukemiseksi	0	1
HD102. föräldrar eller makes/makas föräldrar LABEL: Vanhempien tai puolison vanhempien auttaminen kotona selviytymisen tukemiseksi	0	1
HD103. makan/maken eller sambon LABEL: Puolison auttaminen kotona selviytymisen tukemiseksi	0	1
HD104. barn LABEL: Lapsen auttaminen kotona selviytymisen tukemiseksi	0	1
HD105. någon annan släkting LABEL: Muun sukulaisen auttaminen kotona selviytymisen tukemiseksi	0	1
HD106. en vän eller granne LABEL: Ystävän tai naapurin auttaminen kotona selviytymisen tukemiseksi	0	1

<HD10_a – HD10_c kysytään jokaisen HD10_1-6 =1 (kyllä-vastauksen) jälkeen>
(HD101_a--HD106_a)

HD10_a Bor Ni i samma hushåll med den person ni hjälper?

0 Nej

1 Ja

LABEL: Auttaa itse, sama talous

(HD101_b--HD106_b)

HD10_b är Ni närståendevårdare till denna person och får stöd för närståendevård?

0 Nej

1 Ja

LABEL: Auttaa itse, omaishoitaja

(HD101_c--HD106_c)

HD10_c Hur många timmar använder Ni i medeltal i veckan för att hjälpa (räkna med också resorna)? i medeltal _____ timmar/vecka

LABEL: Auttaa itse, aika viikossa

HG Hjälpmedel

<kysytään kaikenikäisiltä>

HG01. Använder Ni glasögon? (när-, fjärr-, progressiva- eller kontaktglas)?

0 Nej

1 Ja

LABEL: Apuvälineet: näkö, silmälasit

HG02. Använder Ni andra synhjälpmedel?

0 Nej → [HG03](#)

1 Ja

LABEL: Apuvälineet: näkö, muut näkemisen apuvälineet

HG02_1. Vilka? **ANVISNING: VISA KORT 22**

	Nej	Ja
HG02_1a. special glassögon eller -linser LABEL: Apuvälineet: näkö, erikoislasit	0	1
HG02_1b. förstoringsglas, kikare LABEL: Apuvälineet: näkö, suurennuslasi	0	1
HG02_1c. läsapparat/läs-TV LABEL: Apuvälineet: näkö, lukulaite	0	1
HG02_1d. apparat för punktskrift LABEL: Apuvälineet: näkö, pistekirjoituslaite	0	1
HG02_1e. vit käpp LABEL: Apuvälineet: näkö, valk.keppi	0	1
HG02_1f. ledarhund LABEL: Apuvälineet: näkö, opaskoira	0	1
HGO2_1g. datorprogram t.e.x. förstorings-, talsyntes- eller punktskriftsprogram LABEL: Apuvälineet: näkö, tietokoneohjelma	0	1
HG02_1h. något annat synhjälpmedel LABEL: Apuvälineet: näkö, muu HG02_1hT. vilket hjälpmedel? _____	0	1
LABEL: Apuvälineet: näkö, muu, mikä		

HG03. Använder Ni hörselhjälpmedel?0 Nej → **HG04**

1 Ja

LABEL: Apuvälineet: kuulo

HG03_1. vilka hörselhjälpmedel? ANVISNING: VISA KORT 23

	Nej	Ja
HG03_1a. hörapparat LABEL: Apuvälineet: kuulo, kuulokoje	0	1
HG03_1b. hjälpmedel för att lyssna på radio eller TV LABEL: Apuvälineet: kuulo, radion/tv:n kuuntelun apuväline	0	1
HG03_1c. apparat som signalerar när dörrklockan eller telefonen ringer LABEL: Apuvälineet: kuulo, hälytinäänten ilmaisim	0	1
HG03_1d. hjälpanordning för telefonapparaten eller videotelefon LABEL: Apuvälineet: kuulo, puhelimen lisälaite	0	1
HG03_1e. något annat hörselhjälpmedel LABEL: Apuvälineet: kuulo, muu	0	1
HG03_1_eT. vilket annat hjälpmedel för hörseln? _____ LABEL: Apuvälineet: kuulo, muu, mikä		

HG04. använder Ni något hjälpmedel för tal och kommunikation?0 Nej → **HG05.**

1 Ja

LABEL: Apuvälineet: puhuminen/kommunikointi

HG04_1. vilka hjälpmedel för tal och kommunikation?**OHJE: NÄYTÄ KORTTI 24**

	Nej	Ja
HG04_1a. kommunikationstavla eller – pärm LABEL: Apuvälineet: puhuminen/kommunikointi, kommunikointitaulu	0	1
HG04_1b. talapparat/syntetisator LABEL: Apuvälineet: puhuminen/kommunikointi, puhelaitte	0	1
HG04_1c. datorbaserad kommunikationsprogram LABEL: Apuvälineet: puhuminen/kommunikointi, tietokoneen kommunikointiohjelma	0	1
HG04_1d. något annat hjälpmedel för tal och kommunikation LABEL: Apuvälineet: puhuminen/kommunikointi, muu	0	1
HG04_1_dT. vilket annat hjälpmedel? _____ LABEL: Apuvälineet: puhuminen/kommunikointi, muu, mikä		

HG05. Använder Ni hjälpmedel för att röra Er?0 Nej → **HG07**

1 Ja

LABEL: Apuvälineet: liikkuminen

HG05_1. vilka hjälpmedel för att röra Er?**ANVISNING: VISA KORT 25**

	Nej	Ja
HG05_1a. promenadkäpp LABEL: Apuvälineet: liikkuminen, kävelykeppi	0	1
HG05_1b. gångstavar (inte enbart för konditionsträning) LABEL: Apuvälineet: liikkuminen, kävelysauvat	0	1
HG05_1c. kryckor LABEL: Apuvälineet: liikkuminen, kyynärsauvat	0	1
HG05_1d. rollator, sparkcykel eller annat gästöd LABEL: Apuvälineet: liikkuminen, rollaattori	0	1
HG05_1e. specialcykel (också eldrift) LABEL: Apuvälineet: liikkuminen, erikoispolkupyörä	0	1
HG05_1f. rullstol (också motoriserad) LABEL: Apuvälineet: liikkuminen, pyörätuoli	0	1
HG05_1g. elrullstol eller elmoped (skoter) LABEL: Apuvälineet: liikkuminen, sähköpyörätuoli	0	1
HG05_1h. bil som med hjälpmedel som underlättar körning LABEL: Apuvälineet: liikkuminen, auto	0	1
HG05_1i. lyftan- eller skjutnanordning LABEL: Apuvälineet: liikkuminen, nosto-/siirtolaitteet	0	1
HG05_1j. annan LABEL: Apuvälineet: liikkuminen, muu	0	1
HG05_1_jT. vilka andra hjälpmedel? _____ LABEL: Apuvälineet: liikkuminen, muu, mikä		

HG07. använder Ni hjälpmedel som underlättar ätande eller matlagning eller andra dagliga sysslor?0 Nej → **HG08**

1 Ja

LABEL: Apuvälineet: ruuanlaitto, päivittäiset toimet

HG07_1. Vilka andra hjälpmedel? ANVISNING: VISA KORT 26

	Nej	Ja
HG07_1a. speciella matbestick LABEL: Apuvälineet: ruuanlaitto/päivät.toimet, erityisruokailuvälineet	0	1
HG07_1b. hjälpmedel som underlättar matlagning (t.ex. specialtillverkade skärkniv, osthövel, sax, burköppnare eller korkskruv) LABEL: Apuvälineet: ruuanlaitto/päivät.toimet, valmistamista helpottavat apuvälineet	0	1
HG07_1c. griptång LABEL: Apuvälineet: ruuanlaitto/päivät.toimet, tarttumapihdit	0	1
HG07_1e. duschstol LABEL: Apuvälineet: ruuanlaitto/päivät.toimet, suihkutuoli	0	1
HG07_1f. toalettförhöjning LABEL: Apuvälineet: ruuanlaitto/päivät.toimet, WC-korotus	0	1
HG07_1g. stol- eller sängförhöjning LABEL: Apuvälineet: ruuanlaitto/päivät.toimet, tuolin tai sängyn korotus	0	1
HG07_1i. något annat LABEL: Apuvälineet: ruuanlaitto/päivät.toimet, muu HG07A_j. Vilket annat hjälpmedel? _____ LABEL: Apuvälineet: ruuanlaitto/päivät.toimet, muu mikä	0	1

HG08. Använder Ni varaktigt stöd, stödförband eller proteser?0 Nej → **HG09**

1 Ja

LABEL: Apuvälineet: tuet, tukisidokset, proteesit

HG08_1. vilka stöd, stödförband eller proteser? ANVISNING: VISA KORT 27

	Nej	Ja
HG08_1a. individuellt anpassade stödsulor LABEL: Apuvälineet: tukipohjalliset	0	1
HG08_1b. specialtillverkade skodon LABEL: Apuvälineet: erikoisjalkineet	0	1
HG08_1c. ryggstöd, stödkorsett LABEL: Apuvälineet: selkätuki	0	1
HG08_1d. knä- eller vriststöd LABEL: Apuvälineet: polvi-/nilkkatuki	0	1
HG08_1e. armbågs- eller handledsstöd LABEL: Apuvälineet: kyynär-/rannetuki	0	1
HG08_1f. protes för nedre extremitet LABEL: Apuvälineet: alaraajaproteesi	0	1
HG08_1g. protes för övre extremitet LABEL: Apuvälineet: : yläraajaproteesi	0	1
HG08_1h. annat stöd LABEL: Apuvälineet: muu HG08_1hT. Vilket annat stöd? _____ LABEL: Apuvälineet: muu, mikä	0	1

HG09. Behöver Ni något annat hjälpmedel på grund av Er nedsatta funktionsförmågan?

<Jos vastannut kaikkiin apuvälineiden käyttöä koskeviin seulakysymyksiin EI, kysymys muotoillaan: ” Behöver Ni hjälpmedel på grund av Er nedsatta funktionsförmågan?”>

0 Nej → **HF01**

1 Ja

LABEL: Muiden apuvälineiden tarve

HG09A_a. För att underlätta vilken aktivitet?

LABEL: Muiden apuvälineiden tarve, toiminta/tehtävä 1

HG09A_b. För att underlätta vilken aktivitet?

LABEL: Muiden apuvälineiden tarve, toiminta/tehtävä 2

HG09A_c. För att underlätta vilken aktivitet?

LABEL: Muiden apuvälineiden tarve, toiminta/tehtävä 3

HF. Kognitiv funktionsförmåga

(Frågas av 55-åringar och äldre)

MMSE_TEST. Utförs eller skall man försöka utföra MMSE-testet?

(Kysymykset HF01–HF09)

1 Ja

2 Nej, IP är varken finsk- eller svenskspråkig → **MMSE_HUOM**

3 Går inte att utföras p.g.a. demens, utvecklingsskada, eller begränsning i annan kognitiv funktion → **MMSE_HUOM**

4 Nej, svarar i stället för någon annan → **MMSE_HUOM**

5 Nej, annan orsak → **MMSE_HUOM**

I det följande finns flera små uppgifter som kräver minne och koncentrationsförmåga.

HF01_K. Vad är det för år nu?

0 fel

1 rätt

LABEL: Muisti: vuosi

HF02_K. Vad har vi för datum idag?

ANVISNING: EN DAGS SKILLNAD TILLÅTS

0 fel

1 rätt
LABEL: Muisti: päivä

HF03_K. Vilken månad är det nu?

0 fel
1 rätt
LABEL: Muisti: kuukausi

Nu ber jag Er komma ihåg tre ord. Upprepa orden efter att jag sagt dem.

FLAGGA-HANDVÄSKA-BOLL

ANVISNING: ANTECKNA DE ORD IP MINNS. OM IP GÖR FEL VID DET FÖRSTA FÖRSÖKET UPPREPAR DU ORDEN TILLS IP LÄRT SIG DEM ELLER HÖGST 5 GÅNGER

	fel	rätt
HF04A_11_K. flagga	0	1
LABEL: Muisti: paita		
HF04A_12_K. handväska	0	1
LABEL: Muisti: ruskea		
HF04A_13_K. boll	0	1
LABEL: Muisti: vilkas		

Nu ber jag Er subtrahera 7 från talet 100 och därefter 7 från resultatet Ni fick och fortsätta att avdra 7 från resultatet ända tills jag ber Er avbryta.

ANVISNING: DU KAN UPPREPA FRÅGAN EN GÅNG OM IP INTE FÖRSTÅR. IP FÅR INTE ANVÄNDA PAPPER OCH PENNA. Jos vastaaja tekee välillä virheen, mutta jatkaa siitä oikein vähentäen 7 virheellisestä luvusta, tulee väriä vastauksia yksi.

	fel	rätt
HF05A_1_K. 1. resultatet	0	1
LABEL: Muisti: lasku 1		
HF05B_1_K. 2. resultatet	0	1
LABEL: Muisti: lasku 2		
HF05C_1_K. 3. resultatet	0	1
LABEL: Muisti: lasku 3		
HF05D_1_K. 4. resultatet	0	1
LABEL: Muisti: lasku 4		
HF05E_1_K. 5 resultatet	0	1
LABEL: Muisti: lasku 5		

Minns Ni ännu de tre orden som jag bad Er komma ihåg? Var snäll och räkna upp dem.

ANVISNING: ORDNINGSFÖLJDEN ÄR INTE VIKTIG

		fel	rätt
HF06A_K.	flagga	0	1
LABEL: Muisti: muistaminen, paita			
HF06B_K.	handväska	0	1
LABEL: Muisti: muistaminen, ruskea			
HF06C_K.	boll	0	1
LABEL: Muisti: muistaminen, vilkas			

HF07_K. Nu läser jag upp en mening och ber Er att upprepa den efter mig. Inga om, men eller varför.

ANVISNING: IP FÅR POÄNG BARA OM HAN/HON UPPREPAR MENINGEN FULLSTÄNDIGT KORREKT. DU FÅR INTE LÄSA UPP MENINGEN FLERA GÅNGER

- 0 fel
- 1 rätt

LABEL: Muisti: lauseen toistaminen

ANVISNING: GE UPPGIFTSPAPPER

HF09_K_YHD. Här ser Ni en figur. Var snäll och rita en likadan figur nedanför.

ANVISNING: IP FÅR POÄNG OM ALLA SIDOR OCH VINKLAR FINNS MED OCH FÄLTET DÄR FIGURERNA SKÄR VARANDRA ÄR FYRKANTIGT.

- 0 fel
- 1 rätt
- 2 inte gjort

LABEL: Muisti: kuvion jäljentäminen

MMSE_HUOM. Kommenter eller förklaring till brist eller annan orsak

<kysymykset HF09_A – HF14 kaikenikäisille>

HF09_A. Kan Ni i allmänhet koncentrera Er på olika saker

- 1 mycket gott
- 2 ganska gott
- 3 medelmåttigt
- 4 ganska dåligt
- 5 mycket dåligt?

LABEL: Muisti: keskittyminen

HF09_B. Kan Ni tillägna Er ny information och lära Er nya saker

- 1 mycket gott
- 2 ganska gott
- 3 medelmåttigt
- 4 ganska dåligt
- 5 mycket dåligt?

LABEL: Muisti: oppiminen

HF10. Hurdant är Ert minne för närvarande. Är det:

- 1 mycket gott
- 2 ganska gott
- 3 medelmåttigt
- 4 ganska dåligt
- 5 mycket dåligt?

LABEL: Muisti: Oma arvio/nyt

HF11. Har Ert minne under de senaste åren:

- 1 blivit mycket bättre
- 2 blivit något bättre
- 3 varit oförändrat
- 4 blivit något sämre
- 5 blivit mycket sämre?

LABEL: Muisti: Oma arvio/muuttunut

<jos HF10=4-5, kysytään HF12-HF14>

HF12. Förorsakar minnessvårigheterna besvär för Er i vardagslivet?

- 1 nej → IA04
- 2 något
- 3 mycket

LABEL: Muisti: Oma arvio/haitta

HF13. Har orsaken till Era minnessvårigheter utretts?

- 0 Nej → IA04
- 1 Ja

LABEL: Muisti: syy selvitetty

<jos HF14=1-2 tai 4-9 → IA04>

HF14. Vilken är orsaken till Era minnessvårigheter?

- 1 Alzheimers sjukdom
- 2 störning i blodcirkulationen i hjärnan
- 3 någon annan orsak
- 4 orsaken okänd
- 9 KIS

LABEL: Muisti:syy

Kysytään jos HF14 =3

HF14_1. Någon annan minnessvårigheten?

LABEL: Muisti:syy/tekstimuuttuja

I. Arbete och arbetsförmåga

IA. Arbetsförhållanden

<IA04 kysytään, jos AD01=1 tai 2 (työssä olevat) tai AD05=1 (työssä viim. 12 kk:n aikana)>

ANVISNING: VISA KORT 28

IA04. Störs/stördes Ni av följande olägenheter i Ert arbete:

	förekommer inte eller stör inte	stör i någon mån	stör ganska mycket	stör våldigt mycket
IA04a. buller LABEL: Melusta aiheutuva/aiheutunut haitta työssä	1	2	3	4
IA04b. damm LABEL: Pölystä aiheutuva/aiheutunut haitta työssä	1	2	3	4
IA04c. skakningar eller vibrationer LABEL: Tärinästä aiheutuva/aiheutunut haitta työssä	1	2	3	4
IA04d. kemikalier LABEL: Kemikaaleista aiheutuva/aiheutunut haitta työssä	1	2	3	4
IA04e. gaser LABEL: Kaasuista aiheutuva/aiheutunut haitta työssä	1	2	3	4
IA04f. tobaksrök LABEL: Tupakansavusta aiheutuva/aiheutunut haitta työssä	1	2	3	4
IA04g. kyla LABEL: Kylmydestä aiheutuva/aiheutunut haitta työssä	1	2	3	4
IA04h. hetta LABEL: Kuumuudesta aiheutuva/aiheutunut haitta työssä	1	2	3	4
IA04i. drag LABEL: Vedosta aiheutuva/aiheutunut haitta työssä	1	2	3	4

IA04j. otillräcklig belysning LABEL: Riittämättömästä valaistuksesta aiheutuva/aiheutunut haitta työssä	1	2	3	4
---	---	---	---	---

IB. Arbetsförmåga

<IB01 kysytään alle 75-vuotiailta, muut → IE01>

IB01. Oberoende av om Ni förvärvsarbetar eller inte, var vänlig och uppskatta hurdan Er arbetsförmåga är nu. Är Ni :

ANVISNING: OM IP INTE VET, BE HONOM/HENNE UPPSKATTA SIN ARBETSFÖRMÅGA I FÖRHÅLLANDE TILL DET ARBETE HAN/HON SENAST UTFÖRDE

1 helt arbetsförmögen → IB04

2 delvis arbetsförmögen

3 helt arbetsförmögen → IB03

LABEL: Arvio työkyvystä

<IB02 kysytään, jos alle 75-v. ja ollut joskus työssä (AE01= joku muu kuin 8)>

IB02. Hur visar sig Er begränsade arbetsförmåga:

1 min arbetsförmåga är något nedsatt men jag klarar nog av mitt nuvarande arbete

2 särskilda åtgärder i själva arbetet, arbetstiden mm. är nödvändiga om jag skall kunna klara av mitt nuvarande arbete i fortsättningen

3 jag skulle klara av något annat yrke bättre

4 särskilda åtgärder är nödvändiga för att jag skall klara av vilket arbete som helst

LABEL: Työkyvyn rajoittumisen ilmeneminen

<IB03 ja IB03A kysytään, jos IB01=3>

IB03. Från vilket år har Ni varit helt arbetsförmögen? _____

LABEL: Työkyvyttömyyden alkamisvuosi

IB03A. Vilken sjukdom var den huvudsakliga orsaken till er arbetsförmåga?

	Ja	Nej
IB03A1. Sjukdom av stöd- och rörelseorganen/muskuloskeletal sjukdom LABEL: Työkyvyttömyyden syy: Tuki- ja liikuntaelinten sairaus	1	0
IB03A2. Psykisk problem eller sjukdom LABEL: Työkyvyttömyyden syy: Mielenterveysongelma	1	0
IB03A3. Sjukdom i blodcirkulationsorganen LABEL: Työkyvyttömyyden syy: Verenkiertoelinten tauti	1	0

IB03A4. Lungsjukdom LABEL: Työkyvyttömyyden syy: Hengityselinten sairaus	1	0
IB03A5. Annan sjukdom LABEL: Työkyvyttömyyden syy: Muu sairaus	1	0

OHJE:VOITTE VALITA USEITA VAIHTOEHTOJA

ANVISNING: VISA KORT 29

IB04. Låt oss säga att Er arbetsförmåga fick tio poäng då den var som bäst, vilket poängantal skulle Ni ge Er nuvarande arbetsförmåga? _____

LABEL: Työkykypistemäärä

0 = HELT ARBETSOFÖRMÖGEN

10 = ARBETSFÖRMÅGAN SOM BÄST

IB05. Hur bedömer Ni att Er arbetsförmåga har utvecklats under de senaste 12 månaderna? Har Er arbetsförmåga utvecklats:

1 utvecklats i mycket positiv riktning

2 utvecklats i ganska positiv riktning

3 varit oförändrad

4 utvecklats i ganska negativ riktning

5 utvecklats i mycket negativ riktning?

LABEL: Itsearviio työkyvyn kehittämisestä viimeisten 12 kk aikana

IB06. Och hur tror Ni att Er arbetsförmåga kommer att utvecklas under de följande två åren. Tror Ni att arbetsförmågan:

1 blir bättre

2 är oförändrad

3 blir sämre?

LABEL: Itsearviio työkyvyn kehittämisestä seuraavan kahden vuoden kuluessa

<IB07, jos AD01=1 tai 2 (työssä olevat)>

IB07. Vällar/vällade följande faktorer svårigheter att orka i arbetet eller att klara av arbetet: **ANVISNING: VISA KORT 30**

	förekommer inte eller stör inte	stör i någon mån	stör mycket	kan inte säga
IB07A. problem med hälsan eller funktionsförmågan LABEL: Terveiden/toimintakyvyn ongelmista aiheutuva/aiheutunut haitta työssä jaksamiselle/selviytymiselle	1	2	3	4
IB07B. bristande utbildning eller kunnande LABEL: Koulutuksen/osaamisen puutteesta aiheutuva/aiheutunut haitta työssä jaksamiselle/selviytymiselle	1	2	3	4

IB07C. olägenheter i arbetsmiljön eller den fysiska belastningen i arbetet LABEL: Työympäristön/työn fyysisen kuormituksen ongelmista aiheutuva/aiheutunut haitta työssä jaksamiselle/selviytymiselle	1	2	3	4
IB07D. olägenheter i arbetsgemenskapen eller den psykiska belastningen i arbetet? LABEL: Työyhteisön/työn henkisen kuormituksen ongelmista aiheutuva/aiheutunut haitta työssä jaksamiselle/selviytymiselle	1	2	3	4
IB07E. minskad arbetsmotivation eller arbetsvilja LABEL: Työmotivaation/työhalujen vähenemisestä aiheutuva/aiheutunut haitta työssä jaksamiselle/selviytymiselle	1	2	3	4
IB07F. svårigheter utanför arbetet (i familjen, i den ekonomiska situationen osv.) LABEL: Työn ulkopuoliset vaikeuksista aiheutuva/aiheutunut haitta työssä jaksamiselle/selviytymiselle	1	2	3	4

<IB08 kysytään, jos AD02=1,3 tai 4, AD01=5 (muulla kuin vanhuuseläkkeellä olevat sekä ei-työssäolevat, kuten lomautetut, työttömät)>

IB08. Hindrar följande faktorer Er från att delta i arbetslivet:

ANVISNING: VISA KORT 30

	förekommer inte eller stör inte	stör i någon mån	stör mycket	kan inte säga
IB08A. problem med hälsan eller funktionsförmågan LABEL: Työelämään osallistumisen esteenä terveyteen tai toimintakykyyn liittyvät ongelmat	1	2	3	4
IB08B. bristande utbildning eller kunnande LABEL: Työelämään osallistumisen esteenä koulutuksen tai osaamisen puute	1	2	3	4
IB08C. otillräckliga arbetsmöjligheter LABEL: Työelämään osallistumisen esteenä työmahdollisuuksien puute	1	2	3	4
IB08D. minskad arbetsmotivation eller arbetsvilja LABEL: Työelämään osallistumisen esteenä työmotivaation tai työhalujen väheneminen	1	2	3	4
IB08E. svårigheter utanför arbetet (i familjen, i den ekonomiska situationen osv.) LABEL: Työelämään osallistumisen esteenä työn ulkopuoliset vaikeudet	1	2	3	4

<IB09-IB15 kysytään, jos AD01=1 tai 2 (työssä olevat) tai AD05=1 (ollut työssä viim. 12 kk:n aikana)>

ANVISNING: FRÅGORNA GÄLLER DET SENASTE ARBETET FÖR DEM SOM HAFT ARBETE UNDER DE SENASTE 12 MÅNADERNA

IB09. Är Er arbetsförmåga med tanke på de fysiska kraven i Ert nuvarande/senaste arbete:

- 1 mycket god
- 2 ganska god
- 3 medelmåttig
- 4 ganska dålig
- 5 mycket dålig?

LABEL: Työkyky ruumiillisesti nykyisessä/viimeisimmässä työssä

IB10. Är Er arbetsförmåga med tanke på de psykiska kraven i Ert nuvarande/senaste arbete:

- 1 mycket god
- 2 ganska god
- 3 medelmåttig
- 4 ganska dålig
- 5 mycket dålig?

LABEL: Työkyky henkisesti nykyisessä/viimeisimmässä työssä

IB11. Har Ni några sjukdomar eller handikapp som medför olägenheter i Ert nuvarande/senaste arbete?

- 0 Nej → **IB13**
1 Ja

LABEL: Sairauksia tai vammoja, joista haittaa nykyisessä/viimeisimmässä työssä

IB12. Hur mycket olägenheter medför/medförde de i Ert arbete:

- 1 jag klarar av mitt arbete, men får symptom
- 2 jag är tvungen att då och då reducera arbetstakten eller ändra arbetssättet
- 3 jag är ofta tvungen att reducera arbetstakten eller ändra arbetssättet
- 4 på grund av min sjukdom skulle jag egentligen bara klara av deltidsarbete
- 5 jag tycker att jag är helt arbetsoförmögen

LABEL: Sairauksien tai vammojen aiheuttama haitta nykyisessä/viimeisimmässä työssä

IB13. Hur många hela dagar har Ni varit sjukledig (behandling av sjukdom eller vård av hälsan eller undersökning) under de senaste 12 månaderna? _____ dagar

LABEL: Poissa töistä terveydentilan vuoksi viimeisten 12 kk aikana (päivien lkm)

IB14. Hur många dagar har Ni varit sjuk på arbetet under de senaste 12 månaderna? _____ dagar

LABEL: Työssä sairaana viimeksi kuluneiden 12 kk aikana (päivien lkm)

IB15. Tror Ni att Ni för Er hälsas del kan fortsätta arbetet i Ert nuvarande/senaste yrke ännu om två år:

- 1 knappast
- 2 är inte säker
- 3 ganska säkert?

LABEL: Arvio kykenevyydestä samaan työhön 2 vuoden kuluttua terveyden puolesta

IC. Kunnande och färdigheter

< IC01-IC03 kysytään, jos AD01=1 tai 2 (työssä olevat) tai AD05=1 (ollut työssä viim. 12 kk:n aikana)>

IC01. Vilket av följande alternativ beskriver bäst Ert arbetskunnande och Era arbetsfärdigheter:

- 1 jag skulle behöva utbildning för att klara av mina arbetsuppgifter väl
- 2 mina arbetsuppgifter motsvarar väl mina nuvarande färdigheter
- 3 mina kunskaper och färdigheter är tillräckliga för mera krävande uppgifter?

LABEL: Itsearvio työtäidoista ja osaamisesta

IC02. Ingår det sådana uppgifter i Ert arbete som Ni inte fått tillräcklig utbildning eller handledning i:

- 1 nej
- 2 mycket få
- 3 några
- 4 ganska många
- 5 väldigt många?

LABEL: Työhön kuuluvia tehtäviä, joihin saanut liian vähän koulutusta tai opastusta

<OHJE: IC03 EI kysytä, jos AD01=5 (työttömät tai lomautetut), vaikka olisikin ollut työssä viim. 12 kk:n aikana>

IC03. Om Ni nu blev arbetslös, tror Ni att Ni skulle få arbete som motsvarar Ert yrke och Er arbetserfarenhet:

- 1 säkert
- 2 kanske
- 3 troligen inte
- 4 säkert inte?

LABEL: Oma-arvio työttömänä työllistymisestä ammattia tai työkokemusta vastaavaan työhön

<OHJE: IC04 kysytään, jos AD01=5 (työttömät ja lomautetut)>

IC04. Tror Ni att Ni skulle få arbete som motsvarar Ert yrke och Er arbetserfarenhet:

- 1 säkert
- 2 kanske
- 3 troligen inte
- 4 säkert inte?

LABEL: Oma-arvio mahdollisuudesta saada ammattia ja työkokemusta vastaavaa työtä

ID. Pensionsattityder

<OHJE: ID01-ID02 kysytään kaikilta muilta paitsi eläkeläisiltä eli EI niiltä, joilla AD01=4>

ID01. Har Ni funderat på att gå i pension (full pension) redan före ålderspensionen:

- 1 har inte funderat
- 2 har funderat någon gång
- 3 har ofta funderat
- 4 har redan lämnat in pensionsansökan

LABEL: Ennenaikaiselle (täydelle) eläkkeelle siirtymisen harkitseminen

<OHJE: ID02 EI kysytä, jos AD01a=1 (on osa-aikaeläkkeellä)>

ID02. Har Ni funderat på att gå i deltidspension?

- 0 Nej
- 1 Ja

LABEL: Osa-aikaeläkkeelle siirtymisen harkitseminen

IE. Arbetshistoria

<OHJE: jos AE01=8 → JA01>

IE01T. I början av intervjun berättade Ni, att Ert nuvarande/senaste yrke är _____ <tilastokeskuksen luokitus,,>

LABEL: Nykyinen/viimeisin ammatti tekstinä

IE01 LABEL: Nykyinen/viimeisin ammatti koodina

IE01A. När (vilket år) började Ni i detta yrke? _____

LABEL: Nykyinen/viimeisin ammatti, aloitusvuosi

IE02_T11. Har Ni verkat i över ett års tid i något annat yrke efter år 2000?

- 1 Ja
- 0 Nej → IE05

LABEL: Vuoden 2000 jälkeen toimiminen jossakin muussa ammatissa kuin nykyinen/viimeisin yli vuoden ajan

IE03a. Kan Ni räkna upp dessa andra yrken börjande från det första, där Ni har verkat i över ett års tid.

1. ammatti: _____

LABEL: 1. Itseilmoitettu ammatti koodina, jossa toiminut yli vuoden
<[Tilastokeskuksen luokitus](#), >

IE03A_A. 1. Vilket år började det: _____

LABEL: 1. Itseilmoitettu ammatti, jossa toiminut yli vuoden , alk.vuosi

IE03A_P. 1. Vilket år slutade det: _____

LABEL: 1. Itseilmoitettu ammatti, jossa toiminut yli vuoden, päät.vuosi

IE03b. Kan Ni räkna upp dessa andra yrken börjande från det första, där Ni har verkat i över ett års tid?

2. ammatti: _____

LABEL: 2. Itseilmoitettu ammatti koodina, jossa toiminut yli vuoden
<[Tilastokeskuksen luokitus](#), >

IE03B_A. 2. Vilket år började det: _____

LABEL: 2. Itseilmoitettu ammatti, jossa toiminut yli vuoden , alk.vuosi

IE03B_P. 2. Vilket år slutade det: _____

LABEL: 2. Itseilmoitettu ammatti, jossa toiminut yli vuoden, päät.vuosi

IE03c. Kan Ni räkna upp dessa andra yrken börjande från det första, där Ni har verkat i över ett års tid?

3. Ammatti: _____

LABEL: 3. Itseilmoitettu ammatti koodina, jossa toiminut yli vuoden
<[Tilastokeskuksen luokitus](#), >

IE03C_A. 3. Vilket år började det: _____

LABEL: 3. Itseilmoitettu ammatti, jossa toiminut yli vuoden , alk.vuosi

IE03C_P. 3. Vilket år slutade det: _____

LABEL: 3. Itseilmoitettu ammatti, jossa toiminut yli vuoden, päät.vuosi

IE03d. Kan Ni räkna upp dessa andra yrken börjande från det första, där Ni har verkat i över ett års tid??

4. ammatti: _____

LABEL: 4. Itseilmoitettu ammatti koodina, jossa toiminut yli vuoden (tekstimuotoisena)
<[Tilastokeskuksen luokitus](#), >

IE03D_A. 4. Vilket år började det: _____

LABEL: 4. Itseilmoitettu ammatti, jossa toiminut yli vuoden , alk.vuosi

IE03D_P. 4. Vilket år slutade det: _____

LABEL: 4. Itseilmoitettu ammatti, jossa toiminut yli vuoden, päät.vuosi

IE03e. Kan Ni räkna upp dessa andra yrken börjande från det första, där Ni har verkat i över ett års tid?

5.ammatti: _____

LABEL: 5. Itseilmoitettu ammatti koodina, jossa toiminut yli vuoden (tekstimuotoisena)

< *Tilastokeskuksen luokitus,* >

IE03E_A. 5. Vilket år började det: _____

LABEL: 5. Itseilmoitettu ammatti, jossa toiminut yli vuoden , alk.vuosi

IE03E_P. 5. Vilket år slutade det: _____

LABEL: 5. Itseilmoitettu ammatti, jossa toiminut yli vuoden, päät.vuosi

<OHJE: Kysytään nykyisestä ammatista ja edellä luetelluista aiemmista ammateista (max 5), kuormitustekijät (IE05A-IE05M, IE06A-IE65M, ... IE10A-IE10M). >

Med följande frågor klargörs hur ansträngande arbetet är/var i Ert nuvarande (senaste) yrke samt i de yrken där Ni har verkat den längsta tiden.

IE05. Ert nuvarande (senaste) yrke /arbete

_____ < *tilastokeskuksen luokitus,* >

LABEL: Nykyinen /viimeisin ammatti

Är det/var det frågan om:

IE05A. tungt kroppsarbete, där man är tvungen att lyfta eller bära tunga föremål, gräva eller hugga osv.?

0 Nej

1 Ja

LABEL: Nykyinen/Viimeisin ammatti: Raskas ruumiillinen työ

IE05B. man måste stå på knä eller i huk i genomsnitt minst en timme per dag?

0 Nej

1 Ja

LABEL: Nykyinen/Viimeisin ammatti: Polvillaan tai kyykyssä vähintään tunnin/päivä

IE05C. man måste köra bil, traktor eller arbetsmaskin i genomsnitt minst 4 timmar per dag under över tre månaders tid per år?

0 Nej

1 Ja

LABEL: Nykyinen/Viimeisin ammatti: auton, traktorin tai työkoneneen ajaminen vähintään 4 h/päivä

IE05D. man måste för hand lyfta, bära eller skjuta över 5 kilos bördor minst 2 gånger per minut under minst 2 timmars tid per dag?

0 Nej

1 Ja

LABEL: Nykyinen/Viimeisin ammatti: käsin nostaminen, kantaminen tai työntäminen yli 5 kg taakkoja päivittäin

IE05E. man måste för hand lyfta, bära eller skjuta över 20 kilos bördor minst 10 gånger per dag?

0 Nej

1 Ja

LABEL: Nykyinen/Viimeisin ammatti: käsin nostaminen, kantaminen tai työntäminen yli 20 kg taakkoja päivittäin

IE05F. man måste arbeta med händerna ovanför skuldernivå i genomsnitt minst en timme per dag?

0 Nej

1 Ja

LABEL: Nykyinen/Viimeisin ammatti: käsi hartiatason yläpuolella vähintään 1h/päivä

IE05G. man måste arbeta stående eller på knä i framåtlutad ställning utan stöd (t.ex. bilreparation,tandskötares arbete) i genomsnitt minst en timme per dag?

0 Nej

1 Ja

LABEL: Nykyinen/Viimeisin ammatti: seisten tai polvillaan etukumarassa asennossa vähintään 1h/päivä

IE05H. kräver stor åtklämningskraft i handen dvs. klämmande, vridande, bärande av bördor eller verktyg i genomsnitt minst en timme per dag? Med stor åtklämningskraft avses en kraft som motsvarar minst 3 kilos börda per hand.

0 Nej

1 Ja

LABEL: Nykyinen/Viimeisin ammatti: puristusta, vääntämistä, taakkojen tai työkalun kannattelua vähintään 1h/päivä

IE05I. det krävs en upprepad rörelse av handen eller handloven (t.ex. montering, förpackning,sortering) i genomsnitt minst 2 timmar per dag??

0 Nej

1 Ja

LABEL: Nykyinen/Viimeisin ammatti: käden tai ranteen toistoliikettä vähintään 2h/päivä

IE05J. fingertryckningsarbete (t.ex. maskinskrivning, kassaterminalarbete, arbete vid bildskärm) som varar i genomsnitt minst 4 timmar per dag?

0 Nej

1 Ja

LABEL: Nykyinen/Viimeisin ammatti: näppäilytyö vähintään 4h/päivä

IE05K. man måste använda ett vibrerande verktyg i genomsnitt minst 2 timmar per dag?

0 Nej

1 Ja

LABEL: Nykyinen/Viimeisin ammatti: tärisevä työkalu vähintään 2h/päivä

IE05L. man måste sitta (med undantag för maskin- eller bilkörning) i genomsnitt minst fem timmar per dag?

0 Nej

1 Ja

LABEL: Nykyinen/Viimeisin ammatti: istumatyö (ei koneen- tai autonkuljetustyö) vähintään 5h/päivä

IE05M. man måste stå eller gå i genomsnitt minst fem timmar per dag?

0 Nej

1 Ja

LABEL: Nykyinen/Viimeisin ammatti: seisomista tai kävelyä vähintään 5h/päivä

OHJE: NYKYISEN LISÄKSI ENINTÄÄN 5 VIIMEISINTÄ AMMATTIA/TYÖTÄ.

IE06_1. Ert första yrke efter år 2000 var

[< tilastokeskuksen luokitus, >](#)

LABEL: Ensimmäinen ammatti v. 2000 jälkeen

IE06_1A. tungt kroppsarbete, där man är tvungen att lyfta eller bära tunga föremål, gräva eller hugga osv.?

0 Nej

1 Ja

LABEL: 1. ammatti: Raskasta ruumiillista työtä

IE06_1B. man måste stå på knä eller huk i genomsnitt minst en timme per dag?

0 Nej

1 Ja

LABEL: 1. ammatti:: Polvillaan tai kyykyssä vähintään 1h/päivä

IE06_1C. man måste köra bil, traktor eller arbetsmaskin i genomsnitt minst 4 timmar per dag under över tre månaders tid per år?

0 Nej

1 Ja

LABEL: 1. ammatti: auton, traktorin tai työkoneen ajaminen vähintään 4h/päivä

IE06_1D. man måste för hand lyfta, bära eller skjuta över 5 kilos bördor minst 2 gånger per minut under minst 2 timmars tid per dag?

0 Nej

1 Ja

LABEL: 1. ammatti: käsin nostaminen, kantaminen tai työntäminen yli 5 kg taakkoja päivittäin

IE06_1E. man måste för hand lyfta, bära eller skjuta över 20 kilos bördor minst 10 gånger per dag?

0 Nej

1 Ja

LABEL: 1. ammatti: käsin nostaminen, kantaminen tai työntäminen yli 20 kg taakkoja päivittäin

IE06_1F. man måste arbeta med händerna ovanför skuldernivå i genomsnitt minst en timme per dag?

0 Nej

1 Ja

LABEL: 1. ammatti: käsi hartiatason yläpuolella vähintään 1h/päivä

IE06_1G. man måste arbeta stående eller på knä i framåtlutad ställning utan stöd (t.ex. bilreparation, tandskötares arbete) i genomsnitt minst en timme per dag?

0 Nej

1 Ja

LABEL: 1. ammatti: seisten tai polvillaan etukumarassa asennossa vähintään 1h/päivä

IE06_1H. kräver stor åtklämningskraft i handen dvs. klämmande, vridande, bärande av bördor eller verktyg i genomsnitt minst en timme per dag? Med stor åtklämningskraft avses en kraft som motsvarar minst 3 kilos börda per hand.

0 Nej

1 Ja

LABEL: 1. ammatti: puristusta, vääntämistä, taakkojen tai työkalun kannattelua vähintään 1h/päivä

IE06_1I. det krävs en upprepad rörelse av handen eller handloven (t.ex. montering, förpackning, sortering) i genomsnitt minst 2 timmar per dag?

0 Nej

1 Ja

LABEL: 1. ammatti: käden tai ranteen toistoliikettä vähintään 2h/päivä

IE06_1J fingertryckningsarbete (t.ex. maskinskrivning, kassaterminalarbete, arbete vid bildskärm) som varar i genomsnitt minst 4 timmar per dag?

0 Nej

1 Ja

LABEL: 1. ammatti: näppäilytyö vähintään 4h/päivä

IE06_1K. man måste använda ett vibrerande verktyg i genomsnitt minst 2 timmar per dag?

0 Nej

1 Ja

LABEL: 1. ammatti: tärisevä työkalu vähintään 2h/päivä

IE06_1L. man måste sitta (med undantag för maskin- eller bilkörning) i genomsnitt minst fem timmar per dag?

0 Nej

1 Ja

LABEL: 1. ammatti: istumatyö (ei koneen- tai autonkuljetustyö) vähintään 5h/päivä

IE06_1M. man måste stå eller gå i genomsnitt minst fem timmar per dag?

0 Nej

1 Ja

LABEL: 1. ammatti: seisomista tai kävelyä vähintään 5h/päivä

IE06_2. Ert andra yrke efter år 2000

IE06_2A ... IE06_2M

IE06_3. Ert tredje yrke efter år 2000

IE06_3A ... IE06_3M

IE06_4. Ert fjärde yrke efter år 2000

IE06_4A ... IE06_4M

IE06_5. Ert femte yrke efter år 2000

IE06_5A ... IE06_5M

J. Rehabilitering

Följande frågor gäller rehabilitering. Rehabiliteringens syfte är att främja t.ex. funktionsförmågan, förmågan att klara sig självständigt, välbefinnandet och arbets- och funktionsförmågan. Den kan innehålla t.ex. främjande av den fysiska konditionen, lindring av symptom, förbättring av färdigheter, omskolning och åtgärder som stöder människans yrkesutövning. Stadgadsenlig rehabilitering och rehabiliteringsstöd fås på basen av ansökan och i så fall kan FPA eller arbetspensionsanstalten stå som betalare.

JA. Anlitande av rehabiliteringstjänster

JA01. Har Ni under de senaste 10 åren varit?

<JA01a kysytään, jos AD01=1 tai 2 (työssä olevat) tai AD05=1 (työssä viim. 12 kk aikana); JA01b kysytään, jos AD01 < 4 (kaikilta muilta paitsi eläkeläisiltä); JA01c kysytään kaikilta>

JA01A_T11. i yrkesmässig rehabilitering som främjar förmågan att utöva yrket? (t.ex. TYK, ASLAK)?

0 Nej → JA01B

1 Ja

LABEL: Ammatillinen kuntoutus

JA01A_1_T11. Har Ni varit i sådan rehabilitering under de senaste 12 månaderna?

0 Nej → JA01B

1 Ja

LABEL: Ammatillinen kuntoutus/ 12 kk

JA01A_2_T11. Genomfördes en del av rehabiliteringen på en rehabiliteringsanstalt under de senaste 12 månaderna?

0 Nej → JA01B

1 Ja

LABEL: Ammatillinen kuntoutus/ 12 kk /kuntoutuslaitoshoito

JA01A_3_T11. Hur många dagar? _____ dagar

LABEL: Ammatillinen kuntoutus/ 12 kk /kuntoutuslaitoshoito/kesto

JA01B_T11. omskolning på grund av sjukdom eller handikapp?

0 Nej → JA01C

1 Ja

LABEL: Uudelleen koulutus

JA01B_1_T11. Har ni varit i sådan rehabilitering under de senaste 12 månaderna?

0 Nej → JA01C

1 Ja

LABEL: Uudelleen koulutus/12kk

JA01B_2_T11. Utfördes en del av rehabiliteringen i rehabiliteringscentral under de senaste 12 månaderna?

0 ei → JA01C

1 kyllä

LABEL: Uudelleen koulutus/12kk/kuntoutuslaitoshoito

JA01B_3_T11. Hur många dagar? _____ dagar

LABEL: Uudelleen koulutus/12kk/kuntoutuslaitoshoito/kesto

JA01C_T11. I annan rehabilitering, för att minska symptom och nedsättning av funktionsförmågan till följd av sjukdom och/eller skada?

0 Nej → JA07

1 Ja

LABEL: Muu kuntoutus

JA01C_1_T11. Har ni varit i sådan rehabilitering under de senaste 12 månaderna?

0 Nej → JA07

1 Ja

LABEL: Muu kuntoutus/12 kk

JA01C_2_T11. Utfördes en del av rehabiliteringen i rehabiliteringscentral under de senaste 12 månaderna?

0 Nej → JA07

1 Ja

LABEL: Muu kuntoutus/12 kk/kuntoutuslaitoshoito

JA01C_3_T11. Hur många dagar? _____

LABEL: Muu kuntoutus/12 kk/kuntoutuslaitoshoito/kesto

JA03 kysytään jos vastannut 1=kyllä JA01 a-c

JA03_T11. Hur skulle Ni värdera den rehabilitering Ni fått? Hur nöjd är Ni:

1 mycket nöjd

2 ganska nöjd

3 inte nöjd, men inte missnöjd heller

4 ganska missnöjd

5 mycket missnöjd

LABEL: Kuntoutus:tyytyväisyys

<JA07 kysytään, jos AD01=1 tai 2 (työssä olevat) tai AD05=1 (työssä viim. 12 kk aikana)>

JA07. Har man under de föregående 12 månaderna förverkligat något av följande på Er arbetsplats:

JA07a. åtgärder för att främja arbets säkerheten (t.ex. förbättra funktionaliteten och arbets säkerheten i arbetsrum eller arbetsredskap; reducera olägenheter eller risker som förorsakas av maskiner och apparater; förbättra skyddet mot inverkan av kemikalier)?

0 Nej

1 Ja

LABEL: Työpaikka: työturvallisuus: parantaminen/12kk

JA07b. åtgärder för att minska den fysiska belastningen i arbetet (t.ex. reducera olämpliga arbetsställningar eller fysiskt tunga arbetskedan, minska bärande, lyftande eller stillastående)?

0 Nej

1 Ja

LABEL: Työpaikka: työn kuormitus, fyys.: vähentäminen/12kk

JA07c. åtgärder för att minska den psykiska belastningen i arbetet (t.ex. utveckla lednings- och förmansfunktionen; reducera brådska och tidspress; öka flexibiliteten i arbetstider och arbetsuppgifter)?

0 Nej

1 Ja

LABEL: Työpaikka: työn kuormitus, henk: vähentäminen/12kk

JB. Behov av rehabilitering

<JB01 EI kysytä, jos JA09=1 (on tällä hetkellä kuntoutuksessa)>

JB01. Anser Ni att Ni behöver rehabilitering för att förbättra arbets- eller funktionsförmågan?

0 Nej

1 Ja

LABEL: Kuntoutus : koettu tarve

<JB02 kysytään kaikilta huolimatta JB01 vastauksesta, paitsi JB02a+b, joita EI kysytä, jos AD01=4 tai AE01=8 (eläkkeellä tai ei ole koskaan toiminut ammatissa)>

JB02. Anser Ni att Ni behöver:

JB02a. yrkesinriktad rehabilitering som främjar Er arbetsförmåga i det nuvarande arbetet (t.ex. TYK, ASLAK)?

0 Nej

1 Ja

LABEL: Ammatillinen kuntoutus : koettu tarve

JB02a_1. Vilken typ av rehabilitering behöver Ni? (selväkielinen, tallennetaan ja luokitellaan sitten)

LABEL: Ammatillinen kuntoutus: koettu tarve, millaista

JB02b. omskolning på grund av sjukdom eller handikapp?

0 Nej

1 Ja

LABEL: Uudelleen koulutus : koettu tarve

JB02b_1. Vilken slags rehabilitering behöver ni? (selväkielinen, tallennetaan ja luokitellaan sitten)

LABEL: Uudelleen koulutus: koettu tarve sairauden tai vamman takia, millaista

JB02c. annan rehabilitering för att lindra symptom och besvär som orsakats av sjukdom eller handikapp?

0 Nej

1 Ja

LABEL: Muu kuntoutus : koettu tarve

JB02c_1. Vilken slags rehabilitering behöver ni? (selväkielinen, tallennetaan ja luokitellaan sitten)

LABEL: Muu kuntoutus: koettu tarve, millaista

<JB03 kysytään, jos JB02c=1>

JB03. Skulle Ni behöva:

	Nej	Ja
JB03A. fysioterapi (sjukgymnastik, fysikalisk vård) LABEL: Kuntoutus: koettu tarve: fysikaalinen	0	1
JB03B. behandling på rehabiliteringsanstalt LABEL: Kuntoutus: koettu tarve: laitoshoido	0	1
JB03C. någon annan rehabilitering LABEL: Kuntoutus: koettu tarve: muu kuntoutus	0	1

JB03c_1. Hurudan? _____

LABEL: Kuntoutus : koettu tarve: muu kuntoutus: mikä

JB06. Är ett rehabiliteringsärende för närvarande aktuellt för Er:

- 1 jag har gjort en rehabiliteringsansökan
- 2 rehabilitering har beviljats men inte ännu påbörjats
- 3 inte för närvarande aktuellt

LABEL: Kuntoutus: asia vireillä

K. Intervjuarens bedömningar

KA. Hälsoundersökningstiden

KA01. Vem gav uppgifterna?

- 1 IP själv → KB03
- 2 IP med hjälp av en annan person
- 3 en annan person (IP kunde själv inte svara)

LABEL: Tiedonantaja/haastateltava

KA01_1. Vem gav uppgifterna?

- 1 maka/make
- 2 barn
- 4 förälder
- 5 vän eller granne
- 6 hemvårdare, sjukvårdare e.dyl.
- 7 annan

LABEL: Tiedonantaja/haastateltava toinen hlö

KA01_7K. Vem annan? _____

LABEL: Tiedonantaja/haastateltava toinen hlö, kuka

Anvisning: Flera alternativ kan väljas

KA01_2. Varför behövdes en annan person för att assistera eller att ange uppgifterna?

	nej	ja
KA01_21_T11. Den intervjuade hade svårigheter att komma ihåg saker LABEL: Tiedonantaja toinen hlö: muistivaikeuksia	0	1
KA01_22_T11. Den intervjuade hade svårigheter med talet (t.ex. afasi) LABEL: Tiedonantaja toinen hlö: puhevaikeuksia	0	1
KA01_23_T11. Den intervjuade hade hörselsvårigheter eller var döv, t.ex. behövdes en teckenspråkstolk LABEL: Tiedonantaja toinen hlö: kuulovaikeuksia	0	1
KA01_24_T11. Den intervjuade hade svårigheter att förstå finska, det behövdes en tolk LABEL: Tiedonantaja toinen hlö: ymmärrysvaikeuksia	0	1
KA01_25_T11. Andra orsaker LABEL: Tiedonantaja toinen hlö: muut syyt	0	1
KA01_2M. Vilka andra orsaker? <hr/> LABEL: Tiedonantaja toinen hlö: muut syyt, mitä		

KB. Intervjuarens bedömning av IP:s funktionsförmåga

KB03_T11. Har IP enligt Din åsikt nedsatt syn som besvarade intervjutillfället? (t.ex. svårigheter att läsa hjälpkortet)

- 1 nej
- 2 synen är uppenbart något nedsatt
- 3 synen är klart nedsatt
- 4 IP är blind eller nästan blind

LABEL: Haastattelijan arvio: haastateltavan näkökyky

KB04_T11. Har IP enligt Din åsikt nedsatt hörsel (även då han/hon använder hörapparat)?

- 1 nej
- 2 hörseln är uppenbart något nedsatt
- 3 hörseln är klart nedsatt
- 4 IP är döv eller nästan döv

LABEL: Haastattelijan arvio: haastateltavan kuulokyky

KB05_T11. Har IP enligt Din åsikt svårt att tala?

- 1 inga som helst svårigheter
- 2 IP har lindriga svårigheter med talet
- 3 IP har tydliga svårigheter med talet
- 4 IP kan inte alls tala begripligt

LABEL: Haastattelijan arvio: haastateltavan puhekyky

Anvisning: Flera alternativ kan väljas

KB06. Uppkom andra svårigheter eller problem under intervjuandet?

	nej	ja
KB061_T11. Inget annat LABEL: Haastattelijan arvio: muut haitat: ei muuta	0	1 → färdig
KB062_T11. Familjemedlemmar eller andra personer var närvarande vid intervjutillfället LABEL: Haastattelijan arvio: muut haitat: muita henkilöitä läsnä	0	1
KB063_T11. Den intervjuade hade minnessvårigheter LABEL: Haastattelijan arvio: muut haitat: muistivaikeuksia	0	1
KB064_T11. Den intervjuade hade svårt att koncentrera sig på intervjun LABEL: Haastattelijan arvio: muut haitat: keskittymisvaikeuksia	0	1
KB065_T11. Andra svårigheter eller problem LABEL: Haastattelijan arvio: muut haitat: muu	0	1
KB06_5T. Vilka andra svårigheter eller problem? <hr/> LABEL: Haastattelijan arvio: muut haitat: muu, mikä		